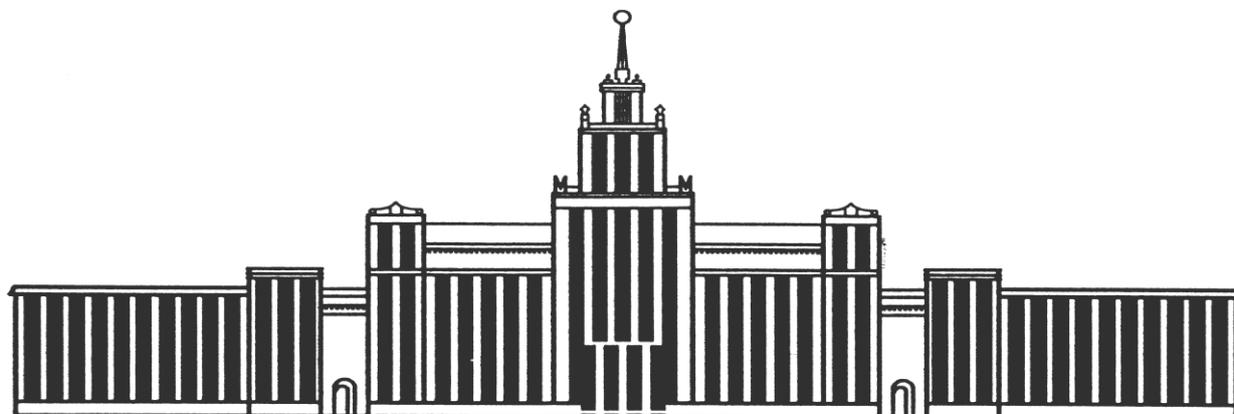


---

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

---



---

ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

Ш143.24

С401

**В.В. Сиреканян**

# **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

**Учебное пособие**

---

**Челябинск**

**2016**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Филиал в г.Миассе  
Кафедра «Социально-гуманитарные и правовые дисциплины»

Ш143.24  
С401

В.В. Сиреканян  
**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**  
Учебное пособие

Челябинск  
Издательский центр ЮУрГУ  
2016

ББК Ш143.24-923

С401

*Одобрено*

*учебно-методической комиссией факультета экономики, управления, права  
ЮУрГУ в г.Миассе*

*Рецензенты:*

*Т.В. Савельева, Т.Г. Точилкина*

Сиреканян В.В, *Немецкий язык: Учебное пособие/ В.В. Сиреканян. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2016. – 100с.*

Учебное пособие предназначено для достижения практических, образовательных, развивающих целей - развития навыков устной речи. На протяжении всего курса обучения немецкому языку (постшкольное образование), продолжается работа по усвоению фонетических, лексических, грамматических и орфографических знаний, формирование умений самостоятельной работы и применение полученных знаний на практике, совершенствование речевых навыков.

Предназначено для студентов 1 и 2 курса всех факультетов Миасского филиала ЮУрГУ, изучающих немецкий язык заочной формы обучения.

Выражается благодарность за помощь в работе над учебным пособием студентке 3 курса з/о ЭТФ Миасского филиала ЮУрГУ Григорук Е.В.

© Издательский центр ЮУрГУ, 2016

ББК Ш143.24-923

## ВВЕДЕНИЕ

**Система заочного обучения** предусматривает главным образом самостоятельную работу студентов с учебной литературой.

Студент должен проработать грамматический материал и закрепить выполнением упражнений.

Для самостоятельной работы по изучению иностранного языка студент-заочник может пользоваться учебниками для вузов дневного и заочного обучения. Для повторения правил чтения и грамматики можно использовать учебники средней школы.

Данное учебное пособие содержит контрольные работы для проведения промежуточного контроля усвоения грамматического и лексического минимума тематической направленности.

Контрольная работа предлагает 3 варианта контрольных заданий. Каждый вариант состоит из заданий по разным лексическим и грамматическим темам. Она позволяет проверить знания лексики и грамматики и включает в себя задания по следующим лексическим темам:

1. Рассказ о себе
2. Семья
3. Родной город (Миасс)
4. Регион (Челябинская область)
5. Учеба и быт студента
6. Германия
7. Города. Столица Германии (достопримечательности)

**Выделяются следующие объекты контроля:**

а) узнавание и понимание в контексте лексической единицы, употребленной в основном словарном значении;

б) понимание конкретного (одного из возможных) значения многозначной лексической единицы;

с) понимание в контексте грамматического явления;

д) умение установить исходную форму грамматического явления (например, по форме прошедшего времени – инфинитив, по форме множественного числа – единственное число и т.д.);

е) способность различать значения синонимических и омонимичных форм.

## ПРОГРАММА

Программа по иностранному языку (Базовый курс) включает в себя:

### 1. РАЗВИТИЕ СЛЕДУЮЩИХ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ В РАЗНЫХ СФЕРАХ И СИТУАЦИЯХ:

СФЕРЫ И СИТУАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ	УМЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ
<p>1) Поиск новой информации: <i>работа с текстами</i> из учебной, страноведческой, научно-популярной и научной литературы, периодических изданий и монографий, инструкций, проспектов и справочной литературы.</p>	<p><b>Чтение</b>                      Владение всеми видами чтения адаптированной литературы, в том числе ознакомительным чтением со скоростью 110 слов/мин (немецкий язык) без словаря - количество неизвестных слов, относящихся к потенциальному словарю, не превышает 2-3% по отношению к общему количеству слов в тексте; изучающим чтением - количество неизвестных слов не превышает 5-6% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.</p>
<p>2) Устный обмен информацией: устные контакты в ситуациях <i>повседневного общения</i>; установление и обсуждение проблем страноведческого, экономического и правового характера.</p>	<p><b>Говорение</b> и аудирование                      Участие в диалоге в связи с содержанием текста; владение речевым этикетом повседневного общения (знакомство, представление, поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласия/ несогласия с мнением собеседника/автора, завершение беседы); сообщение информации (подготовленное монологическое высказывание) в рамках страноведческой, экономической и правовой тематики (в объеме не менее 10-12 фраз за 3 мин. (нормальный средний темп речи); понимание монологического высказывания в рамках указанных сфер и ситуаций общения длительностью до 3-х минут звучания (10-12 фраз в нормальном среднем темпе речи).</p>
<p>3) Письменный обмен информацией: записи, выписки; конспектирование; <i>деловое письмо</i>, отражающее определенное коммуникативное намерение.</p>	<p><b>Письмо</b>                      Фиксация информации, получаемой при чтении текста; письменная реализация коммуникативных намерений (запрос сведений, информирование, заказ, предложение, побуждение к действию, выражение просьбы, извинения, отказа, согласия/несогласия, благодарности).</p>

# ФОРМИРОВАНИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ НАВЫКОВ

## I. ФОНЕТИКА

Совершенствование слуховых и произносительных навыков, приобретенных в средней школе; совершенствование навыков чтения про себя; развитие навыка обращенного чтения (вслух). Овладение немецкой фонетикой очень важно в плане постановки красивого и грамотного произношения и максимально возможного вытеснения иностранного акцента. Правильное произнесение звуков и использование интонационных возможностей позволяют с большей легкостью правильно понять своего собеседника и довести до его понимания необходимую информацию.

Фонетическая система немецкого языка состоит из одиночных (монофтонгов) и сдвоенных (дифтонгов) гласных звуков, с одной стороны, и согласных и сдвоенных согласных (аффрикат) – с другой стороны.

Немецкие согласные делятся на пары с различной степенью звонкости и не различаются по твердости-мягкости (мягкие согласные в немецком языке не присутствуют в принципе).

Гласные звуки немецкого языка также делятся на соответствующие пары, в рамках которых звуки различаются по признаку долготы-краткости, а между собой данные пары различаются по артикуляционным характеристикам и могут быть гласными звуками нижнего, верхнего и среднего подъема, лабиализованными и нелабиализованными (огубленными и неогубленными). При этом огубленные гласные звуки в немецком заметно менее звонкие, чем нелабиализованные звуки.

## II. ЛЕКСИКА

Коррекция и развитие лексических навыков (объем лексического минимума– 1800-2000 единиц, из них 1000 единиц продуктивно); развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования:

- аффиксальное словообразование:
- суффиксы существительных -ung, -er, -keit, -heit, -e,
- суффиксы прилагательных и наречий -los, -lich, -ig, -arm, -bar и др.,
- префикс прилагательных un-,
- префиксы глаголов vor-, ab-, ver- и др.;
- конверсия как способ словообразования.

Проблема овладения новой лексикой имеет две стороны: *ПОНЯТЬ* слово и *ЗАПОМНИТЬ* его. Именно в такой очередности, а не наоборот. Наша память работает безупречно, если мы пытаемся запомнить то, что понимаем. Чтобы понять слово, проще всего, конечно, найти его в словаре. Но самый простой и легкий путь – не значит самый эффективный. Все, что дается легко, легко и

забывается. Все, что добыто трудом и вложением временем, запоминается на всю жизнь. Повторять новое слово придется не менее 12 раз с пониманием.

В русском языке много слов, заимствованных из немецкого языка. Иногда они звучат чуть по-другому, но их легко можно узнать и понять, например: Schlagbaum, Postamt, Rucksack, Halstuch, Truppe, Tunnel, Aster...

В последние десятилетия наблюдается большой приток слов в немецкий язык из английского. Владея английским языком, совсем нетрудно понять такие слова, как: jobben, Kid, Game, cool, Pub, Business, fair, всю «компьютерную» лексику и многие другие.

Есть в немецком языке и слова из французского, итальянского и других языков. Мы их часто знаем, потому что их заимствовал и наш родной язык. Эти слова (заимствованные или так называемые *интернационализмы*), обычно греческого или латинского происхождения, есть во всех европейских языках: Puls, Pudding, Granit, Echo, Evolution, Antike, Amnesie, Urbanisation, zyklisch... но здесь нужно быть внимательнее, так как существуют в разных языках так называемые "ложные друзья переводчика": например, "доза" – это не "Dose", а "Dosis"; Sprit – это не только "спирт", но и "бензин" или "горючее".

Все приставки и некоторые суффиксы в немецком языке имеют собственные значения. Например, приставка "un-" обозначает противоположное тому, что выражает корень: unwirklich, unsicher, Unrecht, Unwahrheit, unweit, unwissend, Unmensch .... Суффикс "-bar" обозначает "возможность": essbar, trinkbar, lesbar, denkbar, unzumutbar... . Приставка "fort-" обозначает "удаление": fortfahren, fortgehen, fortlaufen, fortschicken, forttreiben, fortwerfen... или продолжение действия: Fortbildung, Fortentwicklung, Fortsetzung... Эти значения даются, как правило, в словарях.

Словарный запас немецкого языка продолжает и сегодня пополняться за счет образования новых сложных слов. Понимать их не трудно, если знать, что переводить немецкие "слова-змеи" нужно с конца, например: Fremd/sprachen/unterrichts/methode = "метод преподавания языка чужого".

### III. ГРАММАТИКА

- Имя существительное. Множественное число. Род. Падежи, вопросы падежей; разделительный генитив;
- Артикли. Склонение определенного и неопределенного артикля;
- Местоимения. Склонение личных, указательных, притяжательных, неопределенных, отрицательных местоимений. Местоимения man и es;
- Отрицания nein, nicht и kein;
- Имя прилагательное. Склонение. Степени сравнения прилагательных и наречий;
- Имя числительное. Количественные и порядковые числительные от 1 до 1000. Дробные числительные. Время. Месяца. Дни недели;

- Глагол. Основные формы глаголов (вспомогательных, слабых, сильных и неправильных);
- Модальные глаголы;
- Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками;
- Временные формы глаголов: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I. Образование, употребление и перевод на русский язык;
- Aktiv, Passiv;
- Наклонения: индикатив (Indikativ), императив(Imperativ) и конъюнктив (Konjunktiv);
- Partizip I, Partizip II;
- Предлоги. Падежные предлоги;
- Сложные слова: существительные, прилагательные, глаголы;
- Порядок слов в немецком повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях;
- Сложносочиненные предложения;
- Сложноподчиненные предложения.

В случае недостаточной сформированности языковых навыков и речевых умений в рамках программы средней школы данный этап включает соответствующий вводно-коррективный курс (см. ниже).

## ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

### • Морфология

**Имя существительное (Nomen).** Определенный и неопределенный артикль. Значение и употребление артикля. Основные значения падежей. Склонения существительных. Образование множественного числа существительных.

**Артикль (Artikel)** Определенные, неопределенные артикли

**Имя прилагательное (Adjektiv).** Краткая и полная форма прилагательных. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Управление прилагательных.

**Имена числительные (Numerale).** Количественные, порядковые, дробные и неопределенные числительные. Склонения порядковых числительных.

**Местоимения (Pronomen).** Личные, притяжательные, указательные, возвратные, относительные, вопросительные, неопределенные и отрицательные местоимения. Неопределенно-личное местоимение man и безличное местоимение es.

**Глагол (Verb).** Понятие о личных и неличных формах глагола. Слабые и сильные глаголы. Основные формы глагола. Вспомогательные глаголы. Глаголы с отделяемыми, неотделяемыми и колеблющимися приставками. Спряжение глагола во всех временах индикатива актива. Употребление

временных форм в современном немецком языке. Образование, употребление и перевод временных форм индикатива пассива. Конъюнктив и кондиционалис I, их образование, употребление и перевод. Выражение долженствования и возможности при помощи глагольных конструкций типа: haben, sein (brauchen, scheinen) + zu + инфинитив.

**Модальные глаголы (Modalverben)** значение, спряжение и закономерности их употребления.

**Неличные формы глагола: (Partizip / Причастие) Partizip I** (причастие настоящего времени) и **Partizip II** (причастие прошедшего времени), инфинитив I актива и пассива, их образование, употребление и перевод. Управление глаголов.

**Наречия (Adverben).** Наречия времени, места, образа действия, причины, цели. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.

**Предлоги (Präpositionen).** Предлоги, употребляемые с генетивом, дативом, аккузативом. Предлоги, употребляемые с дативом и аккузативом. Многозначность предлогов. Выражение подежных окончаний при помощи предлогов. Слияние предлогов с артиклем. Предлоги с Dativ/Akkusativ. Предлоги с Akkusativ. Предлоги с Genitiv/Dativ. Классификация предлогов.

**Союзы (Konjunktion).** Сочинительные и подчинительные союзы. Парные союзы.

## • Синтаксис

**Простое предложение, нераспространенное и распространенное.** Порядок слов в простом предложении. Главные и второстепенные члены предложения. Простое распространенное предложение с однородными членами. Предложения повествовательные, вопросительные, побудительные и порядок слов в них. Отрицание nicht, его место в предложении и перевод. Подлежащее. Способы его выражения. Место подлежащего в предложении. Сказуемое. Глагольные сказуемые, простые и сложные. Именное сказуемое, употребление глагола-связки в именном сказуемом. Основные виды глаголов-связок. Способы выражения именной части сказуемого. Место сказуемого в предложении. Дополнение. Дополнение прямое и косвенное. Место дополнения в предложении. Определение. Согласуемое и несогласуемое определение. Место определения в предложении по отношению к определяемому слову. Распространенное определение. Обстоятельство. Обстоятельства места, времени, образа действия, причины и цели. Способы выражения обстоятельства. Место обстоятельства в предложении.

**Сложносочиненное предложение.** Союзное и бессоюзное сочинение. Порядок слов в сложносочиненном предложении.

**Сложноподчиненное предложение.** Главное и придаточное предложения. Порядок слов в придаточном предложении. Место придаточного предложения относительно главного. Подчинение при помощи союзов и союзных слов. Бессоюзное подчинение. Виды придаточных предложений. Косвенный вопрос.

Инфинитивные группы и инфинитивные обороты. Обособленный причастный оборот.

### Перевод придаточного предложения

Прежде чем приступить к переводу, следует сложноподчиненное предложение разбить на главное и придаточное, руководствуясь знаками препинания, порядком слов и союзом, и переводить отдельными предложениями, для чего в пределах каждого предложения нужно находить сказуемое, подлежащее и относящиеся к ним второстепенные члены. Придаточное предложение со своеобразным для немецкого языка расположением сказуемого в конце предложения следует переводить в соответствии с закономерностями порядка слов в русском языке:

- 1) союз или союзное слово;
- 2) подлежащее или группа подлежащего;
- 3) сказуемое;
- 4) всё остальное.

### Основные подчинительные союзы

daß - что, чтобы	weil – потому что
bevor, ehe - прежде чем	wenn – когда, если
sodaß (so...daß) - так что	wann – когда
seitdem - с тех пор как	während, indem – в то время как
ohne daß - без того, чтобы;	falls – если
причём не; однако не	damit – для того чтобы
nachdem – после того как	als – когда
da – так как	die, der, das – которая/ый/ое (могут
solange, bis - до тех пор, пока	склоняться и употребляться
не	с предлогом)

С некоторыми отклонениями от обычного правила переводятся придаточные предложения, которые начинаются:

а) с относительных местоимений “dessen, deren”, стоящих в родительном падеже. В этом случае сначала переводится существительное, стоящее за местоимением, а потом уже само относительное местоимение и далее как обычно. Например: **Das Wohnzimmer, dessen Wände mit Ölfarbe gestrichen sind, ist groß und hell.** Жилая комната, стены которой покрашены масляной краской, большая и светлая.

При наличии предлога перед “deren, dessen” перевод следует начинать с предлога, затем переводить, как указано выше. Например:

**Dabei verwendet man Bindemittel, von deren Eigenschaften die Betongüte im höchsten Mass abhängig ist.** При этом применяют вяжущие, от свойств которых зависит в высшей степени качество бетона.

б) с союзом “ob”. Перевод придаточных предложений, вводимых союзом “ob” следует начинать с конца, то есть со сказуемого, затем переводят союз “ob”(ли) и потом всё остальное. Например: **Man mußte feststellen, ob der Baustoff genügend dauerhaft ist.** Нужно было установить, является ли стройматериал достаточно долговечным;

в) с союзом “indem”. Придаточное предложение, вводимое этим союзом, переводится обычно дееспричастным оборотом (если подлежащее в придаточном и главном одно и то же; при наличии разных подлежащих следует придерживаться обычного порядка перевода придаточных предложений)

### • Правила чтения

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и читать тексты на немецком языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении. Особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Для того чтобы научиться правильно читать и понимать смысл прочитанного, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание звукозаписей помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки – синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

## Немецкий алфавит

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

Aa [a:] Bb [be] Cc [tse:] Dd [de:] Ee [e:] Ff [ef] Gg [ge:] Hh [ha:] Ii [i]  
Jj [jot] Kk [ka:] Ll [el] Mm [em] Nn [en] Oo [o:] Pp [pe:] Qq [ku:] Rr [er]  
Ss [ess] Tt [te:] Uu [u:] Vv [fau] Ww [ve:] Xx [iks] Yy [Ypsilon] Zz [tset]

Основой немецкого языка являются латинские буквы + 4 дополнительные буквы: **Ää, Öö, Üü, ß**

**Öö** — звук получается как что-то среднее между русским «э» и «о»

**Ää** — как э

**Üü** — звук получается как что-то среднее между русским «и» и «у»

При письме можно заменить **oe (ö), ae (ä), ue (ü)**, но не желательно.

**ß** – [ss] — официально эту букву в немецком языке уже отменили, заменив ее на двойную **ss**. Но до сих пор можно увидеть **ß** и **ss** как в официальной, так и в неофициальной письменной речи. Ни тот, ни другой вариант ошибкой не считается.

## Сочетания гласных букв

Сочетания –	транскрипция –	пример
<b>ei</b> и <b>ai</b> –	[ai] –	mein [майн] (мой), nein [найн] (нет)
<b>ie</b> –	[i:] –	liegen [лигэн] (лежать), sieben [зибэн] (семь)
<b>eu</b> и <b>äu</b> –	[oi] –	neu [ной] (новый), neun [нойн] (девять)

## Сочетания согласных букв

сочетания –	транскрипция –	пример
<b>ch</b> –	[x] –	machen [махэн]-делать, nicht [нихт]-не
<b>ck</b> –	[k] –	Ecke [эккэ] -угол
<b>chs</b> –	[ks] –	sechs [зэкс]-шесть, wachsen [ваксэн]-расти
<b>sch</b> –	[ш] –	schon [шон]-уже, schreiben [шрайбэн]-писать
<b>tsch</b> –	[ч] –	Deutschland [дойчланд]-Германия
<b>tz</b> –	[ц] –	Katze [кацэ]-кот, sitzen [зицен]-сидеть
<b>th</b> и <b>td</b> —	[т] –	Stadt [штат] Bibliothek [библиотэк]-библиотека

Все двойные гласные читаются как одна: **ff** [ф], **nn** [н], **pp** [п], **ss** [с]

## Сочетания гласных и согласных букв

(сочетания–транскрипция–транслитерация–пример) либо (сочетания – транслитерация – пример)

qu – [kw] – [кв] – Quatsch [квач] (ерунда), Quadrat [квадрат] (квадрат)

tion — [tsion] — Information [информацъон] (информация)

eh – [эһ] – nehmen [нэ’мэн] (брать), stehen [штэ’эн] (стоять)

**je – [e]** – jetzt [етцт] (сейчас), jemand [еманд] (кто-то)

**ju – [ю]** – jubeln [юбелн] (ликовать, веселиться)

**ja – [я]** – ja [я] (да), Jacke [яккэ] (куртка)

**-ig -[ih]** читается как [их’] только в конце слова — richtig [рихтих’] (правильно), в любой другой части слова читается как обычно [ig] — Igel [игель] (ёж).

### • Особенности грамматического строя немецкого языка.

Для того чтобы практически овладеть иностранным языком, необходимо усвоить те особенности его структуры, которые отличают его от русского языка. Например, особое внимание следует обратить на различие в построении предложений в немецком и русском языках.

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении, а именно – сказуемое всегда стоит на определенном месте. В повествовательном предложении сказуемое всегда стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая на последнем месте в предложении, например:

Er **liest** dieses Buch. Er **hat** dieses Buch **gelesen**.

Alle Studenten unserer Gruppe **lesen** dieses Buch.

Alle Studenten unserer Gruppe **haben** dieses Buch **gelesen**.

В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит сказуемое или его изменяемая часть, например:

**Liest** er dieses Buch? **Hat** er dieses Buch **gelesen**?

В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть – на втором месте. Неизменяемая часть сказуемого стоит в вопросительном предложении на последнем месте, например:

Was **liest** er? Was **hat** er **gelesen**?

В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте, например:

**Lies** dieses Buch!

В придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть стоит на последнем месте, а неизменяемая часть – на предпоследнем, например:

Ich weiß, daß er dieses Buch **liest**. Ich weiß, daß er dieses Buch **gelesen hat**.

При переводе с немецкого языка на русский надо, следовательно, учитывать эти особенности и, сохраняя точность в переводе содержания, выбирать в русском языке такие формы, которые соответствуют нормам русского литературного языка, например:

Ich weiß, daß er dieses Buch mit großem Interesse noch voriges Jahr **gelesen hat**.  
Я знаю, что он прочитал эту книгу с большим интересом еще в прошлом году.

Неудачным вариантом был бы перевод, в котором сказуемое в русском придаточном предложении стояло бы в конце предложения: «Я знаю, что он эту книгу с большим интересом еще в прошлом году **прочитал**».

## ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ

**Итоговый контроль состоит из зачета и экзамена.**

**Зачет.** К зачету допускаются студенты, выполнившие контрольную работу и сдавшие учебный материал по чтению в объеме, предусмотренном программой, т.е. тексты учебника или учебных пособий по немецкому языку (по профилю вуза).

Для получения зачета студент должен уметь:

а) прочитать со словарем незнакомый текст на немецком языке, содержащий изученный грамматический материал.

Форма проверки понимания – письменный или устный перевод.

Норма перевода – 600-800 печатных знаков в час письменно или 1000-1200 печатных знаков в час устно.

б) прочитать без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал и 5-8 незнакомых слов на 600-800 печатных знаков.

Форма проверки понимания прочитанного текста – передача его содержания на русском языке.

Время подготовки – 8-10 минут.

**Экзамен.** К экзамену допускаются только те студенты, которые имеют зачет за 1 курс, письменно выполнили две контрольные работы за 2 курс, получили оценку «зачтено» и защитили их во время сессии, а также активно работали на практических занятиях.

На экзамене студент должен:

а) прочитать и понять содержание текста по специальности, с помощью словаря письменно или устно перевести текст на русский язык и ответить на вопросы преподавателя по-немецки.

Норма перевода – 1000 печатных знаков в час письменно или 1200-1500 печатных знаков в час устно.

б) уметь читать без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал и 5-8 незнакомых слов на 500-600 печатных знаков.

Форма проверки понимания прочитанного текста – передача его содержания на русском языке.

Время подготовки – 8-10 минут.

Грамматический материал проверяется в форме контрольных упражнений и тестов и включается отдельным, вторым вопросом к экзаменационному билету.

**Контрольные работы приносятся (присылаются) на сессию в определенные графиком сроки.**

Учитывая рекомендации преподавателя, во время сессии студент должен быть готовым к защите своих контрольных работ, т.е. ответить на любой вопрос преподавателя, имеющий отношение к выполненной работе.

**Получив контрольную работу, необходимо:**

- проработать грамматический и лексический материал уроков;
- выполнить упражнения, относящиеся к грамматическому и лексическому материалу уроков;
- выполнить упражнения по развитию навыков устной речи;
- оформить работу в соответствии с действующими стандартами.

Контрольные работы должны быть выполнены в печатном виде. На титульном листе следует указать:

- 1) Факультет, специальность
- 2) Курс
- 3) ФИО
- 4) Дату выполнения работы
- 5) Номер контрольной работы
- 6) Вариант

(Образец титульного листа контрольной работы для студентов-заочников в приложении А)

***Порядок выполнения контрольных работ:***

При выполнении контрольных работ следует соблюдать последовательность выполнения заданий с обязательным указанием их условий. Допускается наличие только общепринятых сокращений.

**Контрольная работа, не отвечающая вышеперечисленным требованиям или выполненная не полностью, не засчитывается и возвращается без проверки.**

При выполнении контрольных работ и подготовки к экзамену рекомендуется использовать следующие учебники и учебные пособия:

#### **Основные источники**

1 Хайрова Н.В., Немецкий язык для технических колледжей [Текст]: учебное пособие, изд. 2-е - М.: Просвещение, 2008.- 300 с.

2 Учебник немецкого языка: Для заочных технических вузов /Гумилева Н.В. , Казакова Т.Н. и др. - М.: Высшая шк., 1987. - 207с

3 Шелингер Н.А., Клемент В.И., Шелкова И.К. и др. - М.: Высшая шк., 1988. - 367с.

4 Басова Н.В., Ватлина Л.Н., Гайвоненко Т.Ф., Лысогорская Л.Е., Тимошенко В.Я., Шупляк Л.В. Немецкий язык для технических вузов. - Ростов н / Д: Феникс, 2001, 51с.

5 Васильева М.М., Краткий грамматический справочник немецкого языка: [ Учеб. пособие для неяз. вузов ] / М.Васильева. - М, «Высшая школа», 1988. - 142с.

6 Интернет: <https://www.liveinternet.ru/users/algre/post117739497/>

7 Интернет: <http://deutschsprechen.ru>

#### **Дополнительные источники**

1 Бориско, Н. Ф., Бизнес-курс немецкого языка [Текст]: учебное пособие – Киев: Фирма «Заповіт», 1996. – 200 с.

2 Воронина, Г. И., Карелина, И. В., Немецкий язык, контакты: Учебник для 10-11 классов общеобразовательных учреждений [Текст]: 3-е изд. – М.: Просвещение, 2001. -224 с.

3 Власова Н.П., Немецкий язык: методические указания к изучению дисциплины Немецкий язык и выполнению контрольной работы для студентов заочной формы обучения, 2011.-22с.

4 Погадаев, В.А., Немецкий язык: учебное пособие, [Текст]: М.: Филологическое общество « СЛОВО» - 300 с.

5. Немецко-русские и русско-немецкие словари.

## KONTROLLARBEIT № 1

### Проработайте следующие разделы:

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях.
2. Существительное; род, число, падеж.
3. Отрицания nein, nicht и kein.
4. Основные формы глаголов (слабых, сильных и неправильных).
5. Времена глаголов: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum (образование, употребление и перевод на русский язык)
6. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
7. Модальные глаголы
8. Образование множественного числа существительных
9. Склонение определенного и неопределенного артикля, указательных и притяжательных местоимений
10. Словообразование.

### Variante 1

#### 1. Укажите буквой соответствующий порядок слов в предложениях:

1. Am Abend gehen wir ins Kino	A. Прямой порядок слов простого повествовательного предложения
2. Fragen Sie bitte. Gehen Sie...	B. Обратный порядок слов простого повествовательного предложения
3. Wohin gehen Sie am Abend	C. Порядок слов вопросительного предложения без вопросительного слова
4. Wir gehen am Abend ins Kino	D. Порядок слов побудительного предложения
5. Gehen sie am Abend ins Kino	E. Порядок слов вопросительного предложения с вопросительным словом

#### Занесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5

#### 2. Составьте предложения и переведите на русский язык:

**Muster:** Den Studentenklub, die Studenten, besuchen. – Die Studenten besuchen den Studentenklub. – Студенты посещают студенческий клуб.

##### а) с прямым порядком слов:

- 1) An der Hochschule, er, studiert.
- 2) Heute, beginnen, diese Arbeit, die Studenten.
- 3) Liest, neue Texte, ohne Wörterbuch, der Student.

**b) с обратным порядком слов:**

1) Haben, sie, gearbeitet, heute. 2) Er, hat, gearbeitet, gestern, viel. 3) Die Mittelschule, ich, habe, beendet, in diesem Jahre.

**c) побудительные предложения:**

1) Morgen, kommen, um 8 Uhr, Sie. 2) Sie, schreiben, diesen Satz.  
3) Wiederholen, noch einmal, bitte, Sie.

**3. Преобразуйте следующие предложения в вопросительные без вопросительного слова:**

**Muster:**

Sie werden heute arbeiten. – Werden sie heute arbeiten?

1) Sie gehen heute in die Bibliothek. 2) Der Unterricht beginnt um 9 Uhr.  
3) Er wird zu mir kommen. 4) Sie haben schon unseren Klub besucht.

**4. Подберите к подчеркнутым словам соответствующее вопросительное слово:**

wer? was? wo? wann? wie? wohin? welcher (-es,-e)? wieviel?

**Muster:**

Er studiert an der polytechnischen Hochschule. – (wo?)

- 1) Die Hochschule hat acht Fakultäten.
- 2) Die Vorlesungen beginnen um 8 Uhr.
- 3) Nach dem Unterricht gehen die Studenten in den Lesesaal.
- 4) Mein Freund geht in den Klub.
- 5) Heute haben wir eine Vorlesung.
- 6) Mein Bruder studiert sehr gern.
- 7) Meine Schwester studiert die deutsche Sprache.
- 8) Er arbeitet schon viele Jahre im Werk.

**5. Напишите предложения с отрицанием „nicht“ и „kein“, переведите:**

**Muster:** Er fand das Buch. – Er fand das Buch nicht.

Haben Sie eine Schwester? – Nein, ich habe keine Schwester.

- 1) Sie ist eine Studentin. 2) Er studiert hier. 3) Haben Sie heute ein Seminar?
- 4) Wir fahren nach Hause. 5) Ich habe die Gemäldeausstellung besucht.
- 6) Ich kann die Fahrkarten lösen.

## 6. Заполните таблицу «Основные формы глагола»

Infinitiv	Präteritum (Imperfekt)	Partizip II	Перевод
<u>a</u> fmachen	machte <u>a</u> uf	<u>a</u> ufgemacht	1. Открывать, основывать 2. Раскрывать; развязывать 3. Оформлять (как-л) 4. Давать броский заголовок (газетной статье) 5. <i>разг.</i> Вскрывать, откупоривать 6. <i>разг.</i> Вешать
<u>e</u> rfüllen	<u>e</u> rfüllte	<u>e</u> rfüllt	1) наполнять, заполнять 2) переполнять; преисполнить 3) выполнять, исполнять
arbeiten			
begrüßen			
hören			
abhängen			
modernisieren			
finden	fand	gefunden	найти
bleiben			
gelingen			
stehen			
haben			
nennen			
müssen			
raten			
beginnen			
wollen			

## 7. Распределите следующие предложения по группам:

- 1) Ich musste ihr helfen. 2) Ich habe ihr helfen müssen. 3) Ich habe das gewusst.  
4) Ich wusste das. 5) Mein Freund kam zu mir. 6) Mein Freund ist zu mir gekommen.

Präteritum	Perfekt
<i>Muster:</i> Er war in Deutschland.	Er ist in Deutschland gewesen.

## 8. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы и переведите на русский язык.

**Muster:** Die Gesamtsumme wird 2000 Dollar ausmachen. (Futurum) – Общая сумма составит 2000 долларов.

- 1) Den Auftragszugang ist um Fünftel kleiner als im Jahr zuvor.
- 2) Hamburgs Wirtschaft wird in diesem Jahr wesentlich langsamer wachsen.
- 3) Unsere Kollegen sind gestern nach Berlin verreist.
- 4) Das Bruttoinlandsprodukt hatte um 3% zugenommen.
- 5) Gründe für unbefriedigendes Ergebnis waren die schwache Konjunktur und die Importbeschränkungen.

**9. Распределите следующие глаголы в две группы:**

a) besuchen, aussehen, anrufen, empfehlen, úmfahren, erzählen, besprechen, zerbrechen, aufstehen, entspannen, misslingen, dúrchbrechen, gefallen, verstehen, beantworten, zurückkommen, umármern, durchscháuen, erwarten;

b) úmgehen – обращаться, umgehen – обходить; úbersetzen – переправиться, перевозить, úbersétzen – перевести, переводить.

<b>с отделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> anstellen – включать
<b>с неотделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> bestellen – заказывать

**10. Составьте предложения с модальными глаголами и переведите:**

- 1) Die Kinder, spielen, wollen, nur am Computer.
- 2) Jeden Tag um 6 Uhr, Ich, muss, aufstehen.
- 3) Kommen, zum Unterricht, kann nicht, Lilija.
- 4) Viele Menschen, gehen, nachmittags früh, möchten, nach Hause.

**11. Замените словосочетания соответствующими модальными глаголами:** wollen, sollen, müssen, dürfen, können, mögen.

**Muster:** Wir haben den Wunsch, in den Wald zu gehen. – Wir wollen in den Wald gehen.

- 1) *Mein Freund ist gezwungen, die Prüfung noch einmal abzulegen.*
- 2) *Er hatte die Absicht, im Sommer nach dem Süden zu fahren.*
- 3) *Anna war nicht imstande, ihre Freundinnen zu besuchen.*
- 4) *Es ist nicht erlaubt, hier zu rauchen.*
- 5) Die Studenten haben die Möglichkeit, im Lesesaal zu arbeiten.
- 6) Ich habe den Wunsch, nach Leningrad zu fahren.
- 7) Der Arzt hat nicht verboten, diesen Kranken zu besuchen.
- 8) Er beabsichtigte, im Winter seine Reise anzutreten.
- 9) Ich habe die Kontrollarbeit in zwei Stunden zu machen.
- 10) Es ist notwendig, die Verkehrsregeln zu befolgen.
- 11) Es ist nicht erlaubt, sich zur Stunde zu verspäten.
- 12) Es ist verboten, hier zu schwimmen.

**12. Составьте из следующих слов сложные существительные и переведите их на русский язык.**

**Muster:** das Volk -s- die Wirtschaft

die Volkswirtschaft – народное хозяйство

der Handel -s- der Partner  
zwei - das Jahr - der Plan  
die Industrie - die Vereinigung  
zusammen - die Arbeit  
die Forschung -s- die Arbeit

**13. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово и переведите их письменно:**

Elektrizitätswirtschaftsorganisationsgesetz, der Arbeitstag, die Tagesarbeit, die Hausaufgabe, das Wohnzimmer, das Hochhaus, der Schreibtisch, Süddeutschland, Großstadt, Die Arbeiterklasse, die Klassenarbeit; Das Volkseigentum, die Eisenbahn, das Lehrmittel, die Tagesordnung, die Ordnungszahl, die Wirtschaftsfakultät, der Lehrstoff, der Fernstudent, der Bücheraustausch.

**14. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 3.**

### **München**

1. München liegt in Süddeutschland in Bayern. Die Stadt hat über eine Million Einwohner. Viele Wege führen durch München. Das ist eine Weltstadt und hat eine vielfältige Geschichte. Nach dem zweiten Weltkrieg bezeichnete sich München oft als inoffizielle Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

2. München ist eine Großstadt, und hier haben sich viele Industriezweige entwickelt (Auto- und Flugzeugbau, Elektro- und Elektronikindustrie usw.) Unter den verschiedensten Erzeugnissen werden Porzellanwaren und Spielzeuge hergestellt. Es werden täglich Tausende von Büchern herausgegeben, denn in der Stadt gibt es große Verlage. In München werden auch Filme produziert.

3. Die Stadt ist das bedeutende Zentrum von Wissenschaft und Forschung. Hier gibt es zwei Universitäten und andere Hochschulen. Der Reiz der Stadt liegt in ihrer Fülle an Sehenswürdigkeiten. München ist eine große Kunststadt. Im Deutschen Museum erfahren Sie Interessantes über die Wissenschaft und Technik. In einem Museum finden Sie Skulpturen aller Zeiten vom alten Ägypten bis heutzutage. Diese Sammlungen haben Weltruf.

4. In der Nazizeit spielte die Stadt eine reaktionäre Rolle. Heute ist auch München im Mittelpunkt des demokratischen Lebens in Europa.

**a) Ответьте на следующие вопросы:**

1. Welche Industriezweige entwickeln sich in München?
2. Was wird in München täglich herausgegeben?

**b) Составьте 5 вопросов к тексту.**

## Variante 2

### 1. Укажите буквой соответствующий порядок слов в предложениях:

1. Gehen sie am Abend ins Kino	A. Прямой порядок слов простого повествовательного предложения
2. Wir gehen am Abend ins Kino	B. Обратный порядок слов простого повествовательного предложения
3. Am Abend gehen wir ins Kino	C. Порядок слов вопросительного предложения без вопросительного слова
4. Wohin gehen Sie am Abend	D. Порядок слов побудительного предложения
5. Fragen Sie bitte	E. Порядок слов вопросительного предложения с вопросительным словом

### Занесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5

### 2. Составьте предложения и переведите на русский язык:

**Muster:** Den Studentenklub, die Studenten, besuchen. – Die Studenten besuchen den Studentenklub. – Студенты посещают студенческий клуб.

#### a) с прямым порядком слов:

1) Die Kontrollarbeit, schreiben, wir, schnell. 2) Haben, den Lesesaal, besucht, die Studenten. 3) Beginnt, im Sommer, das Arbeitssemester.

#### b) с обратным порядком слов:

1) Werden, wir, arbeiten, heute. 2) Der Unterricht, um 8 Uhr, beginnt, an unserer Hochschule. 3) Viele Häuser, gebaut, sie, dort, haben.

#### c) побудительные предложения:

1) Öffnen, das Fenster, Sie, bitte. 2) Sie, lesen, weiter. 3) Heute, eine Kontrollarbeit, Sie, schreiben.

### 3. Преобразуйте следующие предложения в вопросительные предложения без вопросительного слова:

**Muster:** Sie werden heute arbeiten. – Werden sie heute arbeiten?

1) Wir haben heute Vorlesungen. 2) Alle Studenten werden eine Fremdsprache studieren. 3) Die besten Studenten helfen den anderen. 4) Es hat schon begonnen.

**4. Подберите к подчеркнутым словам соответствующее вопросительное слово:**

wer? was? wo? wann? wie? wohin? welcher (-es,-e)? wieviel?

**Muster:** Er studiert an der polytechnischen Hochschule. – (wo?)

- 1) Nach dem Unterricht gehen die Studenten in den Lesesaal.
- 2) Er arbeitet schon viele Jahre im Werk.
- 3) Die Hochschule hat acht Fakultäten.
- 4) Meine Schwester studiert die deutsche Sprache.
- 5) Die Vorlesungen beginnen um 8 Uhr.
- 6) Heute haben wir eine Vorlesung.
- 7) Mein Freund geht in den Klub.
- 8) Mein Bruder studiert sehr gern.

**5. Напишите предложения с отрицанием „nicht“ и „kein“, переведите:**

**Muster:** Er fand das Buch. – Er fand das Buch nicht.

Haben Sie eine Schwester? – Nein, ich habe keine Schwester.

- 1) Wir übersetzen den Text. 2) Die Studenten schreiben heute eine Kontrollarbeit. 3) Die Antwort ist richtig. 4) Haben Sie eine Vorlesung? 5) Du hörst dem Lehrer zu. 6) Ich kann dieses Buch lesen.

**6. Заполните таблицу «Основные формы глагола»:**

Infinitiv	Präteritum (Imperfekt)	Partizip II	Перевод
<u>a</u> ufmachen	machte <u>a</u> uf	<u>a</u> ufgemacht	1. Открывать, основывать 2. Раскрывать; развязывать 3. Оформлять (как-л) 4. Давать броский заголовок (газетной статье) 5. <i>разг.</i> Вскрывать, откупоривать 6. <i>разг.</i> Вешать
<u>e</u> rfüllen	<u>e</u> rfüllte	<u>e</u> rfüllt	1) наполнять, заполнять 2) переполнять; преисполнить 3) выполнять, исполнять
absolvieren			
suchen			
durchführen			
antworten			
entwickeln			
finden	fand	gefunden	найти
sehen			
wissen			
sein			
geben			
kommen			
sollen			
sprechen			
denken			

**7. Распределите предложения по группам:**

- 1) Ich wusste das. 2) Ich habe das gewusst. 3) Ich habe ihr helfen müssen.  
4) Ich musste ihr helfen. 5) Mein Freund ist zu mir gekommen. 6) Mein Freund kam zu mir.

Präteritum	Perfekt
<i>Muster:</i> Ich war in Armenien.	Ich bin in Armenien gewesen.

**8. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы и переведите на русский язык.**

**Muster:** Die Gesamtsumme wird € 200 ausmachen. (Futurum) – Общая сумма составит €200.

- 1) Nach Prognosen der Experten erwartete man den Abbau der Kapazitäten in dieser Branche.  
2) Die deutsche Wirtschaft befindet sich auf relativ stabilem Wachstumspfad.  
3) Dies ist das Ergebnis einer Umfrage des Instituts der deutschen Wirtschaft gewesen.  
4) Die Inflation war von 27% im Monat auf null Prozent im Jahr zurückgegangen.  
5) Unser Vertreter wird diesen wichtigen Vertrag unterschreiben.

**9. Распределите следующие глаголы в две группы:**

- a) besuchen, aussehen, anrufen, empfehlen, úmfahren, erzählen, besprechen, zerbrechen, aufstehen, entspannen, misslingen, dúrchbrechen, gefallen, verstehen, beantworten, zurückkommen, umármern, durchscháuen, erwarten;  
b) úmgehen – обращаться, umgéhen – обходить; übersetzen – переправиться, перевозить, übersétzen – перевести, переводить.

<b>с отделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> anstellen – включать
<b>с неотделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> bestellen – заказывать

## 10. Составьте предложения с модальными глаголами и переведите:

1) Du, heute früh, kommen, nach Hause, sollst. 2) Helfen, bei der Arbeit, Sie, können, mir? 3) Muss, die neuen Wörter, immer wieder, lernen, Ich. 4) Den ganzen Tag, heute, Ich, will, arbeiten.

11. **Замените словосочетания соответствующими модальными глаголами:** wollen, sollen, müssen, dürfen, können, mögen.

**Muster:** Wir haben den Wunsch, in den Wald zu gehen. – Wir wollen in den Wald gehen.

- 1) Mein Freund ist gezwungen, die Prüfung noch einmal abzulegen.
- 2) Er hatte die Absicht, im Sommer nach dem Süden zu fahren.
- 3) Anna war nicht imstande, ihre Freundinnen zu besuchen.
- 4) Es ist nicht erlaubt, hier zu rauchen.
- 5) *Die Studenten haben die Möglichkeit, im Lesesaal zu arbeiten.*
- 6) *Ich habe den Wunsch, nach Leningrad zu fahren.*
- 7) *Der Arzt hat nicht verboten, diesen Kranken zu besuchen.*
- 8) *Er beabsichtigte, im Winter seine Reise anzutreten.*
- 9) Ich habe die Kontrollarbeit in zwei Stunden zu machen.
- 10) Es ist notwendig, die Verkehrsregeln zu befolgen.
- 11) Es ist nicht erlaubt, sich zur Stunde zu verspäten.
- 12) Es ist verboten, hier zu schwimmen.

12. **Составьте из следующих слов сложные существительные и переведите их на русский язык:**

**Muster:** das Volk -s- die Wirtschaft  
die Volkswirtschaft – народное хозяйство

die Aktion -s- das Programm  
die Sicherheit -s- die Interessen (Pl.)  
der Schlüssel - das Problem  
das Haupt - die Kraft  
das Land - die Maschinen - die Technik

13. **Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно:**

Telekommunikationsüberwachungsverordnung, die Tagesordnung, die Ordnungszahl, die Wirtschaftsfakultät, der Lehrstoff, der Fernstudent, der Bücheraustausch der Zahlungsteil, die Teilzahlung; die Zusammenarbeit, die Atomenergie, das Fernsehen, die Schreibmaschine.

**14. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 3.**

**Hamburg**

1. Hamburg liegt an der Elbe, 110 Kilometer vor der Nordsee entfernt. Das ist die zweitgrößte Stadt der Bundesrepublik Deutschland. Schon im Mittelalter war Hamburg ein bedeutendes Wirtschafts- und Handelszentrum. In der Stadt gibt es zwei Flüsse, die Elbe und die Alster. Es hat mehr Kanäle als Venedig, die Zahl der Brücken ist mehr als zweitausend.

2. In Hamburg sind viele Industriezweige entwickelt. Hier befindet sich die größte europäische Kupferhütte. Alte Traditionen hat der Schiffbau. In den Hamburger Werften arbeiten über zehntausend Arbeiter. Der Hamburger Hafen ist der größte deutsche Umschlagplatz für Waren. Die Stadt hat Verbindungen mit 800 Häfen auf allen Kontinenten und nimmt einen wichtigen Platz in der Welt ein. Die Stadt für die Bundesrepublik ist Tor zur Welt.

3. Hamburg gehört zu den bedeutendsten europäischen Wirtschaftsregionen. In den letzten Jahren sind neue Industriezweige entstanden. Hamburg ist eine Pressemetropole: Hamburger Zeitungen liest man überall in der Bundesrepublik. Am bekanntesten sind die „Zeit“, der „Stern“, der „Spiegel“ u.a.11

4. Auch als Universitätsstadt hat Hamburg einen Namen. Die Universität Hamburg hat 19 Fachbereiche. Vor kurzem wurde hier auch eine Technische Universität eröffnet. Die Stadt ist ein großes Kulturzentrum der Bundesrepublik.

**a) Ответьте на следующие вопросы:**

1. Wo liegt Hamburg?
2. Welche Hamburger Zeitungen sind bekannt?

**b) Составьте 5 вопросов к тексту.**

### Variante 3

1. Укажите буквой соответствующий порядок слов в предложениях:

1. Am Abend gehen wir ins Kino	A. Прямой порядок слов простого повествовательного предложения
2. Wir gehen am Abend ins Kino	B. Обратный порядок слов простого повествовательного предложения
3. Fragen Sie bitte	C. Порядок слов вопросительного предложения без вопросительного слова
4. Wohin gehen Sie am Abend	D. Порядок слов побудительного предложения
5. Gehen sie am Abend ins Kino	E. Порядок слов вопросительного предложения с вопросительным словом

Занесите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5

2. Составьте предложения и переведите на русский язык:

**Muster:** Den Studentenklub, die Studenten, besuchen. – Die Studenten besuchen den Studentenklub. – Студенты посещают студенческий клуб.

a) с прямым порядком слов:

1) Mein Freund, viel, arbeitet. 2) Studiert, Sie, die deutsche Sprache. 3) Wir, am Abend, gehen, in die Bibliothek.

b) с обратным порядком слов:

1) Die Vorlesungen, um 9 Uhr, beginnen. 2) Wir, eine Prüfung, haben, heute. 3) Arbeiten, im Laboratorium, 2 Gruppen.

c) побудительные предложения:

1) Übersetzen, bitte, Sie. 2) Geben, das Lexikon, mir, Sie. 3) Sie, die Hausaufgabe, machen.

3. Преобразуйте следующие предложения в вопросительные предложения без вопросительного слова:

**Muster:** Sie werden heute arbeiten. – Werden sie heute arbeiten?

1) Mein Freund arbeitet viel. 2) Sie studiert die deutsche Sprache. 3) Sie werden die Kontrollarbeit schreiben. 4) Wir arbeiten oft in der Bibliothek.

**4. Подберите к подчеркнутым словам соответствующее вопросительное слово:**

wer? was? wo? wann? wie? wohin? welche? wieviel? warum?

**Muster:** Сколько книг ты принес? – (wieviel?)

- 1) Где Вы учитесь?
- 2) На каком факультете учится Ваш друг?
- 3) Когда Вы поступили в университет?
- 4) Куда он поедет после работы?
- 5) Кто посещает лекции?
- 6) Почему он не пришел сегодня?
- 7) Что ты читаешь?
- 8) Как учится твоя подруга?

**5. Напишите предложения с отрицанием „ nicht“ и „kein“, переведите:**

**Muster:** Er fand das Buch. – Er fand das Buch nicht.

Haben Sie eine Schwester? – Nein, ich habe keine Schwester.

- 1) Ist das ein Werk? 2) Sie arbeiten. 3) Er kommt heute. 4) Er ist ein Sportler.
- 5) Du hast den Text übersetzt. 6) Ich kann meine Freundin abholen.

**6. Заполните таблицу «Основные формы глагола»:**

Infinitiv	Präteritum (Imperfekt)	Partizip II	Перевод
<u>a</u> ufmachen	machte <u>a</u> uf	<u>a</u> ufgemacht	1. Открывать, основывать 2. Раскрывать; развязывать 3. Оформлять (как-л) 4. Давать броский заголовок (газетной статье) 5. <i>разг.</i> вскрывать, откупоривать 6. <i>разг.</i> вешать
<u>e</u> rfüllen	<u>e</u> rfüllte	<u>e</u> rfüllt	1) наполнять, заполнять 2) переполнять; преисполнить 3) выполнять, исполнять
leben			
<u>b</u> esuchen			
fragen			
studieren			
<u>e</u> inschalten			
<u>f</u> inden	fand	<u>g</u> efunden	найти
lesen, bringen			
werden			
können			
bitten, dürfen			
schreiben			
helfen, gehen			

## 7. Распределите предложения по группам:

1) Mein Freund ist zu mir gekommen. 2) Mein Freund kam zu mir. 3) Am Abend ging er in die Bibliothek. 4) Am Abend ist er in die Bibliothek gegangen. 5) Ich musste ihr helfen. 6) Ich habe ihr helfen müssen.

Präteritum	Perfekt
<i>Muster:</i> Ich war in Russland.	Ich bin in Russland gewesen.

## 8. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы и переведите на русский язык.

**Muster:** Die Gesamtsumme wird 2000 Dollar ausmachen. (Futurum) – Общая сумма составит 2000 долларов.

- 1) Nach Prognosen der Experten erwartete man den Abbau der Kapazitäten in dieser Branche.
- 2) Die deutsche Wirtschaft befindet sich auf relativ stabilem Wachstumspfad.
- 3) Das nächste Jahr wird der deutschen Wirtschaft weiterhin Wachstum schenken.
- 4) Das Defizit im amerikanischen Außenhandel war im vorigen Jahr gesunken.
- 5) Der Reingewinn der Firma ist auf 2 Milliarden Euro gestiegen.

## 9. Распределите следующие глаголы в две группы:

a) besuchen, aussehen, anrufen, empfehlen, úmfahren, erzählen, besprechen, zerbrechen, aufstehen, entspannen, misslingen, dúrchbrechen, gefallen, verstehen, beantworten, zurückkommen, umármern, durchscháuen, erwarten;

b) úmgehen – обращаться, umgéhen – обходить; úbersetzen – переправиться, перевозить, úbersétzen – перевести, переводить.

<b>с отделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> anstellen – включать
<b>с неотделяемыми приставками</b>	<b>Muster:</b> bestellen – заказывать

## 10. Составьте предложения с модальными глаголами и переведите:

1) Ich, Deutsch, sprechen, kann. 2) Will, sie, gehen, ins Kino. 3) Dúrfen, wir, spazieren gehen. 4) Wann, in den Lesesaal, müssen, Sie, gehen?

**11. Замените словосочетания соответствующими модальными глаголами:** wollen, sollen, müssen, dürfen, können, mögen.

**Muster:** Wir haben den Wunsch, in den Wald zu gehen. – Wir wollen in den Wald gehen.

- 1) Mein Freund ist gezwungen, die Prüfung noch einmal abzulegen.
- 2) Er hatte die Absicht, im Sommer nach dem Süden zu fahren.
- 3) Anna war nicht imstande, ihre Freundinnen zu besuchen.
- 4) Es ist nicht erlaubt, hier zu rauchen.
- 5) Die Studenten haben die Möglichkeit, im Lesesaal zu arbeiten.
- 6) Ich habe den Wunsch, nach Leningrad zu fahren.
- 7) Der Arzt hat nicht verboten, diesen Kranken zu besuchen.
- 8) Er beabsichtigte, im Winter seine Reise anzutreten.
- 9) *Ich habe die Kontrollarbeit in zwei Stunden zu machen.*
- 10) *Es ist notwendig, die Verkehrsregeln zu befolgen.*
- 11) *Es ist nicht erlaubt, sich zur Stunde zu verspäten.*
- 12) *Es ist verboten, hier zu schwimmen.*

**12. Составьте из следующих слов сложные существительные и переведите их на русский язык:**

**Muster:** das Volk -s- die Wirtschaft  
die Volkswirtschaft – народное хозяйство

die Wirtschaft -s- die Politik  
die Welt - das System  
wieder - der Aufbau  
die Industrie - der Betrieb  
die Entwicklung -s- die Bedingungen

**13. Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово; затем переведите их письменно:**

Unternehmenssteuerfortentwicklungsgesetz, die Eisenbahn, die Arbeiterklasse, die Klassenarbeit, das Volkseigentum, die Hochschule, Maschinenbau, Elektrotechnik, die Tagesordnung, die Ordnungszahl, die Wirtschaftsfakultät, das Lehrmittel, der Lehrstoff, der Fernstudent, der Bücheraustausch, Verkehrsinfrastrukturfinanzierungsgesellschaft.

**14. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 2.**

**Köln**

1. Köln ist die jüngste deutsche Millionenstadt. Es liegt in einer Tiefland-Bucht und wird von Mittelgebirgen umgeben. Das Klima ist besonders milde. Der Frühling beginnt hier fast einen Monat früher als in Hamburg oder München. Köln wurde vor etwa 2000 Jahren von den Römern gegründet. Heute zählt es zu den bedeutendsten Städten Deutschlands.

2. Das Wahrzeichen der Stadt ist der Kölner Dom, das größte gotische Bauwerk in Deutschland. Über 600 Jahre wurde am Dom gebaut. Erst 1880 war der Bau zu Ende. Köln ist in den letzten Jahren stark gewachsen. Es hat zur Zeit rund eine Million Einwohner und ist die viertgrößte Stadt der Bundesrepublik. Köln ist eine Stadt voll von Sehenswürdigkeiten und Kunstschatzen.

3. Die Stadt ist ein wichtiger Platz für den internationalen Handel. Viele große Messen und Ausstellungen finden hier jedes Jahr statt. Köln ist ein Zentrum für die Auto-, Chemie- und Erdölindustrie, für Maschinenbau und Elektrotechnik.

4. Köln ist neben Frankfurt (am Main) der wichtigste Verkehrsknotenpunkt in der Bundesrepublik. 8 große Brücken führen hier über den Rhein. Über die Eisenbahnbrücke fahren täglich 1000 Züge. Die Stadt hat auch einen Flughafen und einen der verkehrsreichsten Bahnhöfe Deutschlands. Durch Köln fließt der Rhein, die Stadt hat 5 Rheinhäfen.

**a) Ответьте на следующие вопросы:**

1. Welche Industriezweige entwickeln sich in Köln?
2. An welchem Fluss liegt die Stadt?

**b) Составьте 5 вопросов к тексту.**

## KONTROLLARBEIT №2

### Проработайте следующие разделы:

1. Временные формы глаголов: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I. Образование, употребление и перевод на русский язык;
2. Aktiv, Passiv;
3. Местоимения (личные, притяжательные, возвратные, указательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные);
4. Неопределенно-личное местоимение «man». «Man» с модальными глаголами;
5. Безличное местоимение «es»;
6. Степени сравнения прилагательных и наречий;
7. Имя числительное. Количественные и порядковые числительные от 1 до 1000, дробные числительные. Время. Месяца. Дни недели;
8. Причастие I (Partizip I) и II (Partizip II) (образование, употребление и перевод);
9. Словообразование.

### Variante 1

#### **1. Подчеркните глагол – сказуемое, определите его временную форму и залог, переведите предложения на русский язык.**

1. Der Fernstudent erhält neue Aufgaben.
2. Mein Freund arbeitet schon viele Jahre auf der Baustelle.
3. Im Sommer werden wir 3 Prüfungen ablegen.
4. Der Student liest neue Texte ohne Wörterbuch.

1. *In unserer Stadt wird ein neuer Sportkomplex gebaut werden.*
2. *Das Zentrum der Stadt wurde rekonstruiert.*
3. *Im Neubauviertel werden Hochhäuser errichtet.*

1. Die Studenten arbeiten nach dem Stundenplan.
2. Sie erhielt einen Brief aus Deutschland.
3. Die Studentenkonzferenz wird im April stattfinden.
4. Sie sind zur Konsultation gegangen.

1. *In den letzten Jahren wurden hier neue Industriebetriebe gebaut.*
2. *Heute wird in der Hauptstadt viel und intensiv errichtet.*
3. *Alle Probleme werden komplex gelöst werden.*

**2. Выберите местоимения, соответствующие подчеркнутым местоимениям в русских предложениях:**

eure, unser, euch, es, seine, ihr, ihn, dein, ihre, mir, sie

1. Я часто вижу ее и ее сестру.
2. Я давно не видел его и его друзей.
3. Дети, я приглашаю вас и ваших родителей на праздник.
4. Покажи мне свой подарок.
5. Я хочу взять ее тетрадь. Она лежит на столе.

**а) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные местоименные наречия:**

1. Wofür interessierst du dich? 2. Worauf wartest du so lange? 3. Wovon sprach er?

**б) Переведите предложения и подчеркните в них указательные местоименные наречия:**

1. Es war niemand dabei. 2. Was willst du damit machen? 3. Was folgt daraus?

**с) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные и указательные местоименные наречия:**

1. О чем ты сейчас думаешь? 2. О ком ты сейчас думаешь? 3. На каком самолете Вы летите в Берлин?

**д) Вставьте в качестве подлежащего соответствующее личное местоимение:**

1. ... studiere Fremdsprachen. 2. Sprichst ... Englisch? 3. ... hilft immer seinen Freunden.

**е) Поставьте личные местоимения в соответствующем падеже:**

1. Wir begleiteten (er) zum Bahnhof. 2. Ich wünsche (Sie) viel Glück. 3. Der Dekan ruft (du).

**3. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «man» в сочетании с модальными глаголами..**

1. Den Kopierer kann man noch reparieren.
2. Heute unterschreibt man diesen wichtigen Vertrag unbedingt.
3. Man soll die Waren termingemäß liefern.
4. Man bereitet die Ausstellungen sorgfältig vor.
5. In dieser Situation muss man alle Sonderwünsche berücksichtigen.
6. Man kann den Vertrag nicht rückgängig machen.

**4. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «es»**

**а) Дайте ответ на вопрос:**

1. Gibt es in deiner Familie eine Bibliothek?
2. Gibt es noch Eintrittskarten für den neuen Film?

**b) Переведите с немецкого:**

1. Es taut seit gestern überall.
2. Es zieht in meinem Zimmer bei geöffneter Tür.
3. Es ist sehr schwül im Horsaal, man muss ihn lüften.

**Переведите с русского:**

1. Зимнее утро. Идет снег.
2. Поздно. Время вставать.
3. В комнате становится прохладно.
4. На нашем факультете есть много научных кружков.

**c) Замените личные глаголы на близкие по смыслу безличные, используя безличное местоимение es.**

**Muster:** Im ersten Stock befindet sich ein Sportsaal.

Im ersten Stock gibt es einen Sportsaal.

1. Im zweiten Stock befindet sich eine Bibliothek.
2. Wovon handelt diese Novelle?

**d) Постройте предложения.**

**Muster:** In diesem Buch / gehen um / einen kleinen Jungen

In diesem Buch geht es um einen kleinen Jungen.

Diesen Harry-Potter-Band / geben / leider nicht gerade

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и наречий:**

hoch, dunkel, jung, arm, leicht, laut, stolz, gut, nah, gesund, viel, warm, schön, schnell, klein, gern, groß.

Positiv (положительная)	Komparativ (сравнительная)	Superlativ (превосходная)
<b>Muster:</b> Hell - светлый	<b>heller</b>	der, die, das <b>hellste</b> <b>am hellsten</b>

**6. Образуйте словосочетания с прилагательным в качестве определения:**

**Muster:** alt, Mann – alte Mann, ältere Mann, der älteste Mann

- 1) dick, Heft –
- 2) leicht, Arbeit –
- 3) dringend, Maßnahmen –
- 4) schwierig, Prüfung –
- 5) hoch, Anforderungen –

**Ответьте письменно на следующие вопросы:**

- Welche Stadt ist größer: Tscheljabinsk oder Miass?
- Welcher Fluß ist länger: die Wolga oder der Moskwa-Fluß?
- Welche Jahreszeit ist die kälteste?
- Welcher Monat des Jahres ist der kälteste?

**7. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов:**

stellen, stimmen, baden, reisen, bauen, errichten, gründen, lesen, liegen, siegen, umwandeln, verändern, wohnen, grenzen, kennen, beitragen, erzeugen, produzieren, kämpfen, erfüllen.

<b>Infinitiv</b>	<b>Partizip I</b>	<b>Partizip II</b>	<b>Перевод</b>
stellen	stellend	gestellt	ставить

**8. Напишите следующие даты словами.**

1/II; 4/V; 9/IX; 22/IV; 20/III; 25/X; 3/VII 1985; 12/XI 1963; 7/II 2011.

**9. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 2.**

**Berlin**

1. Die Museen Berlins sind sehr berühmt. Das sind das Alte und das Neue Museen, das Pergamonmuseum, die Nationalgalerie und viele andere. Das Pergamonmuseum besitzt viele wertvolle Sammlungen. Das Museum wurde gebaut, nachdem die deutschen Archäologen (Heinrich Schliemann und andere) nach ihren Ausgrabungen in Asien und Ägypten viele Schätze nach Deutschland brachten.

2. Zu den anderen bedeutenden Kunstmuseen gehören die «Neue Nationalgalerie», die Museen in Charlottenburg und Dahlem. Die Stadt hat viele historische Sehenswürdigkeiten, die zahlreiche ausländische und deutsche Touristen gern besichtigen. Eine der schönsten Straßen Berlins heißt Unter den Linden. In dieser Straße liegen viele historische Gebäude, Botschaften, Geschäfte, Cafes, Restaurants, das Gebäude der ältesten Universität Berlins, der Humboldt-Universität, die heute über 14000 Studenten zählt. 1979 wurde hier auch das Internationale Congress-Centrum Berlin eröffnet. Das ist eine der größten Kongressstätten der Welt.

3. Einer der schönsten Parks von Berlin heißt der Tiergarten. In der Mitte des Tiergartens erhebt sich die 75 Meter hohe Siegestsäule mit der 10 Meter hohen vergoldeten Göttin Viktoria. Diese Säule wurde nach dem Deutsch-Französischen Krieg 1870/ 1871 errichtet. In der Nähe des Tiergartens befindet sich das berühmte Brandenburger Tor, eines der Wahrzeichen von Berlin. Nebenan steht das Gebäude des Reichstages. Dieses Gebäude wurde im Stil der Renaissance erbaut und im Mai 1945 fast völlig zerstört. Nach dem Krieg wurde es wiederaufgebaut.

**10. Составьте 7 вопросов к тексту.**

## Variante 2

**1. Подчеркните глагол – сказуемое, определите его временную форму и залог, переведите предложения на русский язык.**

1. Wir nahmen an der Diskussion aktiv teil.
2. Die Studenten arbeiten oft im Lesesaal der Universität.
3. Die Gruppe hat sich auf das Seminar gut vorbereitet.
4. Unsere Gruppe wird am Sonntag ins Museum gehen.
5. Die Studenten bekamen die Lehrbücher in der Bibliothek.

1. *Im Wohnungsbau werden neue Baumethoden angewendet.*
2. *Der Tunnel unter dem Bahnhofplatz war in diesem Institut projiziert worden.*
3. *Diese Industriegebiete werden durch neue Straßen verbunden werden.*

1. Wir arbeiteten viel an diesem Thema.
2. Sie wird den deutschen Text mit dem Wörterbuch übersetzen.
3. Er fährt nach Moskau.
4. Das Studienjahr beginnt im September.
5. Diese Arbeit hat eine große praktische Bedeutung.

1. *Das Buch wurde in viele Sprachen übersetzt.*
2. *Im Zentrum werden Hochhäuser errichtet werden.*
3. *Viele Bauelemente werden im Betonwerk hergestellt.*

**2. a) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные местоименные наречия:**

1. Womit fährst du nach Hause?
2. Worin besteht der Unterschied?
3. Woran arbeiten Sie jetzt?
4. Wodurch wurde die Lehrerin gestört

**b) Переведите предложения и подчеркните в них указательные местоименные наречия:**

1. Bald beginnen die Sommerferien, ich freue mich schon jetzt darauf.
2. Dafür ist mir die Zeit zu schade.
3. Wir haben keine Angst davor.

**c) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные и указательные местоименные наречия:**

1. Мой коллега позаботился об этом, и я ему благодарен за это.
2. В чем состоит Ваша работа?
3. О ком она рассказывала?
4. О чем она рассказала?

**d) Вставьте в качестве подлежащего соответствующее личное местоимение:**

1. ... hört aufmerksam ihre Lehrerin.
2. Gehen ... nach Hause!
3. Nehmt ... mich mit?
4. ... besuchen oft ihre Eltern.

**е) Поставьте личные местоимения в соответствующем падеже:**

1. Er wird (ihr) alles erklären.
2. Zeige (wir) deine neue Schuhe!
3. Ich lade (sie - она) ins Kino ein.
4. Ich lade (sie - они) ins Theater ein.

**3. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «man» в сочетании с модальными глаголами..**

1. Man berücksichtigt stets die Sonderwünsche der Verbraucher.
2. So schnell wie möglich bediente man die Kunden.
3. Im Herbst hat man die Frankfurter Buchmesse eröffnet.
4. Man unterscheidet zwischen bindenden (verbindlichen) und freibleibenden Angeboten.
5. Man bittet um ein Interview über Ihre Firma.
6. In unserer Firma arbeitet man am Wochenende nicht.

**4. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «es»**

**а) Дайте ответ на вопрос:**

1. Gibt es etwas Neues in der Uni?
2. Gibt es in der Uni einen Sportsaal?

**б) Переведите с немецкого:**

3. Es friert fast jede Nacht in unserer Gegend.
4. Es regnet heute vom frühen Morgen.
5. Es klingelt schon zur Doppelstunde.

**Переведите с русского:**

6. Мне здесь очень удобно. Здесь уютно, тепло и светло.
7. Смеркается. Дождь только что прекратился, и в саду еще сыро.
8. Здесь темно, у кого есть спички?

**с) Замените личные глаголы на близкие по смыслу безличные, используя безличное местоимение es.**

**Muster:** Im ersten Stock befindet sich ein Sportsaal.

Im ersten Stock gibt es einen Sportsaal.

1. In diesem Bezirk ist ein schöner Park.
2. Im Zimmer steht ein Kleiderschrank.

**д) Постройте предложения.**

**Muster:** In diesem Buch / gehen um / einen kleinen Jungen

bei diesem Roman / ankommen auf / den Schluss

bei diesem Atlas / sich handeln um / einen Sprachatlas

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и наречий:**

dunkel, jung, groß, laut, stolz, gut, nah, gesund, viel, warm, schön, schnell, klein, gern, hoch, leicht arm,.

Positiv (положительная)	Komparativ (сравнительная)	Superlativ (превосходная)
<b>Muster:</b> Hell - светлый	<b>heller</b>	der, die, das <b>hellste</b> <b>am hellsten</b>

**6. Образуйте словосочетания с прилагательным в качестве определения:**

**Muster:** alt, Mann – alte Mann, ältere Mann, der älteste Mann

- 1) schön, Frau –
- 2) gut, Betriebe –
- 3) breit, Straße –
- 4) heiß, Tag –
- 5) brav, Kind –

**Ответьте письменно на следующие вопросы:**

- Welche Stadt ist größer: Tscheljabinsk oder Miass?
- Welcher Monat des Jahres ist der kälteste?
- Welches architektonische Denkmal Moskaus ist älter: der Kreml oder das Große Theater?

**7. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов:**

stellen, stimmen, baden, reisen, bauen, errichten, gründen, lesen, liegen, siegen, umwandeln, verändern, wohnen, grenzen, kennen, beitragen, erzeugen, produzieren, kämpfen, erfüllen.

Infinitiv	Partizip I	Partizip II	Перевод
stellen	stellend	gestellt	ставить

**8. Напишите следующие даты словами.**

5/II; 4/VII; 9/IX; 2/IV; 20/III; 29/X; 30/VII 1985; 12/XI 1963; 17/III 2001.

## **9. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 2 и 3.**

### **Bonn**

1. Bonn hat eine lange Geschichte. Es wurde als römische Festung gegründet und ist 2000 Jahre alt. Bonn blieb lange ein kleines stilles Städtchen. Später war hier die Residenz der Kurfürsten. 1949 wurde Bonn zur Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland. So begann ein neues Leben dieser Stadt. Ein riesiger Bauboom veränderte gründlich das Gesicht Bonns.

2. Bonn ist eine Universitätsstadt und somit ein bedeutendes Wissenschaftszentrum. Die Bonner Universität ist eine der ältesten Hochschulen in Deutschland. Sie war Mittelpunkt des Geisteslebens und spielte eine große Rolle im Lande. In der Stadt gibt es auch eine Verwaltungs- und Wirtschaftsakademie. Bonn ist ein Musikzentrum. Das ist die Geburtsstadt Beethovens.

3. Das zukünftige musikalische Genie verbrachte in Bonn seine Jugendzeit. Mit 17 Jahren fuhr er zum Musikstudium nach Wien. Seine Mutter aber erkrankte schwer und er musste bald zurückkehren. Er blieb in seiner Heimatstadt damals noch 5 Jahre. Ludwig van Beethoven war nicht nur ein großer Meister der Musik, sondern auch ein hoher Humanist und ein kühner Neuerer. Beethoven und seine Werke gehören der ganzen Menschheit.

4. In Bonn gibt es viele alte Bauten. Aber die Stadt verändert sich zugleich und sieht jung aus. Grün macht sie sympathisch. Bonn ist eine sehr grüne Stadt mit vielen Parks und anderen herrlichen Erholungsstätten. Die gemütliche Stadt beeindruckt und erfreut ihre Gäste.

## **10. Ответьте на следующие вопросы:**

1. Wann wurde Bonn zur Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland?

2. Warum ist Bonn ein Musikzentrum?

## **11. Составьте 7 вопросов к тексту.**

### Variante 3

**1. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы, переведите предложения на русский язык.**

1. Er liest eine deutsche Zeitung.
2. Dieser Student legte alle Prüfungen gut ab.
3. Die Absolventen des Ferninstituts arbeiten erfolgreich auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.
4. Unsere Gruppe wird an dieser Expedition teilnehmen.
5. Sprichst du Deutsch?

1. *Im Kleinbezirk werden Wohnhäuser errichtet.*
2. *Die Wohnungsbedingungen werden mit jedem Jahr verbessert werden.*
3. *Die Hauptstraße der Stadt wurde verbreitet.*

1. Viele Studenten unserer Gruppe sprechen gut Deutsch.
2. Nach der Arbeit wird sie zur Konsultation gehen.
3. Mein Freund erhielt einen Brief aus Deutschland.
4. Er hilft mir beim Studium.
5. Sie legt die Prüfungen im Sommer ab.

1. *Das Gebäude wurde von der Montagebrigade montiert.*
2. *Alle Aufgaben werden komplex gelöst werden.*
3. *In vielen Ländern werden industrielle Bauweisen angewendet.*

**2. a) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные местоименные наречия:**

1. Wodurch wurde die Lehrerin gestört?
2. Worüber habt ihr so laut gelacht?
3. Wovor hast du Angst?
4. Wovon hängt das ab?

**b) Переведите предложения и подчеркните в них указательные местоименные наречия:**

1. Man braucht viel Geld dazu.
2. Dagegen kann man nichts machen.
3. Er hat mir selbst davon erzählt.
4. Darin besteht das Problem.

**c) Переведите предложения и подчеркните в них вопросительные и указательные местоименные наречия:**

1. О чем она рассказала?
2. Над кем Вы смеялись?
3. Над чем ты смеялся?
4. Чем Вы интересуетесь?
5. Я все еще вспоминаю об этом.

**d) Вставьте в качестве подлежащего соответствующее личное местоимение:**

1. Sprichst ... Englisch? 2. ... hört aufmerksam ihre Lehrerin. 3. Gehen ... nach Hause! 4. ... besuchen oft ihre Eltern.

**е) Поставьте личные местоимения в соответствующем падеже:**

1. Ich lade (sie - они) ins Theater ein. 2. Ich rufe (du) unbedingt morgen an. 3. Ich sage (du) die Wahrheit. 4. Wir kennen (er) gut.

**3. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «man» в сочетании с модальными глаголами..**

1. Man berücksichtigt stets die Sonderwünsche der Verbraucher.
2. So schnell wie möglich bediente man die Kunden.
3. Im Herbst hat man die Frankfurter Buchmesse eröffnet.
4. Man unterscheidet zwischen bindenden (verbindlichen) und freibleibenden Angeboten.
5. Man bittet um ein Interview über Ihre Firma.
6. Man muss die Bestellung so schnell wie möglich ausführen.

**4. Переведите предложения на русский язык, учитывая особенности перевода местоимения «es»**

**а) Дайте ответ на вопрос:**

1. Gibt es in der Uni einen Sportsaal?
2. Gibt es jetzt viel Arbeit in der Hochschule?

**б) Переведите с немецкого:**

3. Es ist sehr schwül im Horsaal, man muss ihn lüften.
4. Es gibt in der Wohnung keinen Fernseher.
5. Es geht dem Kranken in der letzten Zeit besser.
6. Es ist mir angst in der Dunkelheit.

**Переведите с русского:**

7. Зимнее утро. Идет снег. 8. Здесь темно, у кого есть спички? 9. Скажи, который час? - Уже полдесятого, пора идти домой.

**с) Замените личные глаголы на близкие по смыслу безличные, используя безличное местоимение es.**

**Muster:** Im ersten Stock befindet sich ein Sportsaal.

Im ersten Stock gibt es einen Sportsaal.

1. Im zweiten Stock befindet sich eine Bibliothek.
2. Im Zimmer steht ein Kleiderschrank.

**д) Постройте предложения.**

**Muster:** In diesem Buch / gehen um / einen kleinen Jungen

In diesem Buch geht es um einen kleinen Jungen.

1. Diesen Harry-Potter-Band / geben / leider nicht gerade
2. bei diesem Atlas / sich handeln um / einen Sprachatlas

**5. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных и наречий:**

jung, arm, leicht, laut, stolz, gut, nah, gesund, viel, warm, schön, dunkel, hoch, groß, schnell, klein, gern.

Positiv (положительная)	Komparativ (сравнительная)	Superlativ (превосходная)
<b>Muster:</b> Hell - светлый	<b>heller</b>	der, die, das <b>hellste</b> <b>am hellsten</b>

**6. Образуйте словосочетания с прилагательным в качестве определения:**

**Muster:** alt, Mann – alte Mann, ältere Mann, der älteste Mann

- 1) gut, Betriebe –
- 2) breit, Straße –
- 3) brav, Kind –
- 4) leicht, Arbeit –
- 5) schwierig, Prüfung –

**Ответьте письменно на следующие вопросы:**

- Welche Stadt ist größer: Tscheljabinsk oder Miass?
- Welcher Fluß ist länger: die Wolga oder der Moskwa-Fluß?
- Welche Jahreszeit ist die kälteste?
- Welcher Monat des Jahres ist der kälteste?

**7. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов:**

stellen, stimmen, baden, reisen, bauen, errichten, gründen, lesen, liegen, siegen, umwandeln, verändern, wohnen, grenzen, kennen, beitragen, erzeugen, produzieren, kämpfen, erfüllen.

Infinitiv	Partizip I	Partizip II	Перевод
stellen	stellend	gestellt	ставить

**8. Напишите следующие даты словами.**

3/III; 4/IV; 9/IX; 2/VII; 20/I; 29/X; 30/VIII 1988; 12/XI 1964; 17/III 2021.

## **9. Устно переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 4.**

### **Dresden**

1. Mit seiner berühmten Gemäldegalerie und der Barockkunst sowie anderen Kunstschatzen gehört Dresden zu den Kulturzentren der BRD. So auch als Musikstadt ist Dresden weit über die Grenzen Deutschlands bekannt. Hier wirkten solche begabten Komponisten wie Weber und Wagner. Die älteste musikalische Tradition hat der Chor. Die Staatskapelle und die Philharmonie haben Weltruf.

2. Hier in Dresden befindet sich der weltberühmte Zwinger. Der Zwinger wurde im 18. Jahrhundert vom Baumeister M.D.Pöppelmann geschaffen. In der Gemäldegalerie sind Meisterwerke von Tizian, Rubens, Rembrandt und anderen berühmten Malern untergebracht, darunter „Die Sixtinische Madonna“ von Raffael. 1945 wurden die kostbaren Gemälde von der Sowjetarmee gerettet, restauriert und dann der Regierung der DDR übergeben. Das waren 1240 Bilder.

3. Von großem Interesse sind die Dresdener Theater und Museen. Dresden ist eine bedeutende Industriestadt. Eine besondere Rolle spielen Elektrotechnik und Elektronik. Welche Hochschulen gibt es in Dresden? Die größte Hochschule ist die Technische Universität, eine der ältesten Polytechnischen Hochschulen des Landes. Außerdem gibt es hier eine Medizinische Akademie, eine Hochschule für Musik u.a. Hinzu kommen mehrere Fachschulen.

4. Zur Zeit ist Dresden wie Leipzig, Berlin und andere Städte der neuen Bundesländer zu einer Großbaustelle geworden. Die Kulturstadt Dresden soll zu einer Weltstadt werden. Im Februar 1945 wurde Dresden durch die anglo-amerikanischen Bomben stark zerstört. Heute ist die Stadt wieder aufgebaut und sieht prachtvoll aus.

### **10. Ответьте на следующие вопросы:**

1. Wie heißt das bekannteste Meisterwerk von Raffael?
2. Welche Industriezweige entwickeln sich in Dresden?

### **11. Составьте 7 вопросов к тексту.**

## KONTROLLARBEIT № 3

### Проработайте следующие разделы:

1. Временные формы
2. Прямая и косвенная речь
3. Наклонения: индикатив (Indikativ), императив (Imperativ) и конъюнктив (Konjunktiv);
4. Конструкция haben или sein + zu + инфинитив;
5. Предлоги;
6. Сложносочиненное предложение и сочинительные союзы;
7. Сложноподчиненное предложение и подчинительные союзы. Все виды придаточных предложений.
8. Словообразование.

### Variante 1

#### 1. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы, переведите предложения на русский язык.

1. Mein Bruder wird an der Universität studieren.
2. Der Student erzählte über seine Reise durch Deutschland.
3. Die Versammlung begann um 7 Uhr abends.
4. Sie studiert an der Baufakultät.
5. Gestern bin ich sehr früh aufgestanden.

1. Das Gesicht der Stadt ist verändert worden.
2. Neue Wohnbezirke werden mit vielstöckigen Gebäuden bebaut.
3. Der Entwurf wird von diesem Architektenkollektiv erarbeitet werden.

#### Перепишите предложения, действия которых происходит в настоящее время, переведите их.

- Der Fernstudent erhält neue Aufgaben.
- Mein Freund arbeitet schon viele Jahre im Werk "Iveco".
- Alle Prüfungen werden wir im Frühling ablegen
- Der Student liest neue Texte ohne Wörterbuch.
- Die ganze Gruppe blieb im Institut bis 15 Uhr.

#### Перепишите предложения, действие которых происходит в прошлом, переведите их:

- Wir nahmen an der Diskussion teil.
- Die Studenten arbeiten oft in der Bibliothek.
- Die Gruppe bereitet sich auf das Seminar vor.

- Die Studentendelegation wird heute die Ausstellung besichtigen.
- Die Studenten bekommen die Lehrbücher in der Bibliothek.

**Выпишите из упражнения 1 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.**

**2. Образуйте причастие II и употребите его с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.**

**Muster:** lesen (das Buch) – das gelesene Buch прочитанная книга

Befreien (die Heimat), zerstören (die Stadt), bauen (das Haus), retten (das Kind), fragen (die Studenten), durchführen (das Experiment).

**3. Из данных предложений выберите предложение с придаточным условным и переведите его.**

1. Zuerst konnte er nicht sagen, ob dieses Experiment gelingt.

2. Als die feindlichen Truppen in die Stadt einfielen, zerstörten sie Häuser und Brücken.

3. Entfernt man die Luft aus einer Metallkugel, so kann man die beiden Kugelhälften nicht auseinander reißen.

**4. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.**

1. Auf die Befreiung des Menschen von der Handarbeit gerichtet, ist die Mechanisierung ein wesentlicher Bestandteil der modernen Produktion.

2. Die Eigenschaften des Werkstoffes gründlich geprüft, billigten die Wissenschaftler seine Anwendung als Isolierstoff.

**5. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол haben выражает долженствование.**

1. Der Betrieb hat jetzt eine moderne automatische Taktstraße.

2. Der Neuerer hat neue Werkzeuge für automatische Drehbänke erfunden.

3. Diese Anlage hat den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien.

4. Die Rechenmaschinen haben der Betriebsleitung die nötigen Informationen in einigen Sekunden ausgegeben.

**6. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол sein выражает долженствование или возможность.**

1. Der Entwurf zum Umbau des Stadtzentrums ist von jungen Architekten ausgearbeitet.

2. Die Delegation ist in Moskau mit Flugzeug angekommen.

3. Der Roboter ist beim Schweißen von Rohren anzuwenden.

4. Das neue Meßgerät ist in einem Betrieb der DDR hergestellt.

**7. a) Вставьте правильную форму глагола *sein* в конъюнктиве I.**

1. Meine Lehrer sagen, ich....sehr begabt.
2. Er behauptet, du.... in Hamburg.
3. Alle glauben, wir ....Zwillinge.

**b) Устоявшиеся выражения: вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

1. Es (*leben*) die Revolution!
2. Man (*nehmen*) 4 Eier, 500 g Mehl und 250 g Zucker
3. Dein Wille (*geschehen*)

**c) Косвенная речь: вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

1. Unser Chef sagte: „Es ist höchste Zeit für Veränderungen.“  
→ Unser Chef sagte, es (*sein*) höchste Zeit für Veränderungen.
2. Die Rednerin betonte: „Die Konferenz wird ein Zeichen setzen.“  
→ Die Rednerin betonte, dass die Konferenz ein Zeichen setzen (*werden*)
3. Der Förster erklärte uns: „Der Baum wächst ca.(etwa) 1 m pro Jahr.“  
→ Der Förster erklärte uns, der Baum (*wachsen*) ca. 1 m pro Jahr

**d) Вставьте правильную форму глагола *sein* в конъюнктиве I.**

1. Meine Lehrer sagen, ich .... sehr begabt.
2. Er behauptet, du .... in Hamburg.
3. Alle glauben, wir .... Zwillinge.

**e) Вставьте глаголы в конъюнктиве II.**

1. Er tat so als (*wissen*) er die Antwort nicht.
2. Sie versprachen mir, ich (*bekommen*) ein Geschenk.
3. Wenn es (*gehen*) , würde ich mit dir kommen.

**f) Нереальные события в прошлом: конъюнктиве II.**

1. Ach, wenn ich doch letzte Woche bloß das Kleid (*kaufen*) !
2. Ich wünschte, ihr (*sehen*) das Feuerwerk !
3. Ich wünschte, ihr ..... das Feuerwerk gesehen!
4. Ach, wenn ich doch letzte Woche bloß das Kleid gekauft .....!

**g) Вставьте глаголы в конъюнктиве II.**

1. Er tat so als (*wusste*) er die Antwort nicht.
2. Sie versprachen mir, ich (*bekammen*) ein Geschenk.
3. Wenn es (*gehen*), würde ich mit dir kommen.

**8. a) Образуйте императив вежливой формы (Sie).**

1. (*warten/einen Augenblick*)
2. (*zeigen/mir/Ihren Ausweis*)
3. (*sich verlaufen/nicht*)

**b) Составьте предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

1. (*laufen/nicht so schnell*)
2. (*sich ein Bonbon nehmen*)
3. (*vorgehen/schon mal*)

**c) Составьте предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

1. (*fragen/deine Lehrerin*)

2. (*geben/mir/deine Telefonnummer*)

3. (*sich wegrehen/nicht*)

**d) Bildуйте императив вежливой формы (Sie).**

1. (*warten*) einen Moment!

2. (*zeigen*) mir Ihren Ausweis!

3. (*stellen*) sich hinten an!

**e) Предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

1. (*laufen*) nicht so schnell!

2. (*nehmen*) euch ein Bonbon!

3. (*gehen*) schon mal vor!

**f) Предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

1. (*arbeiten*) nicht so viel!

2. (*lesen*) langsamer!

3. (*geben*) mir deine Telefonnummer!

**9. Из данных предложений выберите предложение с придаточным причины и переведите его.**

1. Indem Galvani seine Versuche mit den Froschmuskeln durchführte, entdeckte er fließende Elektrizität.

2. Da Volta diese Entdeckung von Galvani weiter untersuchte, fand er die wirkliche Ursache der Spannung.

3. Mit diesen Forschungsarbeiten, deren Bedeutung für die Elektrotechnik sehr wichtig war, leistete er einen wichtigen Beitrag zur Naturwissenschaft.

**10. Перепишите и переведите предложения.**

1. Bei verschiedenen Versuchen muß man genau wissen, ob der Storm genügend stark ist.

2. Tauchen wir zwei verschiedene Metalle in die salzhaltige Flüssigkeit, so können wir den Storm beobachten.

3. Mit selbstkonstruierten Meßgeräten untersuchte Alessandro Volta, wovon die Größe der Ladung, die man von einem Leiter aufnehmen kann, abhängt.

## Variante 2

**1. Подчеркните сказуемые, определите их временные формы, переведите предложения на русский язык.**

1. Sie erzählte über die Reise durch Deutschland.
2. Alle Studenten werden dieses Thema besprechen.
3. Die Studenten haben den Text ohne Wörterbuch übersetzt.
4. An einigen Fakultäten dauert das Studium 6 Jahre.
5. Der Unterricht begann um 10 Uhr.

1. Das wird zur Beleuchtung und Heizung verwendet.
2. Dieses Bauverfahren wird sehr breit gebraucht werden.
3. Das Buch ist in mehrere Sprachen übersetzt worden.

**2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.**

- Die Absolventen des Ferninstituts arbeiten erfolgreich auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.
- Unsere Gruppe wird eine neue Ausstellung besichtigen.
- Dieser Student legte die Prüfung vorfristig ab.
- Er liest ein deutsches Buch.
- Meine Freundin spricht gut deutsch.

**3. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом, и переведите их.**

- Alle Betriebe arbeiten nach dem Plan.
- Er erhielt einen Brief aus BRD.
- Der Professor halt die Vorlesung im Hörsaal.
- Die Studentenkonferenz fand im April statt.
- Die Versammlung wird am Montag stattfinden.

**4. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.**

**5. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол haben выражает долженствование.**

1. Unsere Ingenieure haben große Erfahrung auf dem Gebiet der Pulvermetallurgie.
2. Die Ingenieure und Techniker haben im Betrieb moderne Verfahren angewendet.
3. Die Wissenschaftler und Ingenieure haben neue progressive Technologien in der Produktion anzuwenden.
4. Viele große Betriebe haben jetzt ihre eigenen Rechenzentren.
5. Die neuen elektronischen Geräte haben die erhaltene Information zu verarbeiten.

**6. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол sein выражает долженствование или возможность.**

1. Die neue Technologie war von der Belegschaft unseres Werks ausgearbeitet.
2. Der Fachmann aus der BDR begann im Betriebslabor zu arbeiten, er war in Russland vorigen Monat angekommen.
3. Das neue Verfahren ist von allen Mitarbeitern des Labors zu meistern.
4. Am kosmischen Experiment sind viele sozialistische Länder beteiligt.
5. Die Fotoaufnahmen sind nur auf die Anweisung der Leitzentrale zu machen.

**7. a. Вставьте правильную форму глагола sein в конъюнктиве I.**

1. Alle glauben, wir ....Zwillinge.
2. Er träumte, er ..... durch die Prüfung gefallen.
3. Sie dachte, ihr ..... ein Paar.

**b. Вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

- (*mögen*) die Macht mit dir sein!
- Einer (*tragen*) des anderen Last.
- Dein Wille (*geschehen*) .

**c. Косвенная речь: вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

- Der Förster erklärte uns: „Der Baum wächst ca. 1 m pro Jahr.“  
→ Der Förster erklärte uns, der Baum (*wachsen*) ca. 1 m pro Jahr.
- Der Kunde beschwerte sich: „Der Preis hat sich geändert.“  
→ Der Kunde beschwerte sich, dass sich der Preis geändert (*haben*) .
- Ihr kleiner Bruder denkt: „Ein Zitronenfalter faltet Zitronen.“  
→ Ihr kleiner Bruder denkt, ein Zitronenfalter (*falten*) Zitronen.

**d. Вставьте глаголы в конъюнктиве II.**

- Wenn es (*gehen*) , würde ich mit dir kommen.
- Sie befürchteten, wir (*können*) die Aufgabe nicht lösen
- Ach, wenn das Kind doch endlich (*schlafen*)
- Er tat so als (wissen) er die Antwort nicht
- Wenn es (gehen), würde ich mit dir kommen

**e. Нереальные события в прошлом: вставьте в конъюнктиве II.**

- Ich wünschte, ihr (*sehen*) das Feuerwerk !
- Ach, wenn wir doch ein bisschen zeitiger (*losgehen*) !
- Wenn du ihn (*einladen*) , (*er/kommen*) .

**8. a. Образуйте императив вежливой формы (Sie).**

1. (*unterschreiben/hier*)
2. (*sich verlaufen/nicht*)
3. (*sich hinten anstellen*)

**b. Составьте предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

- *(sich ein Bonbon nehmen)*
- *(laufen/nicht so schnell)*
- *(vorgehen/schon mal)*

**c. Составьте предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

- *(lesen/langsamer)*
- *(geben/mir/deine Telefonnummer)*
- *(sich wegrehen/nicht)*

**d. Составьте предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

- Laufen nicht so schnell!
- Nehmen euch ein Bonbon!
- Gehen schon mal vor!

**e. Составьте предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

- Lesen langsamer!
- Geben mir deine Telefon bitte!

**9. Из данных предложений выберите предложение с придаточным причины и переведите его.**

1. Indem Michael Faraday seine chemischen Versuche durchführte, entdeckte er das Benzol und das Butan.
2. Das Buch, dessen Inhalt ich gut kenne, soll man ins Russische übersetzen.
3. Da Faraday acht Jahre in einem Buchladen arbeitete, konnte er sehr viele wissenschaftliche Bücher lesen.

**10. Перепишите и переведите предложения.**

1. Es ist noch nicht bestimmt, ob die Studenten diese Abendvorlesung besuchen können.
2. Werden wir alle Geräte immer in Ordnung halten, so kann man sie für interessante Versuche gebrauchen.
3. In Materialien, in denen es keine oder nur sehr wenige Leitungselektronen gibt, kann auch kein Strom fließen.

### Variante 3

**1. Перепишите предложения, подчеркните в них сказуемые, определите их временные формы, переведите предложения на русский язык.**

1. Er nimmt an der wissenschaftlichen Studentenkonferenz teil.
2. Unsere Gruppe wird heute neue Texte übersetzen.
3. Mein Freund fährt nach Moskau.
4. Das Fernstudium dauert 6 Jahre.
5. Die Delegation besuchte eine neue Ausstellung.

1. Die Konstruktion wird ständig verbessert.
2. Durch Automatisierung der Betriebe wurde eine höhere Arbeitsproduktivität erreicht.
3. Die Arbeitsproduktivität auf der Baustelle wird auch weiter erhöht werden.

**2. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время, и переведите их.**

- Der Student arbeitet an einem neuen Text
- Mein Freund fährt nach Leningrad.
- Unsere Gruppe wird heute neue Texte übersetzen.
- Er nimmt an der Konferenz teil.
- Die Delegation besichtigte eine Ausstellung.

**3. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходило в прошлом, и переведите их.**

- Einige Studenten verbrachten die Sommerferien im Erholungsheim.
- Die Versammlung beginnt um 7 Uhr abends.
- Mein Freund wird die Moskauer Universität absolvieren.
- Der Student erzählte über seine Reise durch die DDR.
- Mein Bruder studiert an der. Wirtschaftsfakultät.

**4. Выпишите из упражнений 1 и 2 предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их.**

**5. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол haben выражает долженствование.**

1. Die Laboratorien des Instituts haben neue moderne Ausrüstung.
2. Die Mitarbeiter des Labors haben interessante Versuche mit Laserstrahlen ausgeführt.
3. Das Laboratorium hat moderne optische Geräte.
4. Der Gelehrte hat wichtige Untersuchungen durchgeführt.
5. Der Beobachter hat die Entfernung bis zum Objekt festzustellen.

**6. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол sein выражает долженствование или возможность.**

- Die Mitglieder unserer Brigade haben auf dem Gebiet der Lasertechnik sehr viel Erfahrung.
- 2. Meine Freunde sind gestern um 6 Uhr abends von Moskau abgefahren.
- 3. Die neuen Apparate sind nur von Fachleuten zu bedienen.
- Mein Bruder ist als Gast nach der BRD gefahren.
- Die Prüfung der Maschine ist unbedingt heute durchzuführen.

**7. Вставьте правильную форму глагола sein в конъюнктиве I.**

1. Er behauptet, du .... in Hamburg.
2. Alle glauben, wir .... Zwillinge.
3. Sie dachte, ihr.... ein Paar.

**Устоявшиеся выражения: вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

1. Man (*nehmen*) 4 Eier, 500 g Mehl und 250 g Zucker.
2. Dein Wille (*geschehen*) .
3. (*mögen*) die Macht mit dir sein!

**Косвенная речь: вставьте глаголы в конъюнктиве I.**

1. Die Rednerin betonte: „Die Konferenz wird ein Zeichen setzen.“  
→ Die Rednerin betonte, dass die Konferenz ein Zeichen setzen (*werden*).
2. Der Förster erklärte uns: „Der Baum wächst ca.(etwa) 1 m pro Jahr.“  
→ Der Förster erklärte uns, der Baum (*wachsen*) ca. 1 m pro Jahr.
3. Der Kunde beschwerte sich: „Der Preis hat sich geändert.“  
→ Der Kunde beschwerte sich, dass sich der Preis geändert (*haben*).

**Вставьте глаголы в конъюнктиве II.**

1. Sie versprachen mir, ich (*bekommen*) ein Geschenk.
2. Wenn es (*gehen*) , würde ich mit dir kommen.
3. Ach, wenn das Kind doch endlich (*schlafen*) .

**Нереальные события в прошлом: вставьте глаголы в конъюнктиве II.**

1. Ach, wenn ich doch letzte Woche bloß das Kleid gekauft haben!
2. Ich wünschte, ihr haben das Feuerwerk gesehen!
3. Ach, wenn wir doch ein bisschen zeitiger losgegangen waren!
4. Wenn du ihn eingeladen haben, waren er gekommen.
5. Ach, wenn wir doch ein bisschen zeitiger (*losgehen*) !

**8. Образуйте императив вежливой формы (Sie).**

- (*unterschreiben/hier*)
- (*sich verlaufen/nicht*)
- (*sich hinten anstellen*)
- (*warten/einen Augenblick*)

**Составьте предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

1. (*laufen/nicht so schnell*)
2. (*sich ein Bonbon nehmen*)

3. (*vorgehen/schon mal*)

**Составьте предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

1. (*lesen/langsamer*)
2. (*geben/mir/deine Telefonnummer*)
3. (*sich wegrehen/nicht*)

**Предложения в императиве 2-го лица мн. числа (ihr).**

1. Schließen die Tür!
2. Sein höflich!
3. Laufen nicht so schnell!

**Предложения в императиве 2-го лица ед. числа (du).**

1. Fragen deine Lehrerin!
2. Arbeiten nicht so viel!
3. Lesen langsamer!

**9. Из данных предложений выберите предложение с придаточным причины и переведите его.**

1. Die Landwirtschaftliche Akademie, wo K.A. Timirjasew einige Zeit arbeitete, trägt jetzt seinen Namen. 2. Da K.A. Timirjasew die Lehre von Darwin in Rußland verbreitete, schloß man ihn aus der Landwirtschaftliche Akademie aus. 3. Nachdem K.A. Timirjasew die Universität absolviert hatte, arbeitete er in Heidelberg und in Paris.

**10. Перепишите и переведите предложения.**

1. Er wußte nicht, ob er sein Studium an der Universität fortsetzen kann. 2. Für seine bekannteste arbeit „Spektralanalyse des Chlorophylls“, deren Inhalt sehr aktuell war, erlangte Timirjasew den Grad eines Magisters der Botanik. 3- werden wir die Bedeutung der Arbeiten dieses Wissenschaftlers besprechen, so muß man auch seine gesellschaftliche Tätigkeit erwähnen.

# BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND, der Flagge und die Städte



Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat. Er liegt in Mitteleuropa und hat gemeinsame Grenzen mit Dänemark, Polen, Tschechien, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und den Niederlanden. Im Norden bilden die Nordsee und die Ostsee die natürlichen Staatsgrenzen. Bundeshauptstadt und Regierungssitz ist Berlin. Die heutige deutsche Währung ist der Euro. Das politische System ist föderal und als Parlamentarische Demokratie organisiert. Dieser Bundesstaat besteht aus 16 teilsouveränen Ländern. Deutschland ist mit über 82 Mio. Einwohnern nach Russland der bevölkerungsreichste Staat Europas. Die Bundesrepublik Deutschland ist unter anderem Mitglied der Vereinten Nationen, der Europäischen Union, der NATO und der G8. Die staatliche Ordnung regelt das Grundgesetz. Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident mit repräsentativen Aufgaben. Der Regierungschef Deutschlands ist der Bundeskanzler. Er (oder sie) besitzt die Richtlinienkompetenz für die Politik der Bundesregierung (die so genannte Kanzlerdemokratie). Zurzeit ist Angela Merkel Bundeskanzlerin und Horst Köhler Bundespräsident.

## DEUTSCHLAND als EU MITGLIED

(Германия как член Европейского союза)

- I. **Прочитайте и устно переведите на русский язык весь текст, письменно переведите абзацы 1 и 3.**



1. Zur Europäischen Union (EU) gehören siebenundzwanzig Staaten, nämlich: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien. Am 1. Mai 2004 wurden an die EU noch zehn Staaten angeschlossen, nämlich folgende: Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn und Zypern. Die EU bestand damit bis zur neuerlichen Erweiterung um Bulgarien und Rumänien (am 1. Januar 2007). Weitere Länder Europas stehen auf der Warteliste und möchten gerne Mitglieder der EU werden. Die EU hat ein gemeinsames Parlament. Dort sitzen Abgeordnete aus den Mitgliedstaaten, die von den jeweiligen Bürgern gewählt werden. An der Spitze der EU steht der Ministerrat, dessen Sitz in Brüssel in Belgien ist.

2. Der Zusammenschluss dieser 25 Staaten zur EU hat das Ziel, im gemeinsamen Gebiet bestimmte Dinge für alle verbindlich zu regeln. Und zwar Dinge, die sich besser im Großen – also auf europäischer Ebene – regeln lassen als im Kleinen – also in den einzelnen Staaten. Dazu gehören zum Beispiel Umweltgesetze. Denn weder Abgase noch Abwasser lassen sich an einer Grenze stoppen; sie sind kein Problem eines einzelnen Landes. Auch der Verbraucherschutz ist ein europäisches Problem. Das hat sich in den letzten Jahren am Beispiel der BSE – Erkrankung von Rindern gezeigt. Häufig versucht die EU auch Gesetze einzelner Länder zu vereinheitlichen. So geschieht es jetzt im Fall des Verbots von Tabakwerbung. Die EU will außerdem gemeinsam gegen Verbrecherbanden vorgehen, sie plant Programme zur Bildungspolitik, zur Gesundheitspolitik und vieles andere mehr.

3. Das Wichtigste aber ist eine gemeinsame Wirtschaftspolitik. Die Mitgliedsstaaten haben innerhalb der EU die Möglichkeit, ihre Waren überall zu verkaufen. Bald soll auch eine gemeinsame Währung, der Euro, eingeführt werden, damit die Abwicklung von europäischen Geschäften noch einfacher wird. Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Diese Mittellage ist ausgeprägter seit der Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990. Die BRD besteht aus 16 Ländern: Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen.

4. Das Territorium der BRD ist 357.048 Quadratkilometer groß. In der BRD leben weit über fünf Millionen ausländischer Arbeitnehmer mit ihren Familien. Davon: Türken – 30 Prozent, Jugoslawen – 12 %, Italiener – 10%. Fast 60 % der Ausländer halten sich schon zehn Jahre und länger in Deutschland auf. Die Hauptsäule der deutschen Wirtschaft ist die Industrie. Allein in den alten Bundesländern gibt es heute 46.700 Betriebe. Nur etwa 2 % der Industriebetriebe sind Großunternehmen mit mehr als 1000 Beschäftigten etwa die Hälfte sind dagegen Kleinbetriebe mit weniger als 50 Mitarbeitern. Die Industrie in der BRD ist also vorwiegend mittelständisch strukturiert. Die Bundesrepublik Deutschland ist Gründungsmitglied der Europäischen Union. Deutschland trägt mit 26,6 Milliarden Euro etwa 20 Prozent zum EU-Haushalt bei und ist damit größte Beitragszahler. Das Auswärtige Amt mit seiner Zentrale in Berlin und seinem Netz von 229 Auslandsvertretungen repräsentiert Deutschland in der Welt. Derzeit unterhält Deutschland diplomatische Beziehungen zu mehr als 190 Staaten. Vorrangiges Ziel der deutschen Außenpolitik ist der Erhalt von Frieden und Sicherheit in der Welt.

# ТЕКСТЫ И ЗАДАНИЯ ПО РАЗНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ И СПЕЦИАЛИЗАЦИЯМ

## I. MARKETING und MANAGEMENT

### MANAGEMENTTECHNIKEN

#### 1. Переведите весь текст, письменно переведите абзацы 1 и 3.

1. Um den Managern bei ihren Führungsaufgaben konkrete Hilfestellungen zu bieten, wurden Führungs- und Managementtechniken entwickelt. So genannte Managementtechniken versuchen, konkrete Empfehlungen für ein erfolgreiches Führungsverhalten zu geben und die Auswirkungen auf die gesamte Organisation eines Unternehmens aufzuzeigen. Obwohl die meisten dieser Techniken nur einen speziellen Aspekt der Führung berücksichtigen, haben sie in der Praxis eine weite Verbreitung gefunden. Die bekanntesten Managementtechniken sind folgende: Führung durch Zielvereinbarung, Führung durch Abweichungskontrolle und Eingriff in Ausnahmefällen, Führung durch Aufgabendelegation, Führung durch Systemsteuerung, Führung durch Motivation,

2. Führung durch Zielvereinbarung (engl. Management by Objectives). Für dieses Modell sind eine Analyse des Ist-Zustandes sowie eine gemeinsam erarbeitete hierarchische Gliederung der Unternehmensziele notwendig. Durch diesen Ansatz werden die Ressourcen der Mitarbeiter mobilisiert, eine hohe Zielidentifikation erreicht und gleichzeitig die Führungsspitze entlastet.

Führung durch Abweichungskontrolle und Eingriff in Ausnahmefällen (engl. Management by Exception). Bei dieser Führungstechnik greift der Manager nicht ein, solange die Ergebnisse keine zu starken Abweichungen von den vorher festgesetzten Grenzen aufzeigen. Ziel ist darüber hinaus die Entlastung der Führung. Kritisch zu sehen ist, dass nur Negativabweichungen Beachtung finden. Positive Reaktionen haben keine Reaktionen zur Folge.

Führung durch Aufgabendelegation (engl. Management by Delegation). Durch die Übertragung von Verantwortung übergibt der Vorgesetzte seinen Mitarbeitern nicht nur die eigentliche Aufgabe, sondern auch Kompetenzen und Spielräume. Die Führungskraft wird bei Detailaufgaben entlastet und kann sich auf die Führungsaufgaben konzentrieren.

Führung durch Systemsteuerung (engl. Management by System). Unternehmen wird als großes System angesehen. Das Ziel dabei ist, alle Teilsysteme des Unternehmens einzubeziehen in ein bestmögliches Gesamtsystem.

3. Führung durch Motivation (engl. Management by Motivation). Die Mitarbeiter werden motiviert, die Führungsziele zu erreichen. Dabei stehen die Mitarbeiter und ihre Arbeitsmotivation im Vordergrund. Die Motivation kann durch monetäre wie nichtmonetäre Anreize erfolgen. Es gibt verschiedene Methoden, Arbeitsplätze attraktiver zu gestalten, das sind beispielsweise folgende: Arbeitsplatzwechsel, Aufgabenerweiterung, Aufgabenbereicherung usw.

#### 2. Определите, являются ли приведенные ниже утверждения (1, 2, 3)

- a) richtig- истинными
- b) falsch- ложными
- c) keine Information - в тексте нет информации по этому вопросу

1. Bei der Führung durch Motivation stehen die Mitarbeiter im Hintergrund.
2. Die Motivation kann durch monetäre wie nichtmonetäre Anreize erfolgen.
3. In der globalisierten Wirtschaft ist der Arbeitsplatz kein Fixpunkt mehr.

**3. Выпишите из абзаца 4 сложные существительные в единственном числе с артиклями и переведите их на русский язык.**

**4. Прочитайте абзац 3 и ответьте письменно на следующий вопрос: *Worin besteht die Führung durch Zielvereinbarung?***

**5. Переведите письменно существительные (1-10). Выберите определения (a-j), соответствующие существительным.**

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1. Zusammenarbeit (f) | a) Der Reinvermögenszugang einer natürlichen Person oder eines Haushaltes innerhalb eines bestimmten Zeitraums   |
| 2. Hersteller (m)     | b) Alle mineralischen Rohstoffe und Gase, die in natürlichen Lagerstätten in oder auf der Erde, auf dem Meeresgrund oder Meereswasser vorkommen                    |
| 3. Verkauf (m)        | c) Ein ökonomisches Gut, bei dem eine erbrachte Leistung von einer natürlichen Person zu einem Zeitpunkt oder in einem Zeitraum zur Befriedigung des Bedarfs dient |
| 4. Lieferung (f)      | d) Vertrieb, das Handeltreiben eines Unternehmens mit seinen Abnehmern (Kunden), auch der Absatz von Dienstleistungen gegen Entgelt                                |
| 5. Dienstleistung (f) | e) Überbringen einer Ware an einen Empfänger durch den Verkäufer selbst bzw. durch einen Lieferanten   |
| 6. Bodenschätze (pl)  | f) Das Unternehmen, das einen bestimmten Artikel (oder einige) produziert  |
| 7. Einkommen (n)      | g) Das gemeinsame Bemühen um die Entwicklung und das Wohlbefinden der Menschen   |
| 8. Gesellschaft (f)   | h) Zahlungsmittel in körperlicher Form   |
| 9. Bargeld (n)        | i) Gesamtheit der Verhältnisse zwischen Menschen (Marx)  |
| 10. Währung (f)       | j) Die Gesamtheit aller im Lande ausgenutzten Zahlungsmittel   |

**Занесите свои ответы в таблицу:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

**6. Перепишите предложения и переведите их письменно на русский язык, обращая внимание на особенности перевода местоимения “man” в сочетании с глаголами.**

1. Man berücksichtigt stets die Sonderwünsche der Verbraucher.
2. So schnell wie möglich bediente man die Kunden.
3. Im Herbst hat man die Frankfurter Buchmesse eröffnet.
4. Man unterscheidet zwischen bindenden (verbindlichen) und freibleibenden Angeboten.
5. Man bittet um ein Interview über Ihre Firma.

**7. В следующих предложениях подчеркните модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.**

1. Sie mussten die Rechnung zeitig zusenden.
2. Den Termin kann die Firma nicht mehr verlegen.
3. Das Gesetz darf man nicht verletzen.
4. Wann sollten Sie die Waren bezahlen?
5. Wir wollen Ihre Bestellung so schnell wie möglich ausführen.

**8. В следующих предложениях подчеркните Partizip I и Partizip II. Переведите предложения на русский язык.**

1. Die versprochene wirtschaftliche Hilfe kam etwas spät.
2. Der abfahrende Lastwagen soll die Güter dem Kunden schon heute zustellen.
3. Die genannten Preise sind jetzt leider nicht mehr gültig.
4. Wir freuen uns auf die Verhandlungen anlässlich der bevorstehenden Jubiläumsmesse.
5. Die Gesellschaft forderte den Ersatz für den entstandenen Schaden.

### **Marketing**

**\*Прочитайте абзац 2 и ответьте письменно на следующий вопрос:**

***Wodurch soll die passive Imitationsstrategie überwunden werden?***

1. Marketing [engl. 'ma:kitin] ursprünglich die Gesamtheit der Massnahmen, die unmittelbar auf Verkauf, Vertrieb und Distribution von Gütern gerichtet sind (insoweit gleichbedeutend mit Absatz oder Absatzwirtschaft); heute eine Unternehmung. Konzeption, die davon ausgeht, dass sich alle Unternehmensaktivitäten zur optimalen Erfüllung der Unternehmensziele am Markt zu orientieren haben (marktorientierte Unternehmenspolitik). Der Begriff Marketing ist nach dem Ersten Weltkrieg in den USA entstanden und hat sich Ende der 50-er Jahre auch in Europa durchgesetzt. Ein völlig entsprechender deutscher Terminus existiert nicht. Durch das Marketing soll dem wirtschaftlichen Wandel von Verkäufermärkten (Knappheitswirtschaft mit Nachfrageüberhang) zu Käufermärkten Rechnung getragen werden.

2. Marketing umfasst drei Komponenten: zunächst eine unternehmensphilosophische Grundhaltung, bei der das Leistungsangebot (Produktionsprogramm) eines Unternehmens an die Bedürfnisse bestimmter Nachfragegruppen unter Berücksichtigung der eigenen Wettbewerbsposition möglichst optimal angepasst wird. Dies bedingt den Einsatz von Marketing- und Marktforschung zur Entdeckung von unbefriedigten Bedürfnissen oder die kreative Entwicklung neuer Problemlösungskonzepte. Durch eine solche Innovationsstrategie soll die eher passive Imitationsstrategie überwunden werden.

3. Die zweite Komponente des Marketings ist der aktive und kreative Einsatz verschiedener absatz- oder marketingpolitischer Instrumente zur Erschließung, Beeinflussung und Gestaltung eines Marktes sowie die bewusste Marktdifferenzierung durch Bildung von Marktsegmenten. Im einzelnen ergibt sich dabei eine Fülle möglicher Massnahmen der Produktionspolitik, der Werbung und anderer Instrumente der Kommunikationspolitik, der Preispolitik

4. Als dritte Komponente wird Marketing durch ein systematisches, auf Rationalität und Effizienz ausgerichtetes Managementverhalten charakterisiert, bei dem Planung, Organisation und Kontrolle zur zielbewussten Steuerung von Marketing-Prozessen eingesetzt werden.

## **Der Markt**

**\*Переведите весь текст, письменно - абзацы 1 и 3.**

1. Unter einem Markt versteht man den Ort des regelmäßigen Zusammentreffens von Angebot und Nachfrage. Der Markt ist in verschiedenen Dimensionen abzugrenzen, und zwar:

- 1) in sachlicher Hinsicht;
- 2) in räumlicher Hinsicht;
- 3) in zeitlicher Hinsicht;
- 4) in persönlicher Hinsicht.

In sachlicher Hinsicht ist zu fragen, ob die Unternehmung auf dem Süßwarenmarkt, dem Imbiß- und Genußmittelmarkt oder dem Lebensmittelmarkt tätig ist. Je enger der Markt abgegrenzt wird, desto größer werden die Marktanteile einer einzelnen Unternehmung und desto bedeutender erscheint ihre Stellung im Markt. Im Rahmen der Analyse der Absatzpolitik einer Unternehmung ist es von besonderer Bedeutung festzustellen, inwieweit sich die Unternehmungen über die Art der Bedürfnisse, die sie befriedigen wollen, im klaren sind.

2. Der Markt ist aber auch in räumlicher Hinsicht abzugrenzen. Im Regelfall lassen sich ein Kerngebiet und Randgebiete unterscheiden. Auch heute noch verfügen beispielweise Brauereien in der Nähe ihres Schornsteins über sehr viele höhere Marktanteile als in ihren weiter entfernt liegenden Marktgebieten.

3. Ein drittes Problem der Marktbegrenzung ergibt sich schließlich aus der zeitlichen Dimension. So kann eine Unternehmung in einzelnen Zeitabschnitten (Jahren, Saisons) durchaus sehr verschiedene Marktanteile erzielen. Schließlich kann

die Betrachtung auf bestimmte Abnehmergruppen eingegrenzt werden (z. B. Schüler).

4. Im Rahmen der Wettbewerbspolitik ist es festzustellen, ob eine Unternehmung eine marktbeherrschende Stellung innehat, was auch die Ermittlung von Marktanteilen und damit die Ermittlung der Grenzen des Marktes in den vier angegebenen Dimensionen voraussetzt. Die Marktabgrenzung ist von großer Bedeutung, weil sie dabei zu stellende Frage nach der Art des zu befriedigenden Bedürfnisses als eine Schlüsselfrage für den Erfolg im Markt gesehen wird.

**\*Прочитайте абзац 2 и ответьте письменно на следующий вопрос: *Wie ist der Markt in räumlicher Hinsicht abzugrenzen?***

### **Die Konkurrenten**

**\*Прочитайте, переведите весь текст, письменно переведите абзацы 2 и 3.**

1. Es ist zu fragen, welche Konkurrenten auf dem Markt tätig sind. In jeder Branche drückt der Wettbewerb die Rendite des eingesetzten Kapitals herunter. Werden hohe Rendite erzielt, dann wird dies weiteres Kapital anlocken. Die Fähigkeit einer Unternehmung, überdurchschnittliche Erträge aufrechtzuerhalten, hängt davon ab, wie stark die Wettbewerbskräfte in dieser Branche sind.

2. Die Konkurrenzsituation einer Unternehmung lässt sich mit zwei Fragen erschließen:

(1) Wie stark ist die Revalität unter den bestehenden Wettbewerbern, und wird diese Revalität voraussichtlich steigen?

(2) Können neue Anbieter auf dem Markt auftreten, oder ist die Branche durch hohe Eintrittsbarrieren geschützt?

3. Die Eintrittsbarrieren sind nicht als juristische Schranken zu verstehen, sondern es sind ökonomische Sachverhalte, wie etwa:

a) Betriebsgrößensparnisse, d. h. Unternehmungen mit hoher Leistung können zu niedrigeren Kosten arbeiten als kleinere Unternehmungen;

b) starke Bindungen der Käufer an die bisherigen Anbieter;

c) ein hoher Kapitalbedarf;

d) der Zugang zu den Waren;

e) ein Schutz durch den Staat;

aber auch die Erwartung, dass die jetzt schon vorhandenen Anbieter sich „bis aufs Messer“ wehren werden, wenn neue Anbieter in ihren Markt eindringen.

4. Die weiteren ist zu fragen, ob die Revalität unter den sich auf dem Markt befindlichen Wettbewerbern steigen wird?

Die Intensität des Wettbewerbs wird nicht nur durch die subjektiven Vorstellungen der Unternehmensleiter bestimmt, sondern eine Reihe von sachlichen Gegebenheiten bestimmen auch hier das Wettbewerbsverhalten.

Die richtige Einschätzung der Konkurrenz ist einer der wichtigsten Faktoren in der Planung, wogegen oft sträflich verstossen wird.

**\*Прочитайте абзац 4 и ответьте письменно на следующий вопрос: *Wodurch wird die Intensität des Wettbewerbs bestimmt?***

## II. ENERGIE- und ELEKTROTECHNIK

### BEGINNT EINE NEUE ÄRA DER STROMERZEUGUNG?

**1. Прочитайте и устно переведите на русский язык весь текст. Переведите письменно абзацы 1, 3.**

1. Bei aller Unterschiedlichkeit in Bezug auf Ressourcen und wirtschaftlicher Entwicklung stellen sich für alle Länder immer vier Herausforderungen: Wirtschaftlichkeit, Versorgungssicherheit, Ressourceneffizienz und Klimaschutz. Stehen diese vier Punkte in einem ausgewogenen Verhältnis zueinander, kann man von einem nachhaltigen Energiesystem sprechen.
2. Der Weg dahin führt über technische Innovationen, insbesondere in drei entscheidenden Bereichen: Erstens bei der Stromproduktion aus Erneuerbaren Energien. Hier kommt es künftig mehr denn je darauf an, die Technik mittels Industriestandards im Vergleich zu herkömmlicher Kraftwerkstechnik wirtschaftlich konkurrenzfähig zu machen. Zweitens bei den Stromnetzen. Hier liegt der künftige Schwerpunkt auf der Entwicklung effizienter Netzanschlüsse für die Erneuerbaren Energien sowie effizienter Übertragungsnetze. Aber auch dem Ausbau intelligenter Verteilnetze, die den Zubau kleiner Stromerzeugungseinheiten Blackout-sicher integrieren können, kommt große Bedeutung zu. Der dritte Punkt ist die Weiterentwicklung der Technik bei fossil befeuerten Kraftwerken, insbesondere im Hinblick auf ihre Effizienz und Flexibilität.
3. Heute stammt der weltweit produzierte Strom zu 68% aus fossilen Energieträgern. An diesem hohen Anteil wird sich auch in absehbarer Zeit nur wenig ändern. Auch in 20 Jahren werden, trotz des enormen Zubaus von Erneuerbaren Energien, fossile Energieträger vor allem in den aufstrebenden Ländern Asiens weiterhin das Rückgrat des Energie-Mixes (mit ca. 58% Anteil) bilden.
4. Wind- und Sonnenenergie Anteil Erneuerbarer Energien an der gesamten Stromproduktion steigt nach aktuellen Prognosen von derzeit weltweit 3 auf bis zu 17% an. Eine Herausforderung dabei ist, die stark fluktuierende, dezentrale Einspeisung der Erneuerbaren Energien in das Stromnetz auszugleichen. Daher wird in Ländern mit einem hohen Anteil dezentraler Stromproduktion aus Erneuerbaren Energien ein Netz aus flexiblen, schnell startbaren Kraftwerken immer wichtiger. Nur so lässt sich Netzstabilität garantieren.

**2. Определите, являются ли приведенные ниже утверждения (1, 2, 3).**

**a) richtig истинными**

**b) falsch ложными**

**c) keine Information - в тексте нет информации по этому вопросу**

1. Der Weg in ein nachhaltiges Energiesystem führt über technische Innovationen.
2. Der künftige Schwerpunkt liegt auf der Entwicklung effizienter Netzanschlüsse für fossile Energien.
3. Auch in der nahen Zukunft werden, trotz des enormen Zubaus von Erneuerbaren Energien, fossile Energieträger in den Ländern Afrikas weiterhin das Rückgrat des Energie – Mixes bilden.

**Занесите свои ответы в таблицу:**

1	2	3

**3. Прочитайте абзац 3 и ответьте письменно на вопрос:**

Woraus stammt heute der meiste Teil des weltweit produzierten Stromes?

### III. METALLURGIE und MASCHINEN FERTIGUNGSTECHNOLOGIE

(Технология производства машин)

#### Allgemeines über Metallurgie

Die **Metallurgie** umfaßt alle technischen Prozesse zur **Gewinnung** metallischer **Werkstoffe**, wie **Eisen, Stahl, Aluminium, Kupfer, Blei, Zink, Zinn** und die **Edelmetalle**, sowie ihre **Weiterverarbeitung** zu **Formgußstücken** oder **Halbzeugen**. Metallische Werkstoffe sind in allen **Zweigen** der Volkswirtschaft, insbesondere im Maschinen- und **Anlagenbau, Fahrzeugbau, Verkehrswesen**, in der Elektroindustrie und im **Bauwesen**, die Grundlage der geschaffenen Gebrauchsgüter. Zur **Gewährleistung** der für die unterschiedlichen **Verwendungszwecke** notwendigen **Eigenschaften** werden die metallischen Werkstoffe nach einer Vielzahl unterschiedlicher **Verfahren** erzeugt, bei denen es sich immer um Hochtemperaturprozesse handelt, die mit hohem **Energieaufwand** in Form von **Brennstoffen** oder Elektroenergie verbunden sind.

Die Roheisen- und Stahlerzeugung befaßt sich mit der Gewinnung von **Roheisen** im **Hochofen** und seiner Weiterverarbeitung zu Stahl in verschiedenen Stahlerzeugungsaggregaten durch **Behandlung** mit **oxydierenden Gasen** sowie dem anschließenden **Vergießen** zu **Blöcken** und **Strängen**.

Die **Nichteisenmetallurgie** wird durch eine Vielzahl von pyro- und hydrometallurgischen Prozessen charakterisiert, die notwendig sind, um die verschiedenen Metalle, wie Aluminium, Kupfer, Blei, Zink usw., zu **erzeugen**. Unter den **pyrometallurgischen** Prozessen faßt man das **Rösten** und **Sintern** von **Erzen** sowie das **Schmelzen** und die **Raffinationsverfahren** zur **Anreicherung** der Metalle zusammen. Unter den **hydro-** oder **naßmetallurgischen** Prozessen werden das **Aufschließen** und **Laugen**, das **Ausfällen** und die Elektrolyse verstanden. Als **Pulvermetallurgie** bezeichnen wir den Zweig der Metallurgie, der sich mit der **Herstellung** und Weiterverarbeitung von Pulvern aus Metallen, **Metalloxiden** und der **Mischung** mit Nichtmetallen befaßt. Die Pulvermetallurgie erlaubt die Herstellung von Formteilen beliebiger Art, die weitgehend in ihrer endgültigen **Gestalt** aus Metallpulver erzeugt werden. Die Pulver werden in Formen, die den herzustellenden **Gegenständen** entsprechen, unter hohem **Druck** gepreßt und die so entstandenen **Preßlinge** in einer **Schutzgasatmosphäre** bei Temperaturen unterhalb des **Metallschmelzpunkts** gesintert.

Die Weiterverarbeitung eines Teils der **geschmolzenen** Metalle zu Formgußstücken, bei der diese bereits weitgehend ihre Endform erreichen, erfolgt in den **Gießprozessen**. Hierbei werden entweder keramische Formen verwendet, die nach dem **Erkalten** des Metalls **zerstört** werden, oder **Dauerformen** aus Metall, die mehrfach benutzt werden können.

Die Weiterverarbeitung des Teils der Metalle, der zu Blöcken und Strängen gegossen wurde, erfolgt in mechanischen **Umformprozessen** durch Warm- und

**Kaltwalzen, Schmieden und Ziehen.** Dabei werden auf einer großen Anzahl verschieden gestalteter **Walzstraen** und **Schmiedeeinrichtungen Profile, Rohre, Bleche, Bänder und Drähte** hergestellt.

**Beantworten Sie die folgende Fragen:**

1. Какие металлы получают металлургическим путем?
2. В каких отраслях народного хозяйства применяются металлы?
3. Чем характеризуются способы получения металлов с необходимыми (заданными) свойствами?
4. В каких устройствах получают чугун?
5. Каким образом чугун перерабатывается в сталь?
6. Какие процессы используются для получения цветных металлов типа алюминия, меди, свинца и т.д.?
7. Какие процессы относятся к пирометаллургическим?
8. Какие процессы относятся к гидрOMETаллургическим?
9. Дайте определение порошковой металлургии.
10. Как изготавливают детали методом порошковой металлургии?
11. Какие виды литевых форм применяются в металлургии?
12. Назовите процессы обработки давлением, которые применяются для последующей обработки отлитых заготовок.
13. Какие виды продукции получают на прокатных станах?

**Vokabular**

Немецкий термин	Русский эквивалент	Немецкий термин	Русский эквивалент
1. die Metallurgie	металлургия	24. oxydieren	оксидировать
3. s Roheisen, r Eisen	чугун	25. das Gas	газ
2. der Werkstoff	материал	26. s Gießen,s Vergießen	литье
4. der Stahl	сталь	70. das Fräsen	фрезерование
5. das Aluminium	алюминий	72 das Fügen	сборка, фугование.
6. das Kupfer	медь	73. das Schweißen	сварка
7. das Blei	свинец	74. das Löten	пайка
8. das Zinn	цинк	75. das Nieten	клепка
9. das Edelmetall	благородные металлы	76. das Zahnrad	шестерня
die Weiterverarbeitung	дальнейшая обработка	37. die Herstellung	изготовление
11. dad Halbzeug	полуфабрикат	36. das Pulver	порошок

12. der Zweig	отрасль	35. naßmetallurgisch	гидрометаллургический
13. der Anlagenbau	машиностроение	34. die Raffination	очистка, рафинирование
14. der Fahrzeugbau	трансп. строительство	33. das Schmelzen	плавка, выплавка
15. das Verkehrswesen	транспорт	32. das Erz	руда
16. das Bauwesen	строительство	31. pyrometallurgisch	пирометаллургический
20. der Energieaufwand	затраты энергии	30. erzeugen	изготавливать
21. der Brennstoff	топливо	e Nichteisenmetallurgie	цветная металлургия
22. der Hochofen	домна	28. der Strang	пруток
23. die Behandlung	обработка	27. der Block	чущка, слиток
38. die Mischung	смесь	39. die Gestalt	форма
40. der Gegenstand	предмет, вещь	41. der Druck	давление
42. schmelzen (geschmolzen)	плавить	43. das Erkalten	охлаждение
46. zerstören	разрушать	47. die Dauerform	постоянная форма
48. der Umformprozess	деформирования процесс	49. das Kaltwalzen	холодная прокатка
50. das Schmieden	ковка	51. das Ziehen	волочение, протяжка
52. gestalten	конструировать, разрабатывать	53. die Walzstraße	прокатный стан
54. die Schmiedeeinrichtung	кузнечное оборудование	55. das Profil	профиль
56. das Rohr	труба	57. das Blech	жесть, листовой материал
58. das Band (Bänder)	полоса	59. der Draht (Drähte)	проволока
60. das Ausfällen	выделение из расплава	61. die Erdrinde	земная кора
62. das Oxid	оксид	63. das Sulfid	сульфид
64. das Chlorid	хлорид	65. spanend	режущий
66. die Achse (Achsen)	ось, вал	67. das Walzen	прокатка, вальцовка
68. das Pressen	штамповка	69. das Drehen	сверление
77. das Gehäuse	корпус		

## IV. DIE BAUSTELLE

### **Переведите текст со словарем.**

Was nennt man eine Baustelle? Unter einer Baustelle versteht man das Gelände, auf dem der Bau ausgeführt wird. Bevor man mit dem Bau beginnt, müssen die Architekten und Ingenieure die Baupläne entwerfen. Zuerst trägt man die obere Erdschicht ab, und man errichtet die Baugrube, indem man den Boden mittels Bagger aushebt. Ist die Baugrube ausgeschachtet, so kommt der Betonbauer und errichtet die Grundmauern. Da sich während des Regens größere Wassermengen in der Baugrube ansammeln können, muß der Bauingenieur das Wasser entfernen, indem er eine Pumpe aufstellen läßt, die das Wasser auspumpt und fortleitet. Für die Errichtung von Grundmauern bevorzugt der Bauingenieur den Naturstein oder den dauerhaften Beton. Der Beton kann an Ort und Stelle hergestellt werden, er kann aber auch von dem Betonwerk gebrauchsfertig geliefert werden. Auch viele andere Fertigbauteile können im Betonwerk für den Bau hergestellt werden. Auf den Zufahrtstraßen, die zur Baustelle führen, sieht man Lastkraftwagen, die die nötigen Baustoffe (Holz, Kies, Sand und Zement) befördern. Wenn die Grundmauern fertig sind, beginnt man die Mauern zu errichten. Der Mauer vermauert die Ziegel, während ein Hilfsarbeiter den Mörtel aufgibt und die Ziegelsteine bereitlegt. Will man ein höheres Mauerwerk bauen, so muß man Baugerüste errichten. Die normale Tagesleistung eines Maurers bei achtstündiger Arbeitszeit betrug früher 3m Mauerwerk (1250 Ziegelsteine). Man konnte Rekordleistungen bis zu 3200 Ziegel erzielen, indem man neue Arbeitsmethoden anwendete und den Arbeitsplatz zweckmäßig einrichtete. Von größter Bedeutung ist die Industrialisierung und Mechanisierung der Bautechnik.

### **Пояснения к тексту**

der entwerfende Ingenieur – инженер-проектировщик

an Ort und Stelle – на месте

gebrauchsfertig – готовый к употреблению

bereitlegen – подавать, подготавливать

von größter Bedeutung sein – иметь наибольшее значение

### **Ответьте на вопросы к тексту:**

1. Was ist die Baustelle?
2. Was wird auf der Baustelle ausgeführt?
3. Was bauen die Straßenbauer?
4. Welche Maschinen werden im Bau verwendet?
5. Wer baut die Grundmauern?
6. Was bringen die Lastkraftwagen?
7. Sind jetzt die Bauarbeiten mechanisiert?

## BAUTEILE

### Переведите текст без словаря.

Wandöffnungen für Fenster, Türen u.a. werden heute mit Stahlbetonstürzen überdeckt. Bögen können auch Öffnungen überdecken, aber sie erfordern einen großen Arbeitsaufwand. Überdeckungen aus Stahlträgern haben eine geringe Konstruktionshöhe, erfordern aber viel Stahl. Also sind die Überdeckungen aus Stahlbeton - die Stahlbetonstürze am besten. Stahlbetonstürze schließen die Wandöffnungen waagrecht ab. Dabei nehmen sie die Last der darüberliegenden Wand- und Deckenteile und verteilen sie auf ihre seitlichen Auflager. Die auf den Stürzen ruhende Auflast setzt sich aus dem Eigengewicht der Wand, dem Eigengewicht der Deckenteile und der Verkehrslast, zusammen. Balken unterstützen meistens waagrecht verlaufende Bauteile wie ebene Massivdecken, Wände und Dächer. Durch ihre Verbindung mit Säulen steifen sie das Gebäude aus. Balken werden auf Biegung beansprucht und entsprechend bewehrt.

Diese Bauteile (Balken und Stürze) liegen waagrecht im Bauwerk und werden nur auf Druck (Fundamente) oder auf Biegedruck und Biegezug (Decken) beansprucht. Säulen stehen lotrecht im Bauwerk. Ihre Aufgabe besteht darin, die im Bauwerk auftretenden Lasten mit möglichst kleiner Querschnittsfläche auf den Baugrund zu übertragen. Säulen ersetzen oft die stützenden Wände. Im Wohnungsbau werden die Säulen in Hausportalen angeordnet. Im Industriegebäuden gewinnt man durch Säulen zusätzlichen Raum. (Arbeits-, Lager- und Maschinenraum, Fabrikhallen u.a.). Oft werden die Säulen bei Kulturgebäuden wie Theatern, Kulturpalästen und Erholungsheimen angeordnet.

### Пояснения к тексту:

waagrecht –горизонтальный

lotrecht-senkrecht –вертикальный

seitlich –боковой

verlaufende Bauteile –расположенные конструкции (сквозные)

der darüberliegenden –расположенных сверху (над ними)

### Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was überdecken die Stürze?
2. Welcher Baustoff ist am besten?
3. Welche Lasten nehmen die Stürze auf?
4. Werden die Balken bewehrt?
5. Wie liegen die Balken im Bauwerk?
6. Wo werden die Säulen angeordnet?

## FUNDAMENTE

### **Переведите текст без словаря.**

Das Fundament ist der erste herzustellende Bauteil eines jeden Gebäudes. Von seiner Ausführung hängt die Standfestigkeit des Bauwerkes ab. Es (das Fundament) steht meistens auf dem Baugrund. Die Baustoffe für Fundamente müssen besonders fest und unempfindlich gegen Feuchtigkeit sein. Diesen Forderungen entspricht der Baustoff Beton sehr gut. Wärmedämmende Eigenschaften sind für die Grundmauern (Fundamente) nicht erforderlich. Der Baugrund setzt sich unter der Belastung, er wird zusammengedrückt. Erfolgt das verschieden stark, so können die Bauteile reißen. Das Fundament hat die Aufgabe die übertragenen Druckkräfte (Eigengewicht und Verkehrslasten) des Bauwerkes aufzunehmen und auf eine ausreichend große Fläche des Baugrundes zu verteilen. Dadurch kann sich der Boden überall gleichmäßig setzen.

Die Größe der druckübertragenden Fläche des Fundaments (Fundamentsohle) hängt von der zulässigen Belastbarkeit des Baugrundes und von der Größe übertragenden Auflast ab. Die Auflasten bestehen aus dem Eigengewicht des Bauwerkes (Gewicht des Daches, der Decken, der Wände u.s.w.) und den Verkehrslasten (veränderliche oder bewegliche Belastung durch Maschinen, Menschen, Fahrzeuge, Schnee und Winddruck). Bevor die Fundamente eines Bauwerkes hergestellt werden können, ist die Baugrube auszuschachten. Der Boden wird maschinell mit Hilfe eines Baggers ausgehoben. Bei Wohnbauten und Industriegebäuden leitet man die Lasten durch Wände und Pfeiler ab. Die Wände stehen auf Fundamenten (Streifenfundamente). Die Pfeiler können auch auf Streifenfundamenten aber auch auf kurzen rechteckigen oder quadratischen gegründet sein (Pfeilerfundamente).

### **Пояснения к тексту:**

reißen (i,i) – давать трещину

Streifenfundament, n – ленточный фундамент

maschinell – механически

es erfolgt verschieden stark – это происходит по-разному

veränderliche (Belastung) – переменная (нагрузка)

### **Ответьте на вопросы к тексту:**

1. Was ist das Fundament?
2. Wo (worauf) steht das Fundament auf?
3. Setzt sich der Baugrund unter der Belastung?
4. Wie soll der Baustoff für die Fundamente sein?
5. Welche Fundamente verwendet man in Wohn- und Industriegebäuden?

## V. AUTOMOBILBAU

### Vokabular

die Bereifung (-,-en) – шины  
die Bremse (-, -n) – тормоз  
der Brennstoff (-s,-e) – горючее, топливо  
der Feinmechaniker (-s,-) – механик по  
точным работам  
die Feuerwehrspritze (-,-n) – пожарный  
насос  
das Fließband (-es,-bänder) – конвейер,  
транспортёр  
die Karosserie (-,-n) – кузов  
die Kette (-,-n) – цепь  
die Kurbel (-,-n) – кривошип, рукоятка  
die Kurve (-,-n) – 1. поворот, вираж  
2. кривая, график  
die Lichtmaschine (-,-n) – генератор  
die Magnetzündung (-,-en) – зажигание (*от  
магнето*)  
die Sicherheit (-) Sg. – безопасность

das Tachometer (-s,-)/das Tacho (-s,-s) –  
спидометр, тахометр  
die Umweltverträglichkeit (-) Sg. –  
экологическая безвредность  
der Wabenkühler (-s,-) – сотовый радиатор  
die Zündanlage (-,-n) – система зажигания  
ablehnen (-te,-t) *h* – отклонять, отвергать  
anpassen (-te,-t) *h* – приспособлять,  
адаптировать  
einbauen (-te,-t) *h* – встраивать,  
вмонтировать  
sich ergeben (a,e) *h aus+Dat.* – оказываться,  
получаться, вытекать  
erhalten (ie,a) *h* – получать  
existieren (-te,-t) *h* – существовать  
grundsätzlich – принципиально, в принципе  
zuverlässig – надёжный

**Подберите из колонки А близкие по значению из колонки В. Переведите:**

#### А

1. das Steuerrad
2. grundsätzlich
3. das Feuerlöschfahrzeug
4. ersetzen
5. der Bestandteil
6. zuverlässig
7. die Lichtmaschine

#### В

- a. der Feuerwehrmotorwagen
- b. der Generator
- c. sicher
- d. das Element
- e. das Lenkrad
- f. ablösen
- g. prinzipiell

**Переведите следующие словосочетания.**

den Patentantrag ablehnen, der Prototyp eines Viertaktmotors, am Fließband gefertigt werden, einen ammoniakbetriebenen Motor bauen, in Zusammenarbeit mit der Maschinenfabrik, die Umweltverträglichkeit gewinnt an Bedeutung, aus den Versuchsfahrzeugen für den Personentransport entstehen

## Озаглавьте текст.

Der Motorbauer Nicolaus August Otto entwickelte in seiner Freizeit Maschinen, die mit flüssigem Brennstoff arbeiten sollten. Der erste Patentantrag wurde abgelehnt, aber noch im selben Jahr gelang ihm der Prototyp eines Viertaktmotors. Sechs Jahre später, auf der Pariser Weltausstellung, wurde der von ihm entwickelte Motor zur Attraktion<sup>2</sup>. Otto gründete mit einem Partner die Gasmotorenfabrik Deutz. Rudolf Diesel ist der Name des Erfinders des gleichnamigen Motorprinzips.

Als Eismaschineningenieur versuchte er einen ammoniakbetriebenen Motor zu bauen, leider erfolglos. Erst als er das Ammoniak durch Luft ersetzte, gelang ihm der Durchbruch<sup>3</sup>. Bis der erste Motor in Zusammenarbeit mit der Maschinenfabrik Augsburg gebaut wurde, vergingen jedoch Jahre. Dem Amerikaner Henry Ford ist die Massenfertigung von Autos zu verdanken. Das T-Modell, besser bekannt als „Tin-Lizzy“ [ˈtɪnˈlɪzi], wurde als erstes Automodell am Fließband gefertigt. Zwar hat Ford dieses nicht erfunden, es aber für die Autoproduktion angepasst. Vincenzo Lancia und André Citroën entwickelten unabhängig voneinander selbsttragende Karosserien, die heute noch Bestandteil eines jeden Autos sind.

1897 erhielt Feinmechaniker Robert Bosch ein Patent auf die Magnetzündung (Zündanlage und Lichtmaschine), die auch heute in jedem Auto eingebaut ist. 1899 löste Wilhelm Maybach das Problem, das Kühlwasser für den Motor schnell genug zu kühlen, indem er den Wabenkühler erfand. Es war der erste auf der Frontseite eines Wagens gebrachte Kühler. Ein Lenkrad wurde 1900 erstmals eingebaut, bis dahin fuhr man mit Lenkstöcken oder -kurbeln<sup>4</sup> um die Kurven. Aus den Versuchsfahrzeugen für den Personentransport entstanden bald Nutzfahrzeuge vom Lastkraftwagen bis zur selbstfahrenden Feuerwehrspritze. In den Folgejahren ergaben sich kaum noch grundsätzliche technische Neuerungen. Neben dem weiteren Bestreben nach mehr Komfort und Sicherheit gewinnt gegenwärtig vor allem die Umweltverträglichkeit an Bedeutung.

\*\*\*

### *Слова к тексту*

1. das Dutzend – дюжина.
2. zur Attraktion werden – стать «гвоздем» программы, привлечь внимание.
3. der Durchbruch – прорыв.
4. die Lenkstöcke und -kurbeln – рулевые штоки и рычаги.

**\*Найдите в тексте термины, относящиеся к устройству автомобиля и его свойствам.**

## Autofahren ohne Benzin

### **В чем преимущество автомобилей с альтернативными двигателями?**

Angestrengt arbeiten Wissenschaftler und Konstrukteure weltweit an der Entwicklung von neuen, umweltverträglichen Fahrzeugantrieben, die aber auch wirtschaftlich, betriebssicher und bequem sein sollten. Es gelang vielen Autoherstellern, alternative Autos herzustellen: mit Erdgas-, Elektro- und Hybridantrieben. Der Einsatz von diesen Fahrzeugen bietet die Chance ['Sä:sq], die verkehrsbedingten Schadstoffbelastungen erheblich zu senken und den Schwankungen der Ölpreise auf dem Weltmarkt mit Zuversicht entgegenzusehen<sup>1</sup>. Auf deutschen Straßen waren Anfang 2000er Jahre rund 6000 **Erdgasautos** in Betrieb. Erdgas hat den großen Vorteil, dass es in herkömmlichen Ottomotoren einsetzbar ist. Die meisten Fahrzeuge werden heute noch bivalent betrieben, d.h. das Auto kann wahlweise mit Erdgas oder – nach Umschaltung am Armaturenbrett – auch mit Benzin fahren. Als Erdgastank werden Stahlflaschen verwendet, wo Erdgas unter einem Druck von 200 bar gespeichert ist. Das Speichervolumen der Erdgastanks ist so ausgelegt, das monovalente Busse und Lkws mit einer Tankfüllung rund 300 km zurücklegen können, monovalente Pkws rund 450 km. Gasfahrzeuge sind zuverlässig und weisen im Vergleich zu Diesel- und Benzinfahrzeugen günstigere Betriebskosten auf.

Ein **Elektromobil (E-Mobil)** besitzt einen Antrieb mit einem Elektromotor. Hierzu gehören auch noch die Komponenten für eine Drehzahl- oder Drehmomentregelung des Elektromotors, das Ein- und Ausschalten des Antriebs sowie die entsprechenden Sicherungs- und Überwachungseinrichtungen, eine Energiequelle in Form eines Netzanschlusses, Generators oder Akkumulators. Die Entwicklung der E-Mobile lässt sich in drei Richtungen unterteilen:

- Entwicklung leichter Fahrzeuge, so genannter Leichtelektromobile,
- Umbau herkömmlicher Autos zu Elektromobilen,
- Konstruktionen für spezielle Anwendungszwecke (innenbetriebliche Elektrostapler, Oberleitungsbus, Lieferfahrzeuge usw.).

Elektromobile produzieren keinerlei Abgase. Der Antrieb arbeitet sehr geräusch- und wartungsarm. Elektromotoren stellen ein gleichmäßiges Drehmoment zur Verfügung, deshalb kann meistens auf ein Getriebe verzichtet werden. Die Motoren besitzen einen hohen Wirkungsgrad und benötigen daher weniger Primärenergie als herkömmliche Antriebe. Zusätzlich besitzen Elektrofahrzeuge die Fähigkeit, beim Bremsen durch Rekuperation einen Teil der Antriebsenergie zurückzugewinnen. Elektromotoren laufen selbstständig an. Einen Anlasser oder Leerlauf gibt es nicht. Die E-Mobile sind vor allem für den Nahverkehr und den Stadteinsatz sehr zu empfehlen, da ihre Leistung und Reichweite eingeschränkt sind. Dafür verantwortlich sind Akkus mit einer sehr geringen Energiedichte und hohen Masse.

Als **Hybridantrieb** bezeichnet man die Kombination verschiedener Antriebsprinzipien oder verschiedener Energiequellen für eine Antriebsaufgabe innerhalb einer Anwendung. Die am meisten verbreiteten Hybridfahrzeuge sind

Autos, die mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet sind, der sowohl mit Benzin als auch mit Erdgas, Biogas oder Flüssiggas betrieben werden kann. Es gibt Hybridautos, die einen herkömmlichen Verbrennungsmotor und einen Elektromotor besitzen, die einzeln oder zusammen wirken. Beim *Parallelantrieb* übernimmt der Elektromotor Aufgaben wie das Anfahren und die langsamen Fahrten in der Stadt alleine. Wenn mehr Leistung gefordert ist, wie bei einer Autobahnfahrt, kommt der leistungsstärkere Benzinmotor automatisch hinzu. Während der Elektromotor auf die vordere Achse wirkt, setzt der Verbrennungsmotor seine Kraft auf der hinteren um – das Hybridauto hat dann einen Allradantrieb. Beim *seriellen System* dient der Benzinmotor als Generator für den Elektromotor, wobei überschüssige Energie in der Batterie gespeichert wird. Ist diese voll, wird der Benzinmotor abgeschaltet und das Auto fährt lautlos und ohne Schadstoffabgabe, bis der Strom so weit verbraucht ist, dass der Verbrennungsmotor als Generator wieder hinzugeschaltet werden muss. Zudem kann die Batterie zusätzliche Energie liefern, wenn der Verbrennungsmotor bei größerem Bedarf (Steigerungen, Beschleunigungen) nicht genug Strom für den Elektromotor zur Verfügung stellen kann. 1 überschüssig – лишний, избыточный.

\*\*\*

- 1. Finden Sie in dem Text und übersetzen Sie Begriffe, die verschiedene Arten von Antrieben bezeichnen.**
- 2. Übersetzen Sie die Teile des Textes, die die Vorteile von Fahrzeugen mit alternativen Antrieben beschreiben.**

## VI. COMPUTER

### “Sind Computer die besseren Lehrer?”

(„Juma“ №2/2002)

(из немецкого молодёжного журнала “Juma”)

#### *Lesen Sie den Text und erfassen Sie den Inhalt.*

Wenn Andreas nachmittags aus der Schule kommt, schaltet er als erstes den Computer ein. Über das Internet hält er Kontakt zu Freunden in der ganzen Welt. Schnell schaut er noch einmal nach, wer seine Homepage angeklickt hat. Dann programmiert er auf seinem Rechner. Für seine Eltern und seine Lehrer ist es ein kleines Wunder, daß Andreas zum Multimediaexperten wurde.

Vor fünf Jahren schenkte ihm sein Vater einen alten Firmencomputer. Seitdem ist Andreas wie verwandelt, sagt seine Mutter. Andreas galt früher als Sorgenkind. Er war still und kontaktscheu. “Nur in der Schule spielte er Klassenclown”, schildert sie. Weil er die geforderten Leistungen in der Grundschule nicht erbrachte, musste er zur Sonderschule wechseln. Damals ahnte niemand was eigentlich in ihm steckt. Erst als er sich das Programmieren am Computer selbst beibrachte, wurden die Eltern stutzig und veranlassten eine ärztliche Untersuchung. Bei der stellte man überraschend fest, dass ihr Sohn überdurchschnittlich intelligent ist. In der Schule war er unterfordert und langweilte sich. Erst Computer brachte Andreas’ wirkliche Talente ans Licht.

Sind Computer tatsächlich die besseren Padagogen? Experten überrascht diese Entwicklung von Andreas Leben nicht. “Der Computer drangelt und kritisiert nicht und lasst den Kindern ihre eigene Lerngeschwindigkeit”, so Prof. Dr. Horst Schleifer, Sonderschulbeauftragter der Padagogischen Hochschule Freiburg. Andreas hat jetzt nur noch ein Ziel vor Augen. Er mochte auch beruflich etwas mit Computern machen.

\*\*\*

#### **Computer: Giganten der Mikroelektronik**

Wir benutzen Computer zum Spielen, zu Lernen und im Beruf, wir lassen sie Maschinen bauen, Ampeln schalten und Weltraumraketen steuern - und das ist erst der Anfang einer gigantischen Entwicklung.

Ohne Computer ist unsere moderne Gesellschaft kaum noch vorstellbar. In rasendem Tempo sind sie alle Bereiche des modernen Lebens vorgedrungen, und fast täglich kommen noch kleinere und leistungsfähigere Geräte auf den Markt. Kaum ein Gebiet der Technik verändert sich so rasant wie die Computerelektronik. Gerade einmal 50 Jahre sind seit der Entwicklung der ersten elektronischen Rechenmaschinen vergangen. Vergleicht man sie nur einmal in ihrem Aussehen mit unseren heutigen Computern, muten die tonnenschweren Kolosse schon wie Ungetüme aus technischer Urzeit an. Noch dramatischer fällt der Vergleich aus,

wenn man sich den Leistungsunterschied vor Augen führt – hier liegen Welten zwischen den frühen Röhren – und den modernen Mikrochip – Computern!

Wie funktioniert ein Computer? Computer bestehen aus Hardware und Software: Hardware nennt man die elektronischen Teile, Software die Programme zur Bedienung des Computers. Beides braucht er, um Informationen (Daten) zu verarbeiten. Diese Daten können Wörter, Zahlen oder Bilder sein. Wörter und Zahlen werden über die Tastatur in den Computer eingegeben, Bilder mit einem Scanner. “Verstehen” kann der Computer die unterschiedlichen Daten nur, wenn sie zuvor in einen Code aus An-Aus- Impulsen. Die Signale werden von Miniaturschaltern erzeugt. Diese Schalter arbeiten mit geringsten elektrischen Strömen und sind zu Tausenden auf einem winzigen Mikrochip angeordnet.

Damit der Computer all die Daten, mit denen er arbeitet, nicht sofort wieder “vergisst”, benötigt er einen Speicher. Und er braucht ein Programm, das Ordnung in den Datenwust bringt und ihn befähigt, Anweisungen entgegenzunehmen. Moderne Computer können mehr Daten speichern, als ein ganzes Zimmer voller Akten enthält, und in weniger als einer Sekunde schwierigste Berechnungen durchführen.

\*\*\*

### **Лексико-грамматические упражнения**

#### **1. Übersetzen Sie:**

Computer benutzen, der Anfang einer gigantischen Entwicklung, kleinere und leistungsfähigere Geräte, rasant sich verändern, aus technischer Urzeit, beide brauchen, von Miniaturschaltern erzeugen, Daten speichern, die schwierigsten Berechnungen durchführen.

#### **2. Bestimmen Sie richtige russische Äquivalente:**

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| a) der Beruf       | a) развитие               |
| b) die Entwicklung | b) инструкция             |
| c) die Regelung    | c) обслуживание           |
| d) das Rohr        | d) включатель/выключатель |
| e) die Bedienung   | e) трубка                 |
| f) der Schalter    | f) профессия              |
| g) die Anweisung   | g) область/сфера          |
| h) die Berechnung  | h) указание               |
| i) das Gebiet      | i) порядок, регулирование |

## VII. JURISTISCH

### Juristische Berufe

Das Bild des Juristen in der Bundesrepublik Deutschland wird bestimmt durch die Idee des Einheitsjuristen. Der Jurist soll in der Lage sein, nach angemessener Einarbeitung in Besonderheiten einzelner Gebiete grundsätzlich alle Bereiche des Rechts kompetent zu bearbeiten und damit alle juristischen Berufe auszufüllen. Die juristische Ausbildung soll deshalb vor allem die juristische Methode vermitteln, nicht in erster Linie Einzelwissen. Das Studium der Rechtswissenschaft wird in juristischen Fakultäten der Universitäten absolviert. Dieses Universitätsstudium dauert etwa acht Semester, also vier Jahre, eine Obergrenze besteht nicht.

Es endet mit einem Staatsexamen, dem Referendarexamen, das von den Landesjustizministerien unter Mitwirkung von Professoren und Praktikern abgenommen wird. Daran schliesst sich eine zweijährige praktische Ausbildung an, das Referendariat. Die Referendare verbringen jeweils einige Monate bei Gerichten, Verwaltung, Rechtsanwälten und in weiteren Stationen, um sich mit der Praxis der Rechtsanwendung vertraut zu machen. Als Abschluss folgt das zweite Staatsexamen, das Assessorexamen. Mit Bestehen dieser Prüfung ist der Absolvent fertiger Jurist, sogenannter Volljurist, und grundsätzlich fähig, jeden juristischen Beruf zu ergreifen.

Viele junge Juristen ergreifen auch Berufe in der gewerblichen Wirtschaft. Sie können dann als Mitarbeiter in den Rechtsabteilungen grosserer Firmen oder als Syndikus, das ist als Rechtsberater, in Verbänden vornehmlich juristisch tätig sein. Der Volljurist besitzt stets die Befähigung zum Richteramt. Der Richterberuf ist eine Laufbahn, in die der Assessor regelmässig unmittelbar nach dem zweiten Staatsexamen eintritt. Freilich werden hier meist nur Absolventen mit guten Examensergebnissen eingestellt. Zuständig ist hierfür die für die jeweilige Gerichtsbarkeit verantwortliche Ministerialverwaltung. Die Richter an höheren Gerichten werden durch Richterwahlausschüsse gewählt.

Ein erheblicher Bedarf an Juristen besteht in der Staatsverwaltung. Sie arbeiten dort regelmässig als Beamte. Auch dies ist eine Laufbahn, die zumeist unmittelbar nach dem zweiten Staatsexamen von besseren Kandidaten eingeschlagen wird.

Nur wenige Juristen ergreifen die Laufbahn als Hochschullehrer. Hierfür ist regelmässig die Promotion und die Habilitation erforderlich. Beide setzen unterschiedlich intensive schriftliche Arbeiten, meist Monographien voraus, sowie das Bestehen mündlicher Prüfungen. Die weitere Laufbahn vollzieht sich regelmässig nicht an der Fakultät, an der sich der Hochschullehrer habilitiert hat, sondern bedingt einen Ruf an eine andere Universität.

\*\*\*

## Vokabular

**Einarbeitung** *f =, -en – zd.:* – освоение специальности  
**ausfullen** (*Akk*) – *zd.:* – справляться  
**vermitteln** – способствовать, содействовать (чему-либо)  
**abnehmen** (*a, o*) – принимать (например, экзамен)  
**anwenden** (*a, a*) – применять  
**sich mit etw. (D) vertraut machen** – ознакомиться, осваиваться  
**fähig sein** (*fur A. или zu D*) – быть способным (к чему-либо)  
**einen Beruf ergreifen** (*i, i*) – выбрать профессию  
**anstellen** – определять на службу  
**befugt sein** – иметь право  
**Mandant** *m – en, – en* – 1. мандант, доверитель; 2. клиент (адвоката)  
**beraten** (*ie; a*) – советовать, консультировать  
**vertreten** (*a; e*) – представлять  
**Syndikus** *m* – юрисконсульт предприятия  
**Laufbahn** *f =, -en* – карьера  
**eine Laufbahn einschlagen** – выбрать какую-либо карьеру  
**Laufbahn der Beamten** – прохождение государственной службы  
**Beamte** *m – n, – n* – служащий  
**zulassen** (*ie, a*) – допускать, разрешать  
**Landgericht** *n, – es, -e* – суд второй инстанции (ФРГ), суд земли (Австрия)  
**Oberlandesgericht** *n – es, – e* – верховный суд земли (ФРГ, Австрия)  
**Bundesgerichtshof** *m – es, – e* – Федеральный суд ФРГ (верховный)  
**auftreten** (*a, a*) – выступать

**Rechtspflege** *f = –* судопроизводство  
**Rechtsanwaltsordnung** *f =, -en* – положение об адвокатуре  
**Gerichtsbarkeit** *f = –* подсудность, юрисдикция  
**Betriebswirt** – *m -(e)s, – e* – экономист (специалист по экономике и организации производства)  
**Richterwahlausschuss** *m – es, – e* – комитет, состоящий из министров юстиции земель и лиц, назначенных бундестагом  
**anlehnen** – примыкать  
**Strafverfolgung** *f =, -en* – уголовное преследование  
**zuständig** – компетентный  
**Behörde** *f =, -n* – 1. pl. власти, органы власти 2. учреждение, ведомство  
**Berurkundung** *f =, -en* – засвидетельствование  
**Gestaltung** *f =, -en* – оформление  
**Ehe** *f = –* брак, супружество  
**Erben** – *s* – наследство  
**Erbe** *m – n, – n* – наследник  
**Grundstück** *n – (e)s, – e* – земельный участок  
**Vertrag** *m – (e)s, – trage* – договор, контракт  
**Promotion** *f =, -en* – присуждение (получение) ученой степени доктора наук  
**Habilitation** *f =, -en* – получение доцентуры (профессуры) после защиты диссертации  
**bedingen** – обуславливать, вызывать  
**Ruf** *m – (e)s, – e – zd.:* – приглашение

### *Лексико-грамматические упражнения*

#### **Переведите слова с общим компонентом и некоторые словосочетания:**

– das Recht, die Rechtspflege, die Rechtsabteilung, der Rechtsberater, die Rechtswissenschaft, der Rechtsanwalt, die Bundesrechtsanwaltsordnung, die Rechtsanwendung;

– das Gericht, das Zivilgericht, das Landgericht, das Oberlandesgericht, das Bundesgerichtshof, die Gerichtsbarkeit, das Gerichtskollegium, das Gerichtsorgan, die Gerichtspraxis, das Gerichtsrecht, der Gerichtsreferendar, die Gerichtssache, die Gerichtssitzung, gerichtlich;

– der Richter, das Richteramt, der Richterberuf, der Richterwahlausschuss, die Richterlaufbahn, das Richterkollegium, die Richtergesetze, das Richterprivileg, die Richterschaft, die Richterwahl, richterlich;

– verwalten, die Verwaltung, die Ministerialverwaltung, die Staatsverwaltung, Verwaltungsgericht, die Verwaltungsaufgabe, der Verwaltungsakt, der Verwaltungsaufbau, der Verwaltungsbeamte, die Verwaltungsbehörde, das verwaltungsmässig;

– vertragen, der Vertrag, der Gesellschaftsvertrag, der Ehevertrag, der Erbvertrag, der Vertragserbe, die Vertragsform, die Vertragsfreiheit, der Vertragsgegenstand, die Vertragserfüllung, das Vertragsgericht, vertragsgemäss.

a) einige Monate bei Gerichten, Verwaltung, Rechtsanwälten und in weiteren Stationen verbringen; jeden juristischen Beruf ergreifen; einen Mandanten beraten; einen Mandanten vor Gericht vertreten; einen freien Beruf ausüben; die Laufbahn eines Rechtsanwaltes ergreifen; die Laufbahn eines Notars einschlagen; vor jedem Gericht auftreten; die juristische Laufbahn verlassen; als Mitarbeiter in der Rechtsabteilung tätig sein; für die Strafverfolgung zuständig sein; ein erheblicher Bedarf an Juristen haben; in der öffentlichen Beurkundung liegen; die Eheverträge gestalten; die Erbverträge gestalten; die Gesellschaftsverträge gestalten; die Grundstücksgeschäfte gestalten; die Laufbahn als Hochschullehrer ergreifen; intensive schriftliche Arbeiten und mündliche Prüfungen voraussehen.

b) выбирать любую юридическую профессию; выбрать карьеру адвоката (прокурора, судьи, нотариуса, чиновника, юрисконсульта); консультировать клиента; представлять клиента в суде; проводить несколько месяцев в судах, в администрации, у адвокатов и в других инстанциях; быть представителем свободной профессии; выступать в любом суде; иметь повышенную потребность в юристах; юридическая карьера; публичное освидетельствование; оформлять брачные договоры (договоры о наследстве, договоры товарищества); работать в качестве сотрудника правового отдела; предусматривать интенсивные письменные работы и устные экзамены;

## Задания к тексту

**1. Прочтите текст и составьте план текста.**

**2. Выберите из текста предложения, в которых сообщается об особенностях профессиональной деятельности юриста в качестве:**

а) судьи; б) адвоката; в) прокурора; г) нотариуса; д) юрисконсульта; е) чиновника; ж) преподавателя вуза. **Переведите эти предложения на русский язык.**

**3. Составьте из данных слов предложения и переведите их.**

wahlen; Juristen; des Notars; einige; den Beruf; die; öffentlichen; Notars; liegen; Aufgaben; von Gesellschafts-; Ehe-; und Erbverträgen; Gestaltung; in der; in der; Beurkundung; Hochschullehrer; die Laufbahn; ergreifen; von Grundstücksgeschäften. nur; Juristen; erforderlich; ist; und; die Habilitation; die Promotion; hierfür als wenige; fordert; die Hochschullehrerslaufbahn; Prüfungen; das Bestehen; mündlicher Arbeiten.

**4. Ответьте на следующие вопросы:**

1) Was ist Syndikus? 2) Wo arbeiten die Rechtsberater? 3) Wo können die Juristen tätig sein, nachdem sie die rein juristische Laufbahn verlassen haben? 4) Mit wem konkurrieren sie dabei? 5) Warum ergreifen viele junge Juristen die Laufbahn in der gewerblichen?

**5. Подготовьте устное сообщение на немецком языке на тему: «Die juristischen Berufe» (18–20 предложений).**

## ANHANG (приложение) 1

### Feste Redewendungen und Ausdrücke

(Устойчивые выражения немецкого языка)

ab und zu = *время от времени*  
Alt und Jung = *стар и млад*  
an allen Ecken und Enden = *на всех углах*  
Arm in Arm = *рука об руку*  
auf immer und ewig = *навечно*  
auf Schritt und Tritt = *на каждом шагу*  
bei Schnee und Regen = *в снег и дождь*  
bei Wasser und Brot = *на хлебе и воде*  
blühen und gedeihen = *цвести и процветать*  
für immer und ewig = *на веки вечные*  
Geld und Gut = *имущество, состояние*  
Hand in Hand = *рука в руке*  
hier und jetzt = *здесь и сейчас*  
Himmel und Hölle = *рай и ад*  
in Wort und Tat = *словом и делом*  
kurz und bündig = *коротко и ясно*  
mit Leib und Seele = *душой и телом*  
mit Rat und Tat = *делом и словом*  
mit Sack und Pack = *со всеми пожитками*  
mit Schimpf und Schande = *с позором*  
Zuckerbrot und Peitsche = *кнут и пряник*  
in Lust und Leid = *в горе и радости*  
nie und nimmer = *ни за что*  
Schritt für Schritt = *шаг за шагом*  
Schulter an Schulter = *плечом к плечу*  
Stein auf Stein = *камень на камне*  
Tag und Nacht = *день и ночь*  
toben und rasen = *рвать и метать*  
tot oder lebendig = *живой или мёртвый*  
von Fall zu Fall = *от случая к случаю*  
vor Tau und Tag = *ни свет ни заря*  
Wange an Wange = *щека к щеке*  
weder Fisch noch Fleisch = *ни рыба, ни мясо*  
weit und breit = *везде и всюду*  
zu Land und zu Wasser = *на воде и на суше*  
Zug um Zug = *постепенно*

Träume sind Schäume- *сны – пена.*  
in Hülle und Fülle = *в избытке, выше крыши*  
nackt und bloß = *голый, в чём мать родила*  
vorbei ist vorbei.- *мимо есть мимо.*  
nach Lust und Laune = *в своё удовольствие*  
mit Ach und Krach = *кое-, с грехом пополам*  
bei Leib und Leben = *под страхом смерти*  
nach Strich und Faden = *налево и направо*  
nach und nach = *постепенно, мало-помалу*  
er hat Pech= *ему не везёт*  
unter vier Augen= *с глазу на глаз*  
jemandem Sand in die Augen streuen  
= *пускать кому-то пыль в глаза*  
jemandem Dorn im Auge sein= *быть у  
бельмом в глазу*  
Auge um Auge, Zahn um Zahn = *глаз за  
глаз, зуб за зуб*  
ein Auge zudrücken= *смотреть сквозь  
пальцы*  
bei Wind und Wetter = *в любую погоду, в  
ненастье*  
auf Biegen und Brechen = *во что бы то ни  
стало, любой ценой*  
aus erster Hand erfahren = *узнать из первых  
рук*  
jemandem die Fresse polieren = *набить  
кому-то морду*  
von der Hand in den Mund leben = *едва  
сводит концы с концами*  
etwas liegt auf der Hand = *это очевидно*  
durch die Blume sprechen= *говорить  
намёками*  
einen Bock schießen = *дать маху;*  
ein Glückspilz sein= *быть счастливчиком*  
die Hände in den Schoß legen = *сидеть  
сложив руки*  
nach Wunsch und Willen = *как  
заблагорассудится*

## ANHANG 2

### Deutsche Idiome, Redewendungen Sprichwörter

(Немецкие идиомы, пословицы и поговорки)

Fremdes Brot, herbes Brot - Чужой хлеб,  
горький хлеб.

Breite Stirn, wenig Hirn- Широкий лоб, да  
мозгу мало.

Was sein soll, schickt sich wohl- Что должно  
быть, то и случится.

Alter ist ein schweres Malter—Старость  
тяжелое бремя.

Habe Rat vor der Tat!- Советуйся до  
поступка!

Erst denken, dann lenken- Сначала подумай,  
а затем руководи.

Erst der Magen, dann der Kragen- Сначала  
желудок, потом воротник.

Erst die Arbeit, dann das Spiel, nach der  
Reise kommt das Ziel-

Сначала работа, потом игра, цель  
достигается в конце путешествия.

Streben ist Leben- Стремиться-значит жить.

Man sieht das Hirn nicht an der Stirn- Не по  
лобу ум определяют.

Versehen ist bald geschehen- Ошибка  
совершается быстро.

Leicht versprochen, leicht gebrochen-

Обещание, данное с легкостью, легко и  
нарушить.

da liegt der Hase im Pfeffer-

вот где собака зарыта

die Katze im Sack kaufen-

купить кота в мешке

jemandem goldene Berge versprechen -

обещать кому-то золотые горы

das ist für die Katz(e)- это коту под хвост

aus einer Mücke einen Elefanten machen-

делать из мухи слона

jemanden an der Nase herumführen-

водить кого-либо за нос

Öl ins Feuer gießen-подливать масло в  
огонь

Besser zehn Neider denn ein Mitleider-  
Лучше десять завистников, чем один  
сострадаец.

Grobheit und Stolz wachsen auf einem Holz-  
Грубость и гордость растут на одном  
дереве.

Einem trauen ist genug, keinem trauen ist  
nicht klug.- Одному доверять - хорошо,  
никому не доверять – глупо.

Eine Stunde Schlaf vor Mitternacht ist besser  
als zwei danach.- Один час сна до полуночи  
- лучше двух после.

Ende gut, alles gut- Все хорошо, что хорошо  
кончается.

Lust und Liebe zum Ding macht alle Arbeit  
gering.- Любовь к делу делает труд легким.

Junge Frau und aller Mann ist ein trauriges

Gespann- Молодая жена и старый муж -  
жалкая упряжка.

Ein froher Gast ist niemands Last.- Веселый  
гость никому не в тягость.

Hitzig ist nicht witzig. –

Вспыльчивый - не умный.

Mann und Weib sind ein Leib.-

Муж и жена одна плоть

gegen den Strom schwimmen-

плыть против течения

den Stier bei den Hörnern packen-

взять быка за рога

ein doppeltes Spiel spielen –

вести двойную игру

schwarz auf weiß- чёрным по белому

in eine Sackgasse geraten- зайти в тупик

ein toter Punkt- мёртвая точка

nach jemandes Pfeife tanzen –

плясать под чью-либо дудку

Aller guten Dinge sind drei = *Бог троицу любит.*  
Ein Mann, ein Wort. *Давши слово, держись, а не давши крепись.*  
Ein Unglück kommt selten allein. *Беда не приходит одна.*  
Ein Wolf im Schlaf fing nie ein Schaf. *Волка ноги кормят.*  
Ende gut, alles gut. *Все хорошо, что хорошо кончается.*  
Es ist nicht alles Gold, was glänzt. *Не все то золото, что блестит.*  
Gesagt - getan. *Сказано - сделано.*  
Gibt Gott Häschen, so gibt er auch Gräschen. *Дал бог день, даст и пищу.*  
Gewohnheit ist die andere Natur. *Привычка - вторая натура.*  
Gott gibt, Gott nimmt. *Бог дал, бог и взял.*  
Große Schiffe machen große Fahrt. *Большому кораблю - большое плавание.*  
Gut Ding will Weile. *Всякому овощу свое время. Голод - лучший повар.*  
In einem gesunden Körper ist ein gesunder Geist. *В здоровом теле - здоровый дух.*  
In jeder Herde findet sich ein schwarzes Schaf. *В семье не без урода.*  
Jedem Tierchen sein Pläsierchen. *Каждый по-своему с ума сходит.*

Jedem Vogel gefällt sein Nest. *Всяк кулик свое болото хвалит.*  
Jeder ist sich selbst der Nächste. *Своя рубашка ближе к телу.*  
Jugend hat keine Tugend. *Молодо-зелено, погулять велено.*  
Keine Rose ohne Dornen. *Нет розы без шипов.*  
Lieber eng und wohl als weit und weh. *В тесноте, да не в обиде.*  
Maß ist zu allen Dingen gut. *Все хорошо в меру.*  
Man kann den Menschen nicht ins Herz sehen. *Чужая душа - потемки.*  
Man kann nicht über seinen eigenen Schatten springen. *Выше головы не прыгнешь.*  
Man muss den Bock nicht zum Gärtner machen. *Пусти козла в огород, он всю капусту съест.*  
Mein Name ist Hase ( - ich weiß von nichts). *Моя хата с краю*  
Nicht sehr zu Herzen nehmen. *Не принимать близко к сердцу.*  
Norden, Süden, Osten, Westen - doch zu Hause ist's am besten. *В гостях хорошо, а дома лучше.*

## **Zungenbrecher**

(Скороговорки)

Kleine Katzen und kleine Kinder kugeln gern mit Kugeln und Klinkern  
Erst klapperten die Klapperschlangen, bis dann die Klappern schlapper klangen.  
Einem Jungen ist es gelungen, eine lange Schlange zu fangen.  
Sieben Schneeschipper schippen sieben Schippen Schnee.  
Zwischen zwei Zwetschgenzweigen zwitscherten zwei Schwalben  
Wir Wiener Weiber würden weisse Wäsche waschen, wenn wir wüssten, wo warmes Wasser wäre  
Wenn Griechen hinter Griechen kriechen, kriechen Griechen Griechen nach.  
Blaukraut bleibt Blaukraut und Brautkleid bleibt Brautkleid  
In Ulm, um Ulm und um Ulm herum.  
Es lagen zwei zischende Schlangen zwischen zwei spitzigen Steinen und zischten dazwischen.  
Hänschen hetzte hundert Hunde hinter hundert Hasen her  
Vor dem Schokoladenladen laden Ladenmädchen Schokolade ab

## ANHANG 3

### Как «говорят» животные в *Германии* и в других странах

#### **Собака** лает (**r Hund**)

**В Германии** - вау-вау (wau wau) - маленькая, вуф-вуф (wuff wuff) - большая.  
В России - гав-гав, ав-ав.  
В Дании - вов-вов (vov vov).  
В Голландии - маленькая ваф-ваф (waf waf), средних размеров воф-воф (woef woef).  
В Англии - йап-йап/арф-арф (уар уар/arf arf) - маленькая, вуф-вуф/руф-руф - средняя (woof woof/ruff ruff), боу-воу (bow wow) - большая.  
В Финляндии - маленькая хау-хау (hau hau), средняя и большая вуф и руф (vuff/rouf).  
Во Франции - ау-ау (ouah ouah).  
В Венгрии - вау-вау (vau vau).  
В Италии - арф-арф/бау-бау (arf arf/bau bau).  
В Японии - кьян-кьян (kian kian).  
В Испании - гуау или гуа (guau/gua) - маленькая, гуав (guav) средняя, гуф-гуф (guf guf) большая.  
В Швеции - вув-вув (vov vov).  
В Турции - хов-хов (hov hov).  
В Армении - хаф- хаф (haf-haf) һуф-һуф:

#### **Кошка** мяучит (**e Katze**)

В Греции миау (miau).  
В России - мяу.  
В Дании - миав (miav).  
В Голландии - миау (miauw).  
В Англии - мио (meow).  
В Финляндии - миау-миау (miau).  
Во Франции - миаоу (miaou).  
**В Германии** - миаоу (miaou).  
В Венгрии - миау (miau).  
В Италии - миаоу (miaou).  
В Японии - ньян-ньян или ниаа-ниаа (nyaan nyaan/nyaа nyaа).  
В Испании - миао (miao).  
В Швеции - мян-мян (mjаn mjаn).  
В Турции - мийав (miyav).  
В Латвии - нау-нау  
В Армении- miau-miau, џшп-џшп:

#### **Кошка** мурчит

**В Германии** - ср (sr).  
В России - мррр.  
В Дании - пьерр (pierr).  
В Голландии - пррр (prrr).  
В Англии - пурр (purrr).  
В Финляндии - хрр (hrr).  
Во Франции - ронрон (ronron).  
В Венгрии - доромб (doromb).  
В Италии - пурр (purrr).  
В Японии - горо горо (goro goro).  
В Испании - ррр (rrr).  
В Армении mur-mur; մրմր-մրմր:

#### **Подозвать** кошку

**В Германии** - мьетз-мьетз (mietz mietz).  
В России кис-кис.  
В Дании - киссар киссар (kissar-kissar).  
В Голландии - поес поес/пс пс пс (poes poes/ps ps ps).  
В Англии - пусс-пусс, пусси-пусси.  
В Финляндии - кис-кис (kis-kis).  
Во Франции - мину-мину, би бисс (bi biss).  
В Греции - пс-пс-пс (ps-ps-ps).  
В Венгрии - кик-кик (cic-cic).  
В Италии - вьени рикио (vieni ricio).  
В Испании - мису-мису (misu misu).  
В Швеции - кисс-кисс (kiss-kiss).  
В Турции - писси писси (pissy-pissy).  
В Армении- pss-pss, piss-piss, փիս-փիս

#### **Петух** кричит (**r Hahn**)

**В Германии** - кикерики (kikeriki).  
В России - кукареку.  
В Голландии - кукелеку (kukeleku).  
В Англии - кок-а-дудл-ду cock-a-doodle-doo.  
В Финляндии - кукко кьеку (kukko kiekuu).  
Во Франции - кокорико (cocorico).  
В Греции - кикирику/кикирики (kikiriku/kikiriki).  
В Венгрии - кукуруку (kukuriku).  
В Италии - чикчиричи (chicchirichí).  
В Японии - ко-ке-кок-ко-о (ko-ke-kok-ko-o).  
В Испании - кьикьирикь/кикирики  
В Швеции - кукелику (kuckeliku).

В Турции - кук-курри-куу, оо-ооре-оо (kuk-kurri-kuuu, u uru uuu ( oo-oore-oo).  
В Армении-zugh-ru-ghuu, ծուղ-րու-ղու՛

### **Лягушка (r Frosch)**

В Германии - куаак-куаак (quaak quaak).  
Во Франции - кроа-кроа (croa croa).  
В Венгрии - бре-ке-ке/кути курутти/курутч (bre-ke-ke/kuty kurutty/kurutch).  
В России - ква-ква, бре-ке-кекс-кваракс.  
В Дании - кваек-кваек (kvæk-kvæk).  
В Италии - кра-кра (cra cra).  
В Японии - кери-кери (kero kero).  
В Швеции - ко-ак-ак-ак (ko ack ack ack).  
В Турции - врак-врак (vrak vrak).  
В Англии - кроак (croak).  
В США - риббит (ribbit).  
В Голландии - квак-квак (kwak kwak).  
В Финляндии - кваак (kvaak).

### **Пчела (e Biene)**

В Германии - сумм-сумм (summ summ).  
В России жжжж.  
Чаще всего встречается вариант бззз (bzzz), так говорят в Дании, Финляндии, во Франции, Венгрии, Испании.  
В Голландии - бузз (buzz).  
В Англии используют два варианта бузз и бззз (buzz/bzzz).  
В Греции - зум-зум (zoum zoum).  
В Италии - зззз (zzzz).  
В Японии - бун-бун (boon boon).  
В Армении - бзз бзз (bzz bzz) բզզ-բզզ.  
В Турции - визз (vizz).

### **Птички, птица (r Vogel)**

В Германии - сумм-сумм (summ summ).  
В России - чик-чирик, фьють (чаще обозначается свистом).  
В Дании маленькая-пип-пип (pip-pip).  
Средняя - дит, кари, джай, сиге, лиге, са, тит, сон, вол (dit kari jay sige lige sa tit son vol).  
В Голландии - тжип (tjierp).  
В Англии птички-мальши:  
чип/чирп/чирруп/пиип (cheep/chirp/chirrup/peep). Средние - чиип-чиип/твиит (cheep cheep/tweet). Большие - скуавк (squawk).  
В Финляндии -piip, средние -чирк/пиип (tsirk/piip), большие - квак (kvak).

В Греции - мелкие и средние-тсиоу (tsiou tsiou). А большие кра-кра (kra kra).  
В Италии -чип (chip). А большие иногда хихихи (hihihi).  
В Японии ничего особого - пиип пиип (pee pee/pii pii).  
В Испании - пио-пио (pio pio).  
В Швеции - пип-пип (pip-pip).  
В Турции - джуйк-джуйк (juyk juyk).

### **Курица (e Huhn)**

В России ко-ко-ко.  
В Голландии - ток-ток (tok tok).  
В Англии - клак-клак (cluck cluck).  
В Финляндии и Венгрии - кот-кот (kot-kot).  
Во Франции - коткоткодет (cotcotcode).  
В Германии - ток-ток (tock tock).  
В Греции - ко-ко-ко или ка-ка-ка (ko ko ko/ka ka ka).  
В Италии - кокоде (coccodé).  
В Японии ку-ку-ку-ку/ко-ко-ко-ко (ku-ku-ku-ku/ko-ko-ko-ko).  
В Испании - кака-рака/коко-роко (caca-racá/cocogocó/).  
В Швеции - ок-ок (ock-ock).  
В Турции - гат гат гдек (gut gut gdak).  
**Цыплята** пищат везде примерно одинаково пи-пи, или же пиип-пиип. Только в Японии - пийо-пийо (piyo piyo).

### **Утка (e Ente)**

В Германии - куак-куак(quack quack).  
В России - кря-кря.  
В Дании - рап-рап (rap-rap).  
В Голландии - квак-квак (kwak kwak).  
В Англии - куак-куак(quack quack).  
В Финляндии - квак (kvak).  
Во Франции - коин-коин (coin coin).  
В Греции - па-па-па (pa-pa-pa).  
В Венгрии - хап-хап (háp-háp).  
В Италии - куа-куа (qua qua).  
В Японии - га-га (ga ga).  
В Испании - куа-куа (cua cua).  
В Швеции - квак-квак (kvack-kvack).  
В Турции - вак-вак (vak vak).

### **Ворона, ворон (r Rabe)**

В Дании и Голландии, Греции и Италии, Швеции и Германии - кра-кра.  
В России (Венгрии, Японии) кар-кар.  
В Англии - каак/кау (kaak/caw).

В Финляндии - краа/ваак (kraa/vaak).  
Во Франции - кроа-кроа (croa croa).  
В Испании - ах-ах (ah ah).  
В Турции - гаак-гаак (gaak gaak).  
В Армении-gha-gha (ղի՛ -ղի)

### **Кукушка (r Kuckuck)**

В основном, как и у нас - ку-ку.  
В Голландии - коекоек (koekoeek).  
В Венгрии - какукк (kakukk).  
В Японии какко-какко (kakko-kakko). А кукушонок пищит и вовсе: токио-кийока-кийоку (tokkyo-kyoka-kyoku).  
В Армении ku-ku (կըկ-կըկ)

### **Корова мычит (Die Kuh)**

В Германии - ммуух (mmuuh).  
В России - муу.  
В Голландии - моэ/боэ (moe/boe).  
В Финляндии - амуу (amuu).  
Во Франции - меу (meuh).  
В Японии - мау-мау (mau mau).  
В Армении- муу (մը մ)

### **Гусь (e Gans)**

В Голландии и Германии - гак-гак (gak gak).  
В России - гагага.  
В Англии - онк-онк (honk).

### **Осел (r Esel)**

В Германии - ток-ток (tock tock).  
В России иа-иа.  
В Англии - хии-ха/еейоре (hee haw/eeyore).  
Во Франции - иан (hihan).  
В Италии - йо-йо (ioh ioh).  
В Турции - аи-аи (a-iiii a-iiii).  
В Армении- ia-ia, ի-ւ

### **Козел(а) (r Bock) (e Ziege)**

В Германии - маех-маех (maehh maehh).  
В России - мее.

В Дании - мае (mæh).  
В Голландии - ме-ме (mè mè).  
В Англии - наа (naa).  
В Финляндии - маа (mää).  
В Греции - маехехе (maehhehe).  
В Венгрии - ме-ме (meh meh).  
В Италии - мек-мек (mek-mek).  
В Армении- м'ккк(մըկըկըկըկը)

### **Овца (s Schaf)**

В Германии бае-бае (baehh baehh).  
В России - бее.  
В Дании - мае (mæh-mæh).  
В Англии - баа (baa).  
В Финляндии - ма (mäh).  
В Греции - мае-ее (mae-ee).  
В Армении- баа (baa), բի :

### **Свинья (s Schwein)**

В Германии - грунз (grunz).  
В России - хрю-хрю.  
В Голландии - кнор-кнор (knor knor).  
В Англии - оинк (oink).  
Во Франции - groin groin (groin groin).  
В Японии - бу-бу (boo boo).  
В Армении-хра-хра, իւիւիւ-իւիւիւ:

### **Попугай (r Papagei)**

В Германии - Лора Лора (Lora Lora).  
В России - "попка дурак".  
В Голландии - лорре/ЛораЛора (lorre/Lora).  
В Англии - притти Полли (pretty Polly).  
Во Франции - коко (coco).  
В Греции - гури (gyuri).  
В Венгрии - питью (pityu).  
В Италии - Портобелло (Portobello).  
В Японии - доброе утро - охайо (ohayo (=good morning)).  
В Испании - лорито лорито (lorito lorito).  
В Швеции - вакра клара (vakra klara).  
В Турции - наабер наабер/насилин насилин/мужук мужук (naaber naaber/

## ANHANG 4

### ВЫРАЖЕНИЯ И ТЕКСТЫ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

#### 1. СЛОВА ПО ТЕМАМ

##### СЕМЬЯ, РОДСТВЕННИКИ

**Ehefrau** жена, супруга

**Eheleute** супруги

**Ehemann** муж, супруг

**Ehepaar** супружеская пара,

**Eltern** родители

**Enkel** внук

**Enkelin** внучка

**erwachsen** взрослый

**Erwachsene** взрослый

**Familie** семья

**Familienname(Name)** фамилия

**Vorname** имя

**Familienstand** семейное положение

**Frau** женщина, жена

**Fräulein** девушка, фрейлина,

**Freund** друг

**Freundin** подруга

**Geburt** рождение

**gehen** идти, ходить

**Generation** поколение

**geschieden** разведённый

**Geschwister** братья и сёстры

**getrennt** раздельный; раздельно,

**groß** большой

**Großeltern** бабушка и дедушка

**Großmutter** бабушка

**Großneffe** внучатый племянник,

**Großnichte** внучатая племянница

**Großvater** дедушка

**heiraten** жениться, выходить замуж

**heißen** зваться, называться

**Herr** господин, мужчина

**Hochzeit** свадьба

**Institut** институт

**Jahr** год

**jung** молодой

**Junge** мальчик, юноша

**Jungfer** дева (*alte* - старая)

**Jungfrau** девушка, девица

**Junggeselle** холостяк

**Kind** ребёнок

**Kindergarten** детский сад

**Kinderkrippe** детские ясли

**klein** маленький

**Knabe** мальчик, мальчишка, парень

**leben** жить, пребывать в живых

**ledig** пустой; холостой, незамужняя

**Leute** люди

**Liebe** любовь, **lieben** любить

**Ahn** прародитель, предок

**Ahne** прародительница; предок по женской линии

**Arbeit** работа

**arbeiten** работать

**Beruf** профессия

**bestehen aus** состоять из

**Bräutigam** жених

**Bruder** брат

**Bursche** парень; денщик

**Cousin** двоюродный брат

**Cousine** двоюродная сестра

**Drillinge** близнецы-тройняшки

**Ehe** брак

**alt** старый

**Alter** возраст

**Braut** невеста

## ГОРОД

die Apotheke — аптека  
der Bahnhof — вокзал  
die Bank — банк  
das Cafe — кафе  
die Firma -фирма  
das Geschäft — магазин  
die Haltestelle — (автобусная)  
остановка  
das Kino — кино  
das Krankenhaus — больница  
der Laden магазин  
der Park — парк  
die Post — почта  
die Kneipe — пивная, бар  
das Restaurant (*на*  
*французск.манер*)— ресторан  
die Schule — школа  
die Stadt город

die Gasse, -, -n — переулок  
die Kirche, -, -n — церковь  
die Brücke, -, -n — мост  
an einem Fluss —на реке  
an einem See — на озере  
das Stadtviertel — квартал/район  
города  
der Supermarkt — супермаркет  
die Tankstelle —  
заправка/бензоколонка  
dort - там  
hier - здесь/тут  
rechts - направо/справа  
links - налево/слева  
in der Nähe - поблизости  
um die Ecke - за углом/рядом

## УЧЕБА

Absolvent, der - выпускник  
Abteilung, die- отделение  
Ausland, das - заграница  
Bibliothek, die- библиотека  
Diplom, das - диплом  
Dolmetscherberuf, der-  
профессия переводчика  
Fachbereich, der - отделение,  
факультет  
Fachrichtung, die - специальность  
Fakultät für Kunst, die - факультет  
искусствоведения  
Fremdsprachen, die- иностранные  
языки

Hochschule, die- вуз  
Im 4. Studienjahr - На 4-м курсе  
in diesem Beruf tätig sein- работать в  
этой профессии  
Kenntnisse, die- знания  
Lehrprozess, der - обучение  
Stipendien, die - стипендии  
studieren - поступать в вуз  
Studium im Ausland, das- учеба  
(стажировка) за границей  
Studium, das- учеба в высшем  
учебном заведении  
Universität, die- университет

## 2.ТЕКСТЫ

### Mein Arbeitstag

Ich stehe gewöhnlich um 7 Uhr auf. Dann gehe ich ins Badezimmer, begieße mich mit dem Wasser, putze mir die Zähne und ziehe mich an. Das Frühstück steht schon auf dem Tisch. Zum Frühstück esse ich belegte Brötchen und trinke Tee, manchmal Kaffee oder Saft. Zum Frühstück brauche ich 15 Minuten.

Um 7.45 verließ ich das Hause und ging zum Unterricht. Gewöhnlich ging ich zu Fuß. Mein Schulweg nimmt mir 15 Minuten in Anspruch. Täglich hatte ich 6-7 Stunden. Der Unterricht begann um 8.30 . Jede Stunde dauerte 90 Minuten. Wir hatten kleine (5 Minuten) oder eine große (15 Minuten) Pause.

Nach den Stunden ging ich nach Hause zu Fuß. Zu Hause aß ich zu Mittag. Ich aß irgendwelche Suppe, Kartoffeln mit Fleisch oder Fisch, Salate, trank Saft oder Kompot. Dann machte ich die Hausaufgaben. Ich brauchte gewöhnlich 3- 4 Stunden dafür. Am Abend sehe ich fern, lese Bücher, höre Musik, unterhalte mich mit den Freunden. Das Abendessen ist gewöhnlich kalt. Dreimal in der Woche gehe ich in den Sportsaal. Ich triebe Sporttanz. Um 11. Uhr gehe ich zu Bett.

**Meine Familie** ist ziemlich groß. Sie besteht aus fünf Personen. Ich habe einen Vater, eine Mutter und zwei Geschwister: einen Bruder und eine Schwester. Wir wohnen in einer Vierzimmerwohnung in einem neuen Haus. Unsere Wohnung befindet sich im zweiten Stock. Wir wohnen in dieser Wohnung nur zwei Jahre, aber wir kennen schon alle unsere Nachbarn.

Das Familienoberhaupt ist mein Vater. Er heißt Andrej Nikolaewitsch. Er ist 52 Jahre alt. Er ist Schlosser vor Beruf und arbeitet in einem Werk. Mein Vater ist streng, aber gerecht.

Meine Mutter Nina Sergeewna ist 48 Jahre alt. Sie ist Kinderärztin und arbeitet in einem Krankenhaus. Sie findet ihren Beruf sehr interessant. Meine Mutter kann alles machen: sie kann stricken, nähen, gut kochen.

Mein Bruder und meine Schwester sind Zwillinge. Sie sind einander sehr ähnlich. Sie sind 6 Jahre alt und besuchen den Kindergarten. Im nächsten Jahr gehen sie in die Schule, aber sie können schon lesen und rechnen.

Ich bin 27 Jahre alt. Ich studiere und will Ingenieur werden. Darum muss Ich fleißig arbeiten und den Unterricht nicht versäumen.

Ich habe auch einen Großvater eine Großmutter. Sie wohnen aber nicht mit uns zusammen. Sie wohnen in einem Dorf. Es befindet sich weit von unserer Stadt, aber jeden Sommer besuchen wir unsere Großeltern. Unsere Großeltern arbeiten nicht, sie sind Rentner.

Wir haben noch einen Familienangehörigen. Das ist unser Hund. Er wohnt bei uns schon 6 Jahre wir lieben ihn sehr. Ich habe meine Familie sehr gern und freue mich immer, wann wir alle zusammen sind.

## Die Sehenswürdigkeiten Berlins

**Die Museen Berlins sind sehr berühmt.** Das sind das Alte und das Neue Museen, das Pergamonmuseum, die Nationalgalerie und viele andere. Das Pergamonmuseum besitzt viele wertvolle Sammlungen. Das Museum wurde gebaut, nachdem die deutschen Archäologen (Heinrich Schliemann und andere) nach ihren Ausgrabungen in Asien und Ägypten viele Schätze nach Deutschland brachten.

**Zu den anderen bedeutenden Kunstmuseen** gehören die «Neue Nationalgalerie», die Museen in Charlottenburg und Dahlem. Die Stadt hat viele historische Sehenswürdigkeiten, die zahlreiche ausländische und deutsche Touristen gern besichtigen. Eine der schönsten Straßen Berlins heißt Unter den Linden. In dieser Straße liegen viele historische Gebäude, Botschaften, Geschäfte, Cafes, Restaurants, das Gebäude der ältesten Universität Berlins, der Humboldt-Universität, die heute über 14000 Studenten zählt.

**Eine der lebhaftesten Straßen** Berlins ist der Kurfürstendamm. Die Straße ist von Berlinern und Touristen sehr beliebt. Die dreieinhalb Kilometer lange Straße läuft durch zwei Bezirke Berlins — Charlottenburg und Wilmersdorf. In dieser Straße befinden sich viele Geschäfte, Restaurants, Cafes, Theater und Kinos. Am Kurfürstendamm steht die Kaiser Wilhelm Gedächtniskirche. Diese Kirche wurde im Zweiten Weltkrieg fast zerstört. Nach dem Krieg wurde sie im modernen Stil wiederaufgebaut. Gegenüber der Gedächtniskirche steht das Gebäude des Europa-Centers, eines riesigen Einkaufs - und Unterhaltungszentrums mit zahlreichen Geschäften, Galerien, Bars, Spielkasinos.

**1979 wurde hier auch das Internationale Congress-Centrum** Berlin eröffnet. Das ist eine der größten Kongressstätten der Welt.

**Einer der schönsten Parks von Berlin heißt** der Tiergarten. In der Mitte des Tiergartens erhebt sich die 75 Meter hohe Siegestsäule mit der 10 Meter hohen vergoldeten Göttin Viktoria. Diese Säule wurde nach dem Deutsch-Französischen Krieg 1870/ 1871 errichtet. In der Nähe des Tiergartens befindet sich das berühmte Brandenburger Tor, eines der Wahrzeichen von Berlin.. Nebenan steht das Gebäude des Reichstages. Dieses Gebäude wurde im Stil der Renaissance erbaut und im Mai 1945 fast völlig zerstört. Nach dem Krieg wurde es wiederaufgebaut.

### Перевести на немецкий язык (для студентов 1 курса)

1. Здравствуйте! Извините, пожалуйста.
2. Как Вас зовут и сколько Вам лет? – Меня зовут..... Мне 27 лет
3. Я хотел бы Вас кое – что спросить (Ich möchte...)
4. Да, пожалуйста. 4. Вы студент (ка)? -Да, конечно!
5. А где Вы учитесь? - Я учусь на заочном отделении
6. Где находится ЮУрГУ? - ЮУрГУ находится недалеко от ....
7. На каком факультете Вы учитесь? - Я учусь на факультете .....
8. А на каком курсе? - Я учусь на первом курсе.

## ANHANG 5

### Повседневные фразы

Спасибо - Danke  
Большое спасибо - Vielen Dank  
Пожалуйста (в ответ на «спасибо») - Gern geschehen; Bitte schön  
Понимаю - Ich verstehe  
Хорошо - Gut  
Да - Ja  
Ничего - Nichts  
Вот, пожалуйста (что-то даешь) - Bitte schoen  
Нет - Nein  
Пожалуйста (просьба) - Bitte  
Не бери в голову! - Das macht nichts; schon gut  
Как долго? - Wie lange?  
Сколько? - Wieviel?  
Как далеко от города? - Wie weit entfernt von der Stadt ist es?  
Не понимаю - Ich verstehe nicht  
Извините, я не расслышал - Entschuldigung, ich habe es nicht recht gehört  
После вас - Sie sind die (der) erste  
Я заблудился - Ich habe mich verlaufen  
Вы говорите по-английски? - Sprechen Sie englisch?  
Здравствуйтесь - Guten Morgen! (Guten Tag! Guten Abend!)  
Спокойной ночи - Gute Nacht!  
Давайте встретимся в (фойе) - Treffen wir uns im (Foyer).  
Приятно познакомиться - Ich freue mich Sie kennenzulernen.  
Я женат (замужем) - Ich bin verheiratet.  
Рад Вас снова видеть - Ich freue mich, Sie wieder zu treffen!  
Я холост (не замужем) - Ich bin ledig.  
Как Ваши дела? - Wie geht es Ihnen?  
Как успехи? - Was ist los?  
Какие новости? - Was gibt's Neues?  
Можно узнать, как Вас зовут? - Darf ich mal Ihren Namen wissen?  
Вот моя визитная карточка - Hier ist meine Namenskarte.

Позвольте представить Вас моему мужу (моей жене) - Lassen Sie mir Sie meinem Mann (meiner Frau) vorstellen.  
Передавай привет Николаю - Viele Grüße an Nikolaj!  
До встречи - Bis dann!  
С удовольствием - Mit Vergnügen!  
Не хотите чего-нибудь поесть? - Möchten Sie mal etwas essen?  
Позвольте предложить вам что-нибудь выпить - Lassen Sie mir Ihnen etwas zu trinken bieten.  
Хотите чего-нибудь выпить? - Möchten Sie etwas trinken?  
Ваше здоровье! - Auf Ihr Wohl!  
Не пора ли попить кофейку? - Ist es nicht die Zeit, Kaffee zu trinken?  
Еще чашечку кофе, пожалуйста - Noch eine Tasse Kaffee, bitte.  
Давайте платить пополам - Wollen wir halppart zahlen.  
Он платит счет - Er bezahlt die Rechnung.  
Какая ты очаровательная девушка! - Was für eine nette Fraeulein bist du!  
Спасибо за комплимент - Danke für Ihr Kompliment.  
Спасибо за прекрасный день - Vielen Dank für einen schoenen Tag!  
Вы очень добры - Sie sind sehr gutherzig!  
Извините (если привлекаешь внимание, прерываешь) - Entschuldigung  
Извините (если извиняешься) - Verzeihung  
Подождите минуту, пожалуйста - Einen Moment, bitte.  
Извините за опоздание - Verzeihen Sie meine Verspätung..  
Извините, что заставил Вас ждать - Entschuldigen Sie, daß Sie auf mich warten mussten.  
Я не помешаю? - Stoere ich Sie?  
Нет, ничего - Nein, tut nichts.  
Ничего - Tut nichts.  
Повторите, пожалуйста - Wiederholen Sie es, bitte.

Пожалуйста, говорите немного медленнее  
- Sprechen Sie bitte ein bisschen langsamer.  
Напишите это здесь, пожалуйста -  
Schreiben Sie das hier, bitte  
Пожалуйста, поторопитесь - Beeilen Sie  
sich bitte.  
Пойдемте со мной! - Gehen wir zusammen!  
Пожалуйста, помогите мне с этими  
пакетами - Helfen Sie mir bitte mit diesen  
Tüten.  
Помогите мне с этой проблемой - Helfen  
Sie mir bitte mit diesem Problem.  
Можно узнать Ваш адрес? - Darf ich bitte  
Ihre Anschrift erfahren?  
Что это? - Was ist das?  
Что это значит? - Was bedeutet das?  
Где туалет? - Wo ist die Toilette?  
Почему бы и нет? - Warum nicht?  
Я не уверен - Ich bin nicht sicher.  
Не думаю - Ich glaube nicht.  
Боюсь, что нет - Ich fürchte, nein.  
Боюсь, что Вы ошиблись - Ich fürchte, Sie  
haben sich geirrt.  
О, как жаль - Wie schade!  
У меня плохое настроение - Ich bin  
schlechter Laune.  
Это отвратительно - Das ist widerlich.  
Меня от тебя тошнит - Mir ist übel von dir.  
Остыньте! - Beruhigen Sie sich!  
Какая жалость! - Es tut mir leid!  
Вот так сюрприз! - So ist eine  
Überraschung!  
Вы, должно быть, шутите! - Sie machen  
wohl Spass!  
О боже, какой кошмар! - Mein Gott, was  
für Alpdruck ist es!

Который час? - Wie spät ist es?  
Сколько времени? - Wieviel Uhr ist es?  
Семь часов - (Es ist) (punkt) sieben Uhr.  
Без четверти восемь - Ein viertel vor acht.  
Десять минут пятого - Zehn Minuten nach  
vier.  
Полдевятого - Acht Uhr dreissig; ein halb  
neun  
Рано - Es ist frueh.  
Уже поздно? - Ist es spaet?  
Поздравляю! - Ich gatuliere Ihnen!  
Поздравляю с днем рождения! - Ich  
gatuliere Ihnen zum Geburtstag!  
С рождеством! - Zu Weihnachten!  
Наилучшие пожелания в новом году! -  
Alles Beste zum Neujahr!  
Желаю счастья сегодня и всегда! - Viel  
Glück heute und immer!  
Христос воскрес! - Christus ist auferstanden!  
Желаю Вам счастья и многих лет жизни -  
Ich wünsche Ihnen viel Glück und ein langes  
Leben!  
Поздравляю от всей души - Ich gratuliere  
Ihnen vom ganzen Herzen!  
Желаю Вам поскорее выздороветь - Ich  
wünsche Ihnen baldige Genesung.  
Счастливой поездки! - Gute Fahrt!  
Удачи! Viel Erfolg! Какой  
чудесный день! - Was für ein schoener Tag!  
Жарко - Es ist heiss.  
Завтра будет солнечно - Morgen wird es  
sonnig.  
Какой ужасный день! - Was für ein  
schrecklicher Tag!  
Какая, по-вашему, будет погода? - Was  
meinen Sie, was für Wetter ist morgen?

**ANHANG** (приложение) А

**Образец титульного листа контрольной работы для студентов-заочников:**

**National Forschung Süden Ural Staat Universität**

**Die Filiale in Miass**

**Katheder “ Sozial-humanitären und Rechts Disziplin ”**

**Die Kontrollarbeit in der deutschen Sprache**

**für die Studenten des Fernstudiums**

**Die 1.(2.,3. )Variante**

**Beendet 1 (2) Jahr Student(in)**

**Fakultät .....**

***Iwan Iwanowitsch Petrow***

**Geprüft: Dozent W.W. Sirekanjan**

**«\_\_»\_\_\_\_\_20--**

(дата представления работы)

**Miass – 20--**

## ANHANG B

### Список глаголов сильного и неправильного спряжения

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
Backen (печь)	buk	gebacken
Beginnen (начинать)	begann	begonnen
Bitten (просить)	bat	gebeten
Braten (печь, жарить)	briet	gebraten
Brechen (ломать)	brach	gebrochen
Brennen (гореть)	brannte	gebrannt
Bringen (приносить)	brachte	gebracht
Denken (думать)	dachte	gedacht
Dürfen (мочь)	durfte	gedurft
Essen (есть)	aß	gegessen
Fahren (ехать)	fuhr	gefahren
Fallen (падать)	fiel	gefahren
Finden (находить)	fand	gefunden
Fliegen (летать)	flog	geflogen
Fließen (течь)	floss	geflossen
Geben (давать)	gab	gegeben
Gehen (идти)	ging	gegangen
Geschehen (случаться, происходить)	geschah	geschehen
Gewinnen (добывать, выигрывать)	gewann	gewonnen
Haben (иметь)	hatte	gehabt
Halten (держат, содержать)	hielt	gehalten
Hängen висеть)	hing	gehangen
Heben (иметь)	hob	gehoben
Heißen (называть)	hieß	geheißen
Kennen (знать)	kannte	gekannt
Kommen (приходить)	kam	gekommen
Können (мочь, уметь)	konnte	gekonnt
Lassen (велеть, оставлять)	ließ	gelassen
Laufen (бежать)	lief	gelaufen
Lesen (читать)	las	gelesen
Liegen (лежать)	lag	gelegen
Messen (мерить)	maß	gemessen
Mögen (мочь)	mochte	gemocht
Müssen (долженствовать)	musste	gemusst
Nehmen (брать, взять)	nahm	genommen

Nennen (называть)	nannte	genannt
Raten (советовать)	riet	geraten
Rennen (мчаться)	rannte	gerannt
Rufen (кричать, звать)	rief	gerufen
Schaffen (создавать)	schuf	geschaffen
Schlafen (спать)	schief	geschlafen
Schlagen (бить)	schlug	geschlagen
Schließen (запирать)	schloss	geschlossen
Schreiben (писать)	schrieb	Geschrieben
Schwimmen (плавать)	schwamm	geschwommen
Sehen (видеть)	sah	gesehen
Sein (быть)	war	gewesen
Singen (петь)	sang	gesungen
Sitzen (сидеть)	saß	gessen
Sollen (долженствовать)	sollte	gesollt
Sprechen (разговаривать)	sprach	gesprochen
Stehen (стоять)	stand	gestanden
Steigen (подниматься)	stieg	gestiegen
Tragen (носить)	trug	getragen
Treffen (встречать)	traf	getroffen
Treiben (гнать)	trieb	getrieben
Treten (ступать)	trat	getreten
Trinken (пить)	trank	getrunken
Tun (делать)	tat	getan
Vergessen (забывать)	vergaß	vergessen
Verlieren (терять)	verlor	verloren
Wachsen (расти)	wuchs	gewachsen
Waschen (мыть)	wusch	gewaschen
Werden (стать, становиться)	wurde	geworden
Werfen (бросать)	warf	geworfen
Wiegen (взвешивать)	wog	gewogen
Wissen (знать)	wusste	gewusst
Wollen (хотеть)	wollte	gewollt
Ziehen (тянуть)	zog	gezogen
Zwingen (принуждать)	zwang	gezwungen

## ANHANG C

**Спряжение** немецкого правильного глагола (слабого спряжения) *machen* — *делать* и неправильного глагола (сильного спряжения) *finden* — *находить*.

### *machen*

#### **Präsens**

я делаю — ich mache

ты делаешь — du machst

он (она) делает — er (sie) macht

мы делаем — wir machen

вы делаете — ihr macht / Sie machen (при уважительном обращении на "Вы")

они делают — sie machen

#### **Präteritum (Imperfekt)**

я делал — ich machte

ты делал — du machtest

он (она) делал(а) — er (sie) machte

мы делали — wir machten

вы делали — ihr machtet / Sie machten (при уважительном обращении на "Вы")

они делали — sie machten

#### **Perfekt**

(используется форма Partizip II с вспомогательным глаголом "haben" или "sein")

я сделал — ich habe gemacht

ты сделал — du hast gemacht

он (она) сделал(а) — er (sie) hat gemacht

мы сделали — wir haben gemacht

вы сделали — ihr habt gemacht / Sie haben gemacht (при уважительном обращении на "Вы")

они сделали — sie haben gemacht

### *finden*

#### **Präsens**

я нахожу — ich finde

ты находишь -du findest

он (она) находит er (sie) findet

мы находим — wir finden

вы находите — ihr findet / Sie finden (при уважительном обращении на "Вы")

они находят

## Präteritum (Imperfekt)

я находил — ich fand

ты находил — du fandest

он (она) находил(а) — er (sie) fand

мы находили — wir fanden

вы находили ihr fand / Sie fanden (при уважительном обращении на "Вы")

они находили — sie fanden

## Perfekt

(используется форма Partizip II с вспомогательным глаголом "haben" или "sein")

я нашёл — ich habe gefunden

ты нашёл — du hast gefunden

он (она) нашёл (нашла) — sie hat gefunden

мы нашли — wir haben gefunden

вы нашли — ihr habt gefunden / Sie haben gefunden

они нашли — sie haben gefunden

## Plusquamperfekt

(описывает завершённое действие, но внешне оно отличается от Perfect только временем вспомогательного глагола. Используется "haben" или "sein" в Präteritum)

**Употребляется** тогда, когда последовательность действий при пересказе нарушается, т.е. сначала называется более позднее, а затем более раннее действие или когда предшествующее действие выражается в придаточном, например: *Als er ankam, hatten sie das Abendbrot schon beendet.* — (к моменту)  
*Когда он пришел, они уже закончили ужинать.*

**machen** (переходный глагол *делать*)

ich hatte gemacht

du hattest gemacht

er hatte gemacht

wir hatten gemacht

ihr hattet gemacht

sie hatten gemacht

**kommen** (непереходный- *приходить*)

ich war gekommen

du warst gekommen

er war gekommen

wir waren gekommen

ihr wart gekommen

sie waren gekommen

## ANHANG D

### Сослагательное наклонение (Konditionalis 1, 2)

Глагол	Перевод	Person (1) Singular / Plural	Person (2) Singular / Plural	Person (3) Singular / Plural
<b>Konditionalis I</b>				
färben	красить	würde färben / würden färben	würdest färben / würdet färben	würde färben / würden färben
liegen	лежать	würde liegen / würden liegen	würdest liegen / würdet liegen	würde liegen / würden liegen
<b>Konditionalis II</b>				
färben	красить (слабый)	würde gefärbt haben / würden gefärbt haben	würdest gefärbt haben / würdet gefärbt haben	würde gefärbt haben / würden gefärbt haben
liegen	лежать (сильный)	würde gelegen haben / würden gelegen haben	würdest gelegen haben / würdet gelegen haben	würde gelegen haben / würden gelegen haben

Примеры использования форм Konditionalis в немецкой речи:

Heute versuche ich ein neues Programm für diese Zwecke zu laden. – Сегодня я попробую загрузить новую программу для реализации этих целей. = Heute würde ich ein neues Programm für diese Zwecke laden. – Сегодня я бы загрузил другую программу для реализации этих целей (= и сделаю это). Emil hätte ihn sehr gerne besucht. – Эмиль бы с удовольствием навестил его. = Emil würde ihn sehr gerne besuchen. – Эмиль бы с удовольствием навестил его (но не получилось, то есть прошлое желание на настоящий момент не реализовано).

## ANHANG E

### Страдательный залог

(Пассивный, активный / действительный залог в немецком языке)

<b>Aktiv</b> <b>действительный залог</b>	<b>Passiv</b> <b>страдательный залог</b>
субъект активен и совершает какое-либо действие	субъект пассивен, действие направлено на субъект
<b>Wir</b> haben einen schönen Umschlag für unseren Brief gefunden. – Мы нашли красивый конверт для нашего письма.	<b>Der schöne Umschlag</b> für unseren Brief wurde von uns gefunden. — Мы нашли красивый конверт для нашего письма ( <b>конверт был найден</b> ).
Gefährliche <b>Strudel</b> machten das Baden in diesem Fluss völlig unmöglich. – Опасные водовороты сделали купание в этой реке совершенно невозможным.	<b>Das Baden</b> in diesem Fluss wurde durch gefährliche Strudel völlig unmöglich gemacht. — ( <b>Купание в этой реке было совершенно невозможным...</b> ).
Zum Bau eines Dampfbadehauses braucht <b>man</b> Eck- oder Rundholz. – Для строительства бани необходимы брус или оцилиндрованное бревно.	Eck- oder Rundholz werden zum Bau eines Dampfbadehauses gebraucht. — ( <b>Брус или оцилиндрованное бревно были необходимы...</b> )
<b>Seine Frau</b> hat eine bewundernswerte Geduld demonstriert. – Его жена продемонстрировала удивительное терпение.	<b>Eine</b> bewundernswerte <b>Geduld</b> wurde von seiner Frau demonstriert. – <b>Его женой было</b> продемонстрировано удивительное терпение.

При переводе предложения из активного залога в пассивную конструкцию активный субъект преобразуется в пассивный и вводится в предложение при помощи предлогов **«von»** или **«durch»**, которые, как правило, являются взаимозаменяемыми. Разница в употреблении данных предлогов проявляется лишь тогда, когда они употребляются в рамках одного и того же предложения. В таком случае **«von»** обозначает физическое лицо, инициатора, виновника, создателя или причину, а **«durch»** вводит в пассивную конструкцию средство, орудие совершения действия или посредника, например: Anna wurde **von** ihrem Begleiter unterstützt. = Anna wurde **durch** ihren Begleiter unterstützt. – Сопровождающий поддержал Анну (= ей была оказана поддержка). Über seine neuen Vollmachten wurde er **von** seinem Abteilungsleiter **durch** einen Brief verständigt. – О своих новых полномочиях он получил письменное уведомление от своего руководителя отдела (был уведомлен). **Von** manchen Schülern wurde über die neuen Anordnungen sogar **gelacht**. – Некоторыми учениками новые распоряжения даже были высмеяны. = Некоторые ученики даже посмеялись над новыми распоряжениями (двучленный пассив).

## Пассивные конструкции

трехчленная конструкция	двучленная конструкция	одночленная конструкция
пассивный субъект + источник	пассивный субъект	—
<b>Der Schluss</b> einer Rede <b>mus</b> <b>svom</b> <b>Berichterstatter</b> vorher angekündigt werden. – Конец речи должен быть обозначен докладчиком заранее.	<b>Die Erstaufführung</b> vom neuen Theaterstück wurde am letzten Wochenende <b>annonciert</b> . — Премьера нового спектакля была объявлена в прошедшие выходные.	Zur Zubereitung von Pfannkuchen werden Eier gebraucht. – Для приготовления блинчиков нужны яйца.
<b>Die neuen Bleistifte</b> wurden <b>von uns</b> ganz schnell bespitzt. – Новые карандаши были нами очень быстро заточены.	<b>Die Vorlesungen</b> des Prof. Schulz wurden verlegt. – Лекции профессора Шульца были перенесены.	Zum Braten von Schweinefleisch wird ganz wenig Olivenöl benötigt. — Для жарения свинины нужно совсем немного оливкового масла.

## Пассивный залог: вспомогательные глаголы

<b>Vorgangspassiv</b> (процессуальный пассив)	<b>Zustandspassiv</b> (пассив состояния)
действие в процессе	статичное, завершённое действие
Für eine Bücherei <b>mu</b> <b>ss</b> immer eine Lesekarte <b>besorgt werden</b> . — Для посещения библиотеки всегда нужно оформить читательский билет. (В этом предложении используется инфинитивная форма пассива в сочетании с модальным глаголом).	Die Haustür <b>wurde repariert</b> (1) und jetzt ist sie letztendlich <b>verschlossen</b> (2). Входную дверь починили, и теперь она наконец-то закрыта. (В данном примере (1) – процессуальный пассив, а (2) — пассив состояния).
Moskau <b>wurde</b> zum ersten Mal in 1147 in den Chroniken <b>erwähnt</b> . – Москва была впервые упомянута в летописях в 1147 году.	Jetzt <b>ist</b> der Dieb <b>verhaftet</b> . – Теперь вор пойман.
St.Petersburg <b>wurde</b> vom Peter dem Grossen zum Fenster ins Europa <b>gemacht</b> . — Петербург был сделан Петром Великим окном в Европу.	Meine Uhr <b>ist</b> von dem Uhrmacher <b>repariert</b> . – Часовой мастер починил мои часы (мои часы починены).

## Vorgangspassiv

Немецкий глагол	Перевод	1 лицо ich / wir	2 лицо du / ihr	3 лицо sie,es,er / sie, Sie
<b>Präsens Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	werde / werden beraubt	wirst / werdet beraubt	wird / werden beraubt
<b>Präteritum Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	wurde / wurden beraubt	wurdest / wurdet beraubt	wurde / wurden beraubt
<b>Perfekt Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	bin / sind beraubt worden	bist / seid beraubt worden	ist / sind beraubt worden
<b>Plusquamperfekt Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	war / waren beraubt worden	warst / wart beraubt worden	war / waren beraubt worden
<b>Futurum I Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	werde / werden beraubt werden	wirst / werdet beraubt werden	wird / werden beraubt werden

## Zustandspassiv

Немецкий глагол	Перевод	1 лицо ich / wir	2 лицо du / ihr	3 лицо sie,es,er / sie, Sie
<b>Präsens Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	bin / sind beraubt	bist / seid beraubt	ist / sind beraubt
<b>Präteritum Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	war / waren beraubt	warst / wart beraubt	war / waren beraubt
<b>Perfekt Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	bin / sind beraubt gewesen	bist / seid beraubt gewesen	ist / sind beraubt gewesen
<b>Plusquamperfekt Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	war / waren beraubt worden	warst / wart beraubt worden	war / waren beraubt worden
<b>Futurum I Passiv</b>				
berauben	лишить, отнять, ограбить	werde / werden beraubt gewesen	wirst / werdet beraubt gewesen	wird / werden beraubt gewesen

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	4
Программа .....	5
Формирование и совершенствование языковых навыков.....	6
I. Фонетика.....	6
II. Лексика.....	6
III. Грамматика.....	7
Вводно-коррективный курс.....	8
Морфология.....	8
Синтаксис.....	9
Правила чтения.....	11
Немецкий алфавит.....	12
Сочетания гласных и согласных букв.....	13
Итоговый контроль .....	14
Порядок выполнения контрольных работ.....	15
Основные источники .....	15
Дополнительные источники .....	16
<b>Контрольная работа №1 KONTROLLARBEIT № 1</b> .....	17
Вариант №1 Variante 1.....	17
Вариант №2 Variante 2.....	22
Вариант №3 Variante 3.....	27
<b>Контрольная работа №2 KONTROLLARBEIT № 2</b> .....	32
Вариант №1 Variante 1.....	32
Вариант №2 Variante 2.....	36
Вариант №3 Variante 3.....	40
<b>Контрольная работа №3 KONTROLLARBEIT № 3</b> .....	44
Вариант №1 Variante 1.....	44
Вариант №2 Variante 2.....	48
Вариант №3 Variante 3.....	51
<b>ФРГ (Bundesrepublik DEUTSCHLAND), der Flagge und die Städte</b> .....	54
<b>DEUTSCHLAND als EU MITGLIED</b> .....	55
Тексты и задания по разным направлениям и специализациям.....	56
<b>I. MARKETING und MANAGEMENT</b> .....	56
<b>II. ENERGIE- und ELEKTROTECHNIK</b> .....	61
<b>III. METALLURGIE und Maschinen Fertigungstechnologie</b> .....	63
<b>IV. DIE BAUSTELLE</b> .....	66
Bauteile.....	67
Fundamente.....	68
<b>V. AUTOMOBILBAU</b> .....	69
Autofahren ohne Benzin.....	71
<b>VI. COMPUTER</b> .....	73
Sind Computer die besseren Lehrer?.....	73

<b>VII. JURISTISCH</b> .....	75
Juristische Berufe.....	75
<b>Приложение (Anhang) 1</b> Устойчивые выражения немецкого языка.....	79
Приложение (Anhang) 2 Немецкие идиомы, пословицы и поговорки.....	80
Скороговорки.....	81
Приложение (Anhang) 3 Как «говорят» животные.....	82
Приложение (Anhang) 4 Выражение и тексты для начинающих.....	85
1. СЛОВА по темам: Семья, родственники.....	85
Город.....	86
Учеба.....	86
2.ТЕКСТЫ.....	87
Mein Arbeitstag.....	87
Die Sehenswürdigkeiten Berlins.....	88
Приложение (Anhang) 5 Повседневные фразы.....	89
<b>Приложение (Anhang) А</b> (образец титульного листа).....	91
Приложение (Anhang) В Список глаголов сильного спряжения.....	92
Приложение (Anhang) С Спряжение глаголов <i>machen</i> и <i>finden</i> .....	94
Приложение (Anhang) D Сослагательное наклонение.....	96
Приложение (Anhang) E Страдательный залог.....	97
Пассивные конструкции.....	98
Vorgangspassiv und Zustandspassiv.....	99